



مكتبة قطر الوطنية  
Qatar National Library

من المصادر الإلكترونية في مكتبة قطر الرقمية ٢٠٢٢/٠١/٢٨ تم إنشاء هذا الملف بصيغة PDF بتاريخ  
النسخة الإلكترونية من هذا السجل متاحة للاطلاع على الإنترنت عبر الرابط التالي:

[http://www.qdl.qa/archives/81055/vdc\\_100000001673.0x00027d](http://www.qdl.qa/archives/81055/vdc_100000001673.0x00027d)

تحتوي النسخة الإلكترونية على معلومات إضافية ونصوص وصور بدقة عالية تسمح بإمكانية تكبيرها ومطالعتها بسهولة.

"المتخذة نتيجة القتل العرضي للسفير الفارسي حاجي خليل خان في مازاجاون. مكتب الطبيب الشرعي في يونيو ١٨٠٤"  
"الإجراءات"

المكتبة البريطانية: أوراق خاصة وسجلات من مكتب الهند

IOR/F/4/160/2791

( أغسطس ١٨٠٢ - ١٨ أبريل ١٨٠٤ (ميلادي) ١٢

الإنجليزية في اللاتينية

مادة واحدة (٣٧ ورقة)

رخصة حكومة مفتوحة

المؤسسة المالكة

المرجع

التاريخ/ التواريخ

لغة الكتابة

الحجم والشكل

حق النشر



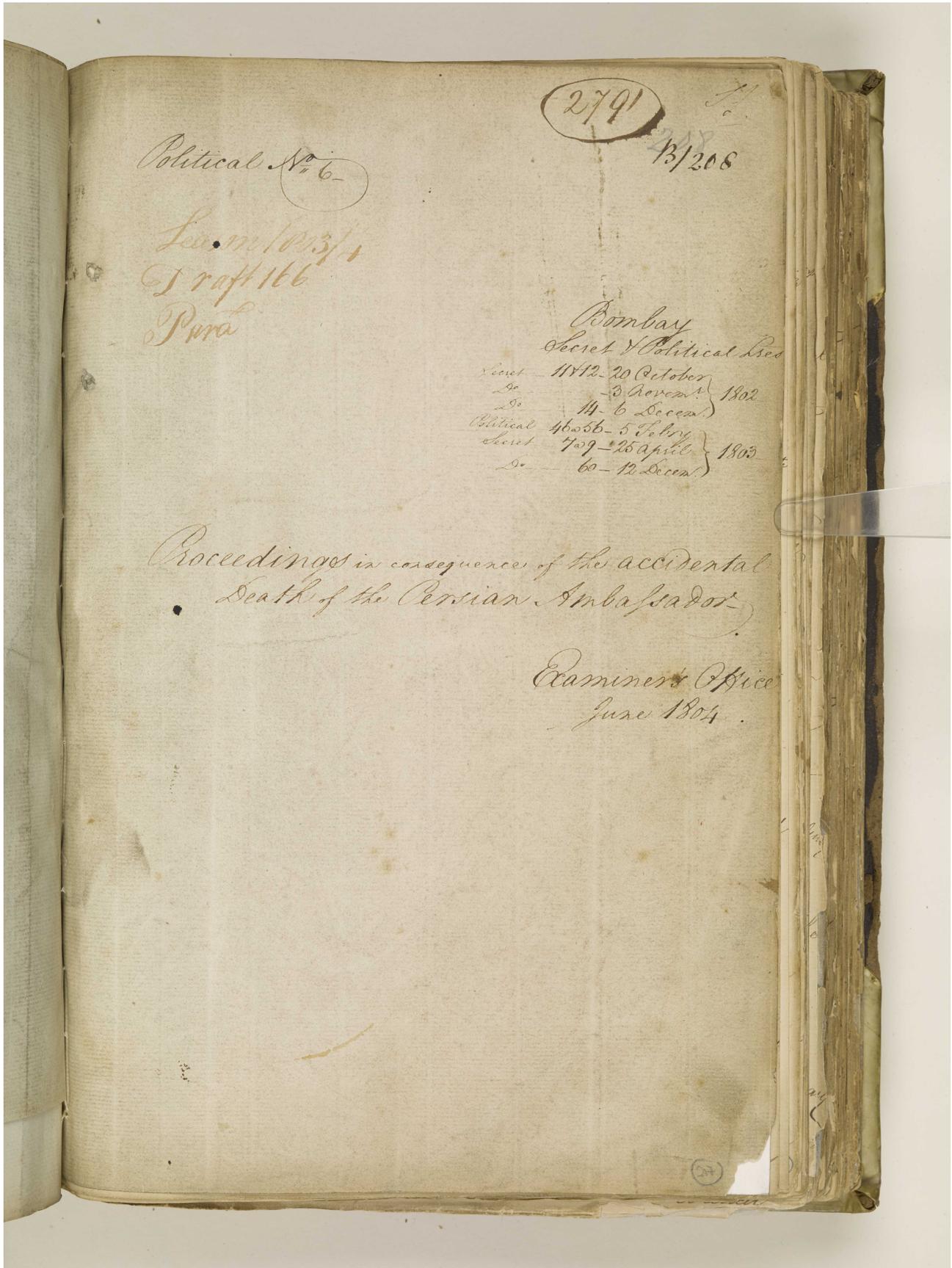
### حول هذا السجل

تتألف هذه المادة من رسائل ومقتطفات من رسائل ونسخ من رسائل موجزة تمت بشكل رئيسي بين مجلس إدارة شركة الهند الشرقية واللجنة السرية لحكومة بومباي، بشأن الإجراءات المتخذة نتيجة لوفاة السفير الفارسي، حاجي خليل خان، في بومباي في ٢٠ يوليو ١٨٠٢.

تحتوي المادة على مناقشة لتفاصيل وفاة سفير بلاد فارس في بومباي وعواقبها، بما في ذلك ما يلي:  
سبب الوفاة؛ تعيين السير جون مالكولم كجهة اتصال دبلوماسية لشاه بلاد فارس، للحفاظ على اتصالات جيدة بين بلاد فارس وبريطانيا بعد الحادث؛ وتقارير من جون مالكولم. بالإضافة إلى المراسلات، تتضمن المادة كشافًا بالمعاش التقاعدي لابن السفير الفارسي (ص. ٢٥١).

تتضمن أطراف المراسلات البارزة كلاً من: سكرتير الحاكم العام؛ حاكم بومباي، جوناتان دانكن؛  
مجلس ادارة شركة الهند الشرقية؛ اللجنة السرية لحكومة بومباي؛ الحاكم العام للبنغال، ريتشارد  
ويليسلي؛ صامويل مانيستي؛ والسير جون مالكولم.

"الإجراءات المتخذة نتيجة القتل العرضي للسفير الفارسي حاجي خليل خان في  
مازاجاون. مكتب الطبيب الشرعي في يونيو ١٨٠٤" [٢١٧و] (٧٦/١)



"الإجراءات المتخذة نتيجة القتل العرضي للسفير الفارسي حاجي خليل خان في  
مازاجاون. مكتب الطبيب الشرعي في يونيو ١٨٠٤" [٢١٧ظ] (٧٦/٢)



"الإجراءات المتخذة نتيجة القتل العرضي للسفير الفارسي حاجي خليل خان في  
مازاجاون. مكتب الطبيب الشرعي في يونيو ١٨٠٤" [٢١٨ و] (٧٦/٣)

Extract of Letter from Governor Duncan to the  
Secret Committee, Dated 12 August 1802.

Para 2. While on my Journey from  
Surat (where I have also added considerably  
to the Regulations for the Administration of  
Justice and the Collection of the Revenue) I  
received in a Dispatch from the Secretary  
to this Government an account of the most  
Calamitous event which had occurred at  
this Place. In the course of a casual affray  
between sundry of the Retinue of Nagee  
Elhelet Khan, the Persian Ambassador and  
Honorary Guard that had been stationed at  
his residence, His Excellency by exposing his  
Person, with a view of terminating the  
conflict, received a wound from a Musket  
Ball, of which he almost immediately died,  
while some of his Attendants were killed

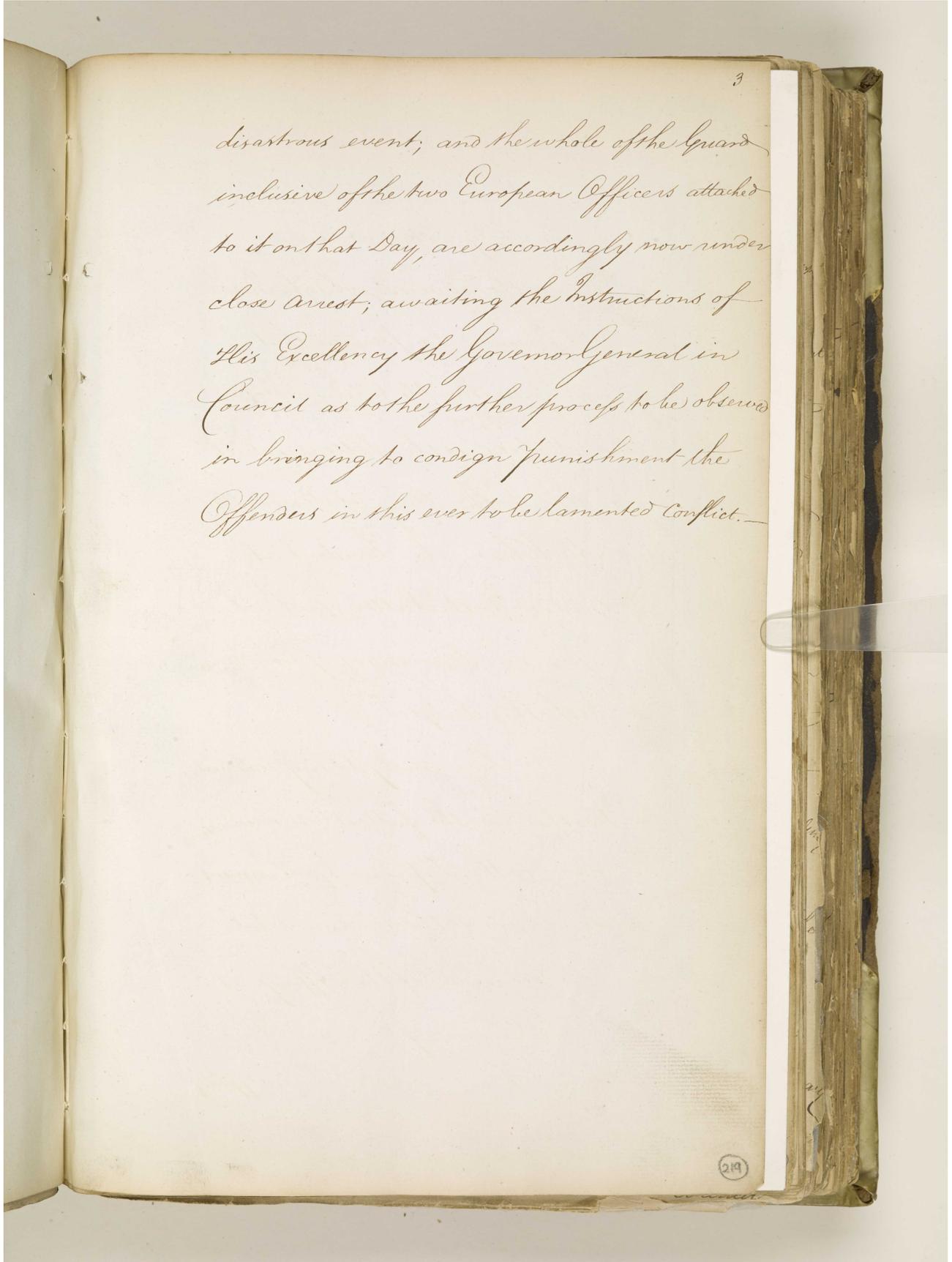
and

"الإجراءات المتخذة نتيجة القتل العرضي للسفير الفارسي حاجي خليل خان في  
مازاجاون. مكتب الطبيب الشرعي في يونيو ١٨٠٤" [٢١٨ظ] (٧٦/٤)

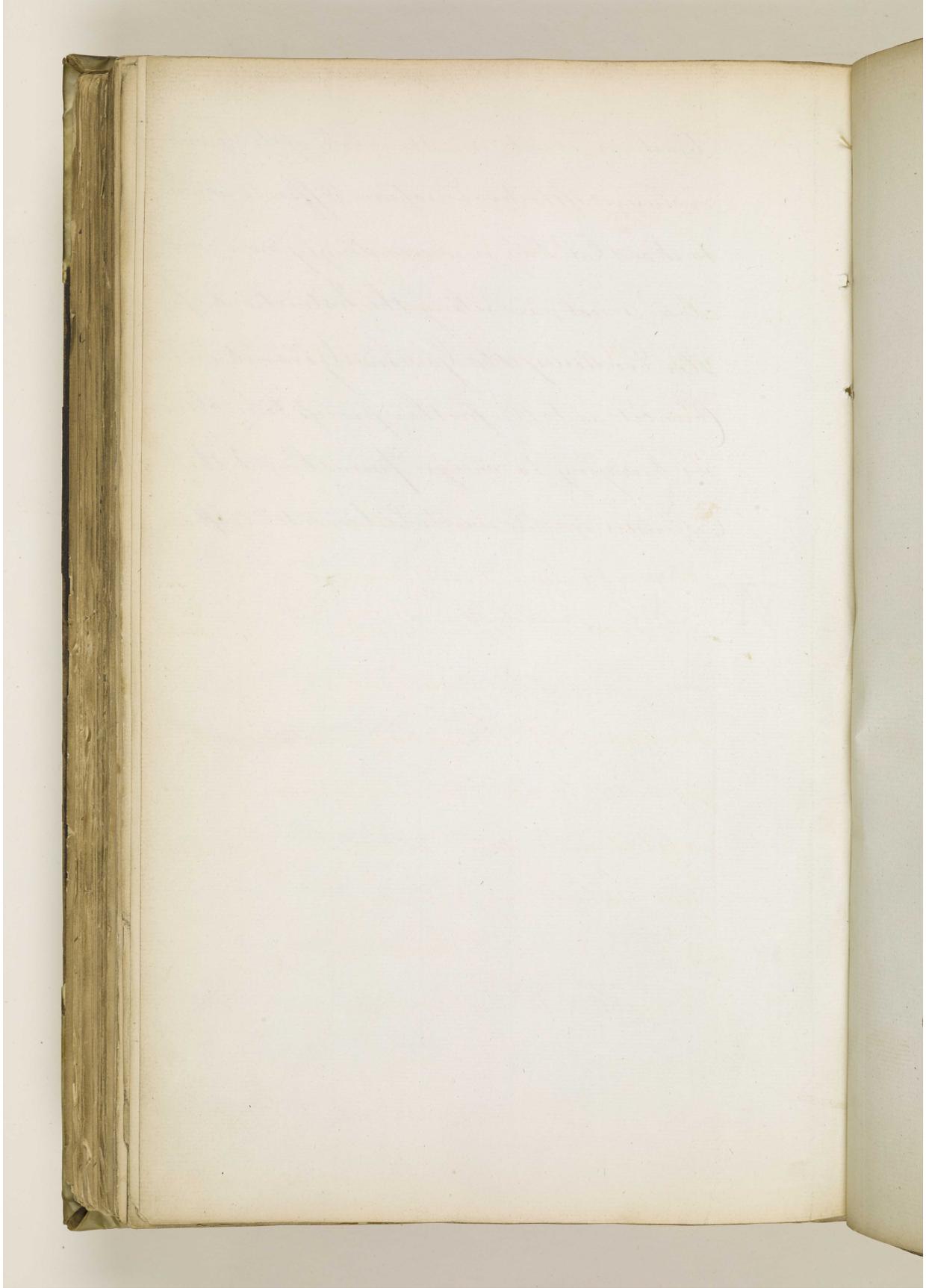
and others wounded  
3. The circumstances attending  
this most melancholy accident are so  
fully detailed in the advices which I am  
now about to forward to Persia, that I  
need only refer your Honble Committee  
to the enclosed Copies of the Letters which  
I have written to the King of Persia &  
to Mehed Ali Khan, the Resident at  
Bushire, annexed to the latter, of which  
will also be found a Summary of Proceedings  
connected with this Subject. —

4. Previously to my arrival  
from the Northward, the fullest Communications  
had been made to the Supreme Government  
as well with regard to the measures to be  
adopted on the occasion of the Affair, as  
in respect to the Enquiry subsequently  
instituted, through a Board of Field Officers  
into the circumstances attending that most  
disastrous

"الإجراءات المتخذة نتيجة القتل العرضي للسفير الفارسي حاجي خليل خان في  
مازاجاون. مكتب الطبيب الشرعي في يونيو ١٨٠٤" [٢١٩و] (٧٦/٥)



"الإجراءات المتخذة نتيجة القتل العرضي للسفير الفارسي حاجي خليل خان في  
مازاجاون. مكتب الطبيب الشرعي في يونيو ١٨٠٤" [٢١٩ظ] (٧٦/٦)



"الإجراءات المتخذة نتيجة القتل العرضي للسفير الفارسي حاجي خليل خان في  
مازاجاون. مكتب الطبيب الشرعي في يونيو ١٨٠٤" [١٨٠٤] (٧٦/٧)

To  
The Chairman  
of the  
Honorable The Court of Directors  
Sir  
Part<sup>1</sup> I have the honor to enclose a Copy  
of the Gazette Extraordinary of yesterday  
containing the Intelligence of the  
Dreadful Misfortune which has  
happened with regard to the Persian  
Embassy of Bombay It is not  
possible to describe the horror and  
affliction with which this disaster  
has filled my Mind.  
Part<sup>2</sup> I trust however that  
I shall be able to succeed in  
convincing the Court of Persia, that  
this Calamity has arisen from  
circumstances

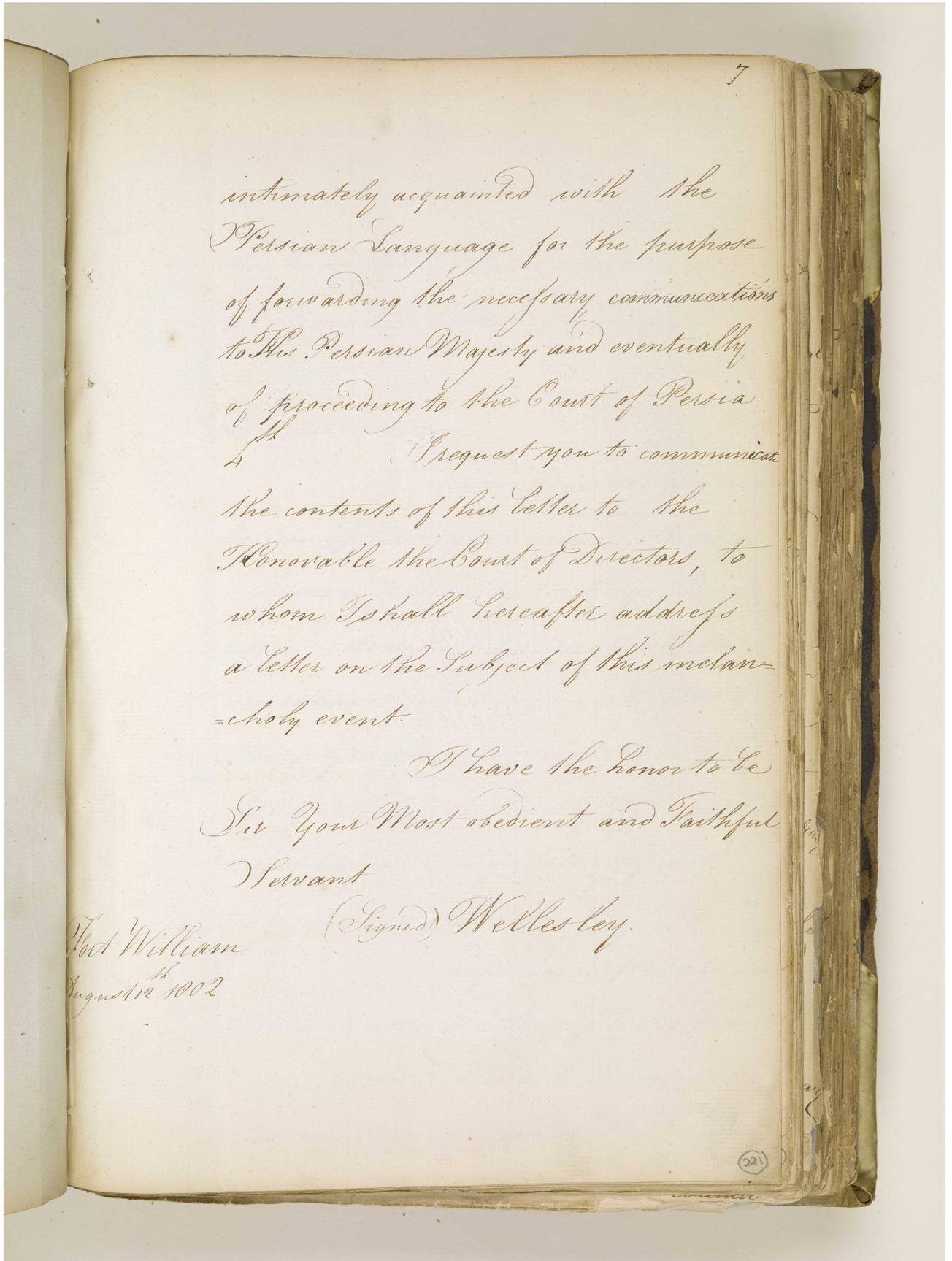
"الإجراءات المتخذة نتيجة القتل العرضي للسفير الفارسي حاجي خليل خان في  
مازاجاون. مكتب الطبيب الشرعي في يونيو ١٨٠٤" [٢٢٠ظ] (٧٦/٨)

circumstances, which the British  
Government could neither have  
foreseen nor prevented.

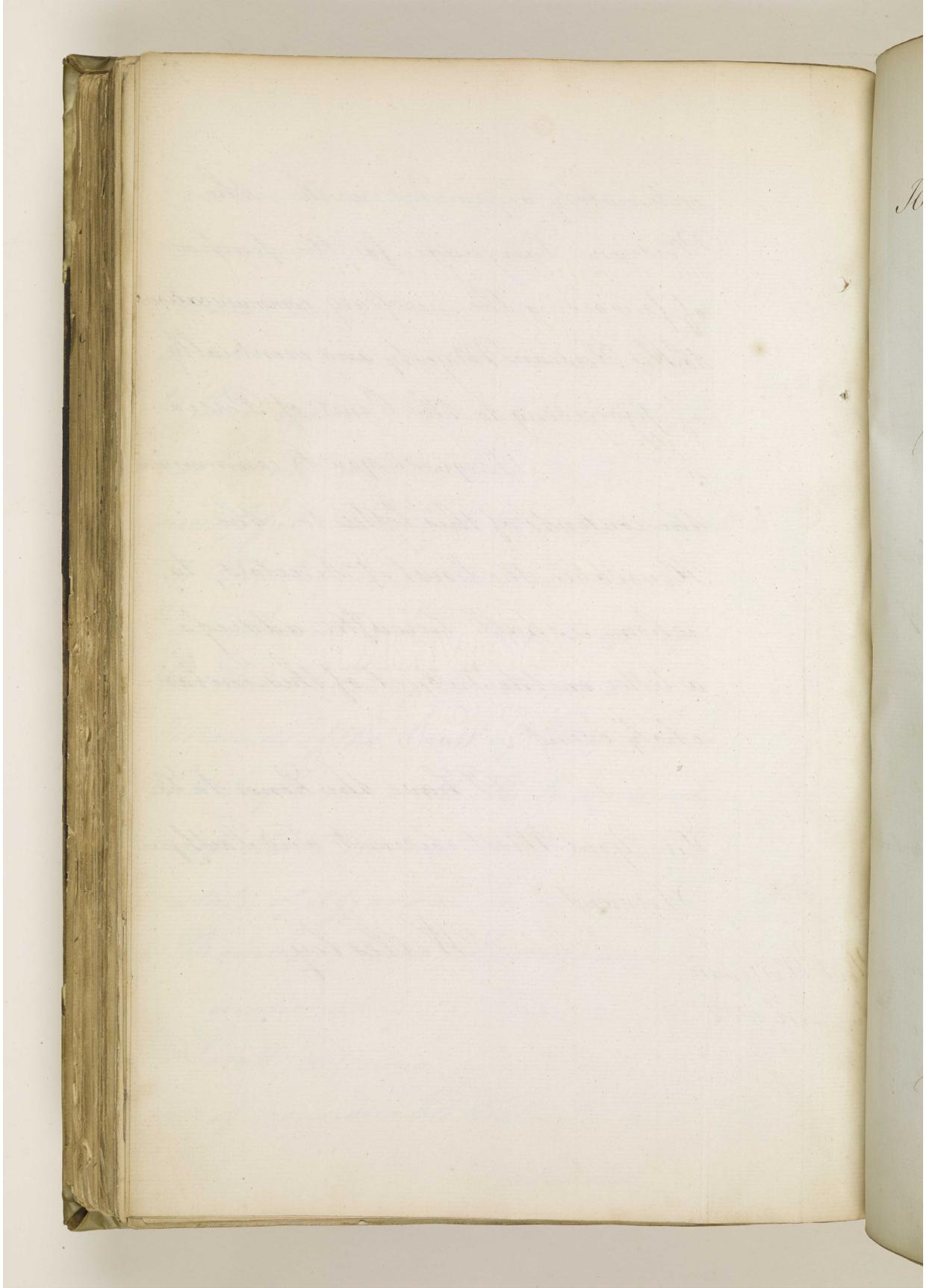
3 For this purpose  
I have ordered Major John Malcolm,  
so much distinguished for his  
successful Embassy to Persia, to proceed  
to Bombay under instructions,  
which will enable him to apply  
his knowledge of the temper and  
Manners of the Court of Persia, and  
his Influence with the Individuals  
of that Nation to the actual  
state of Affairs on his arrival at  
Bombay. I also propose to dispatch  
immediately to Bushire, Mr.  
Lovett, a Young Gentleman  
of considerable Talents, and  
intimately

H. Will.  
18  
1806

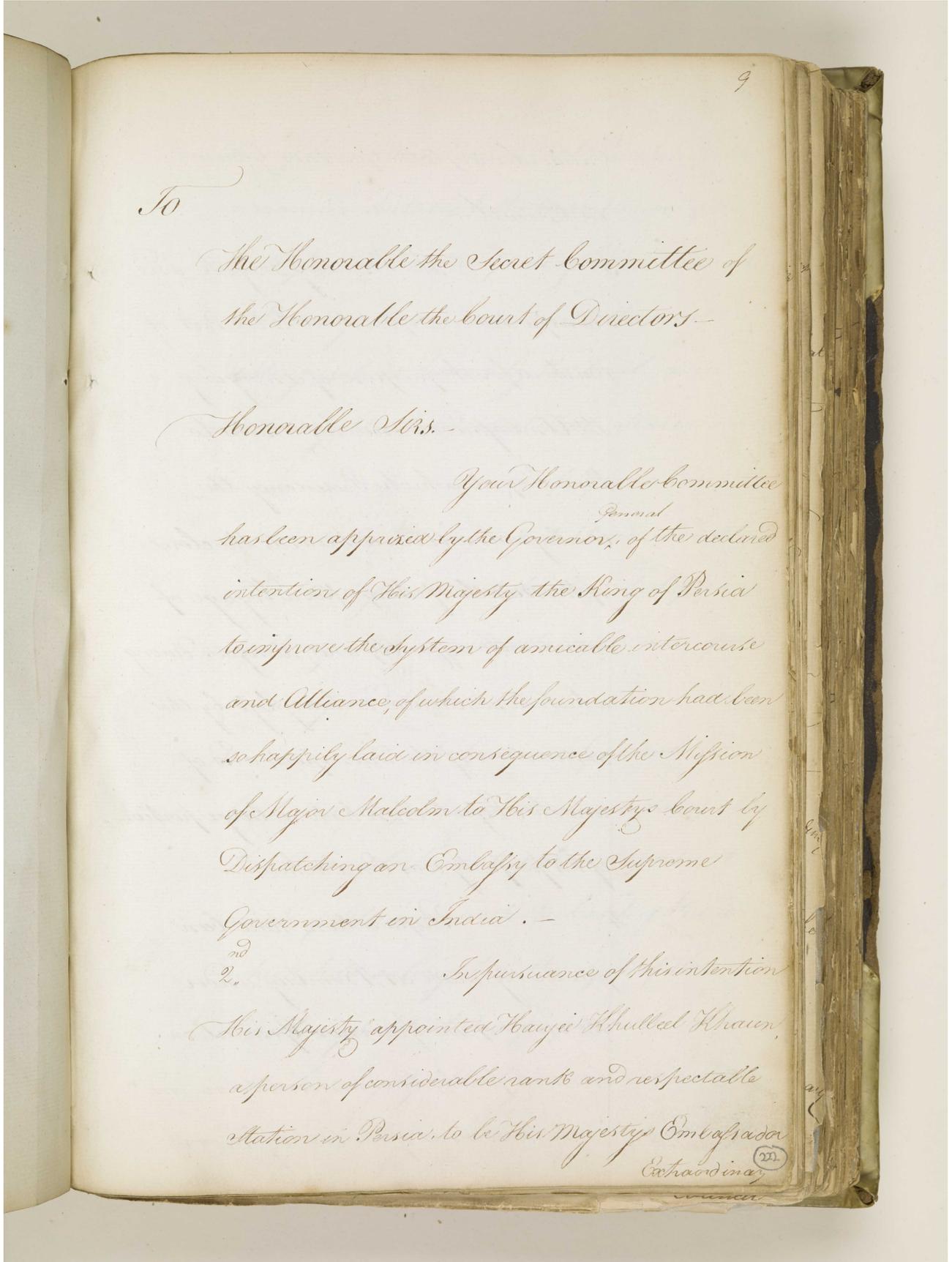
"الإجراءات المتخذة نتيجة القتل العرضي للسفير الفارسي حاجي خليل خان في  
مازاجاون. مكتب الطبيب الشرعي في يونيو ١٨٠٤" [٢٢١و] (٧٦/٩)



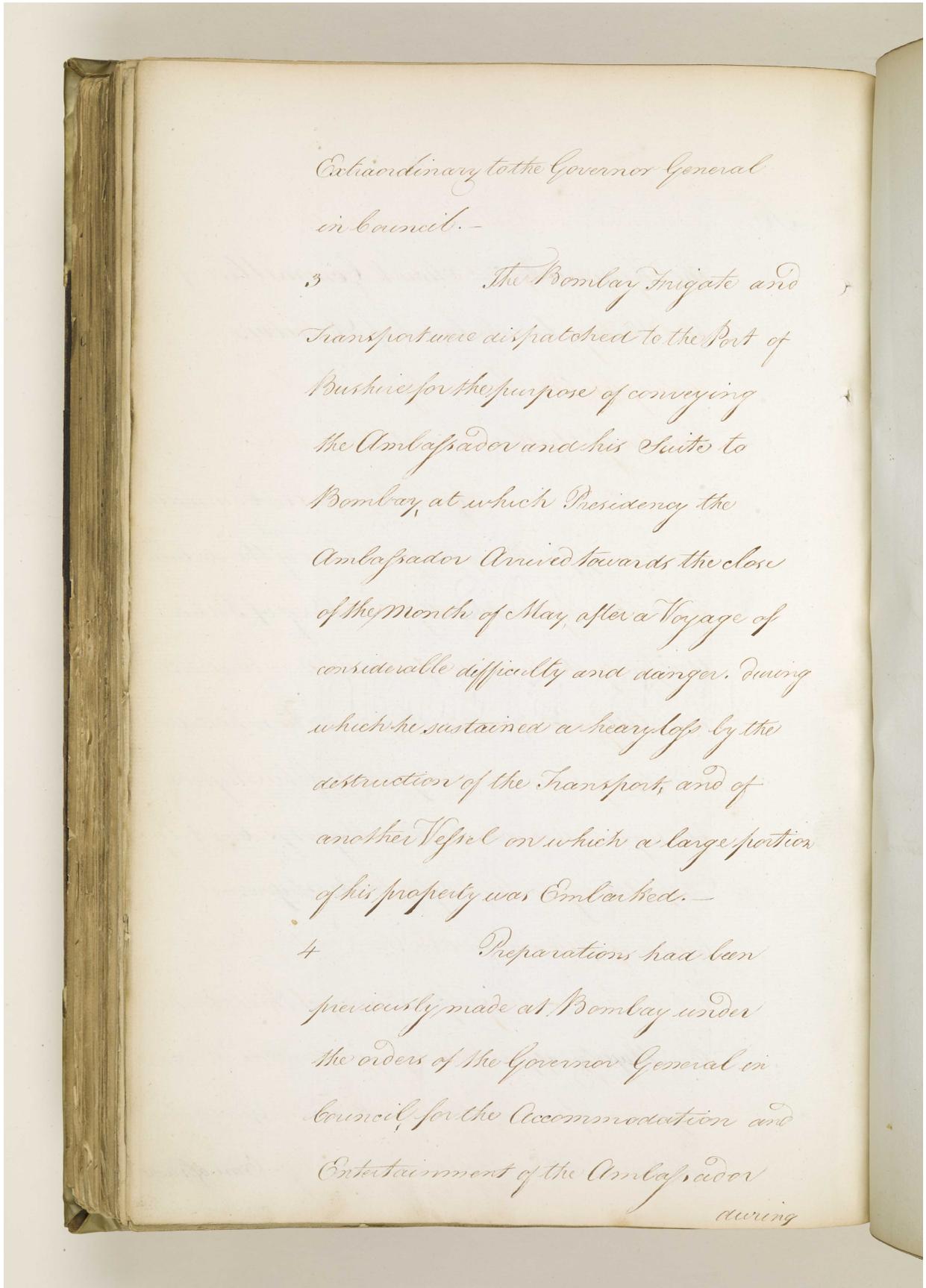
"الإجراءات المتخذة نتيجة القتل العرضي للسفير الفارسي حاجي خليل خان في  
مازاجاون. مكتب الطبيب الشرعي في يونيو ١٨٠٤" [٢٢١ظ] (٧٦/١٠)



"الإجراءات المتخذة نتيجة القتل العرضي للسفير الفارسي حاجي خليل خان في  
مازاجاون. مكتب الطبيب الشرعي في يونيو ١٨٠٤" [٢٢٢و] (٧٦/١١)



"الإجراءات المتخذة نتيجة القتل العرضي للسفير الفارسي حاجي خليل خان في  
مازاجاون. مكتب الطبيب الشرعي في يونيو ١٨٠٤" [ظ٢٢٢] (٧٦/١٢)



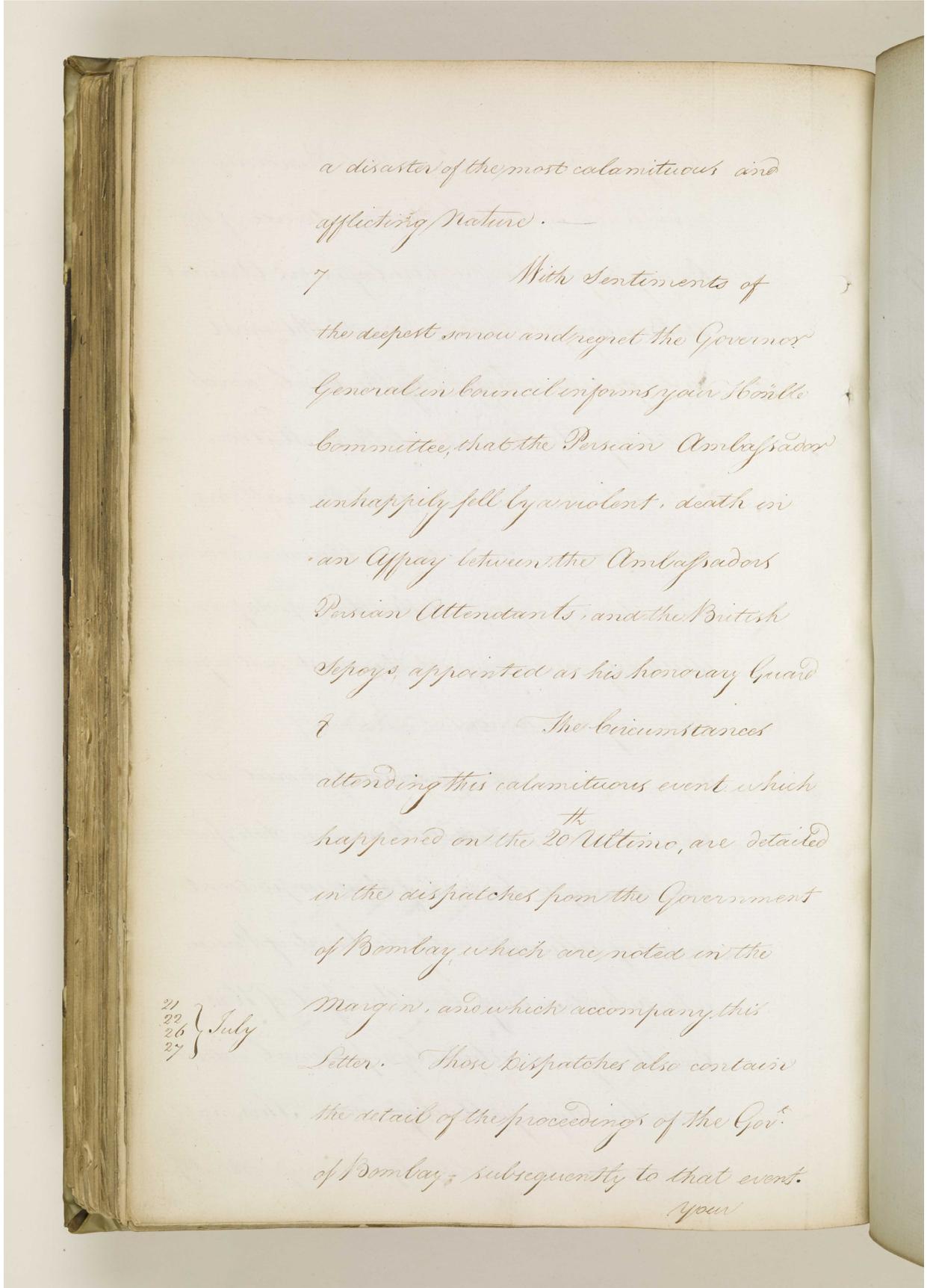
"الإجراءات المتخذة نتيجة القتل العرضي للسفير الفارسي حاجي خليل خان في  
مازاجاون. مكتب الطبيب الشرعي في يونيو ١٨٠٤" [٢٢٣و] (٧٦/١٣)

during his continuance at that Presidency, in  
a manner suitable to the importance of the  
Embassy, and on the Ambassadors Arrival  
at Bombay, he was received with the most  
distinguished honors by the civil and  
Military Authorities at that Station —

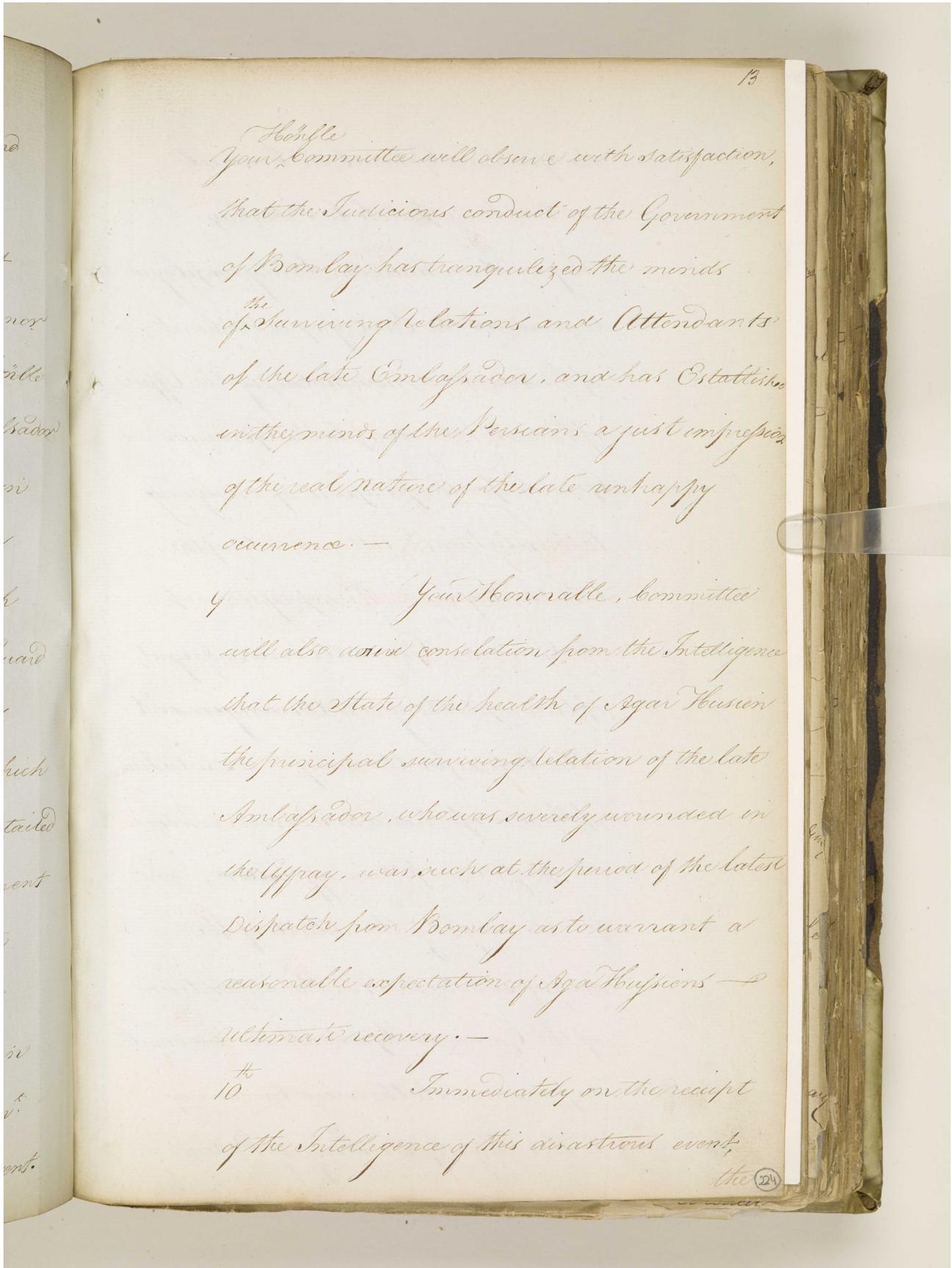
5 Similar preparations  
were made for the reception & Accommodation  
of the Ambassador, at the seat of <sup>the</sup> Supreme  
Authority in India with the most distinguished  
Solemnity and honor. —

6 The Governor General and  
Council anticipated with extreme Satisfaction,  
the Accomplishment of those important  
views of Alliance with the Court of Persia  
which had so long been the object of His  
Excellencys solicitude, by a personal intercourse  
with His Majestys Ambassador. This happy  
prospect has been suddenly interrupted by

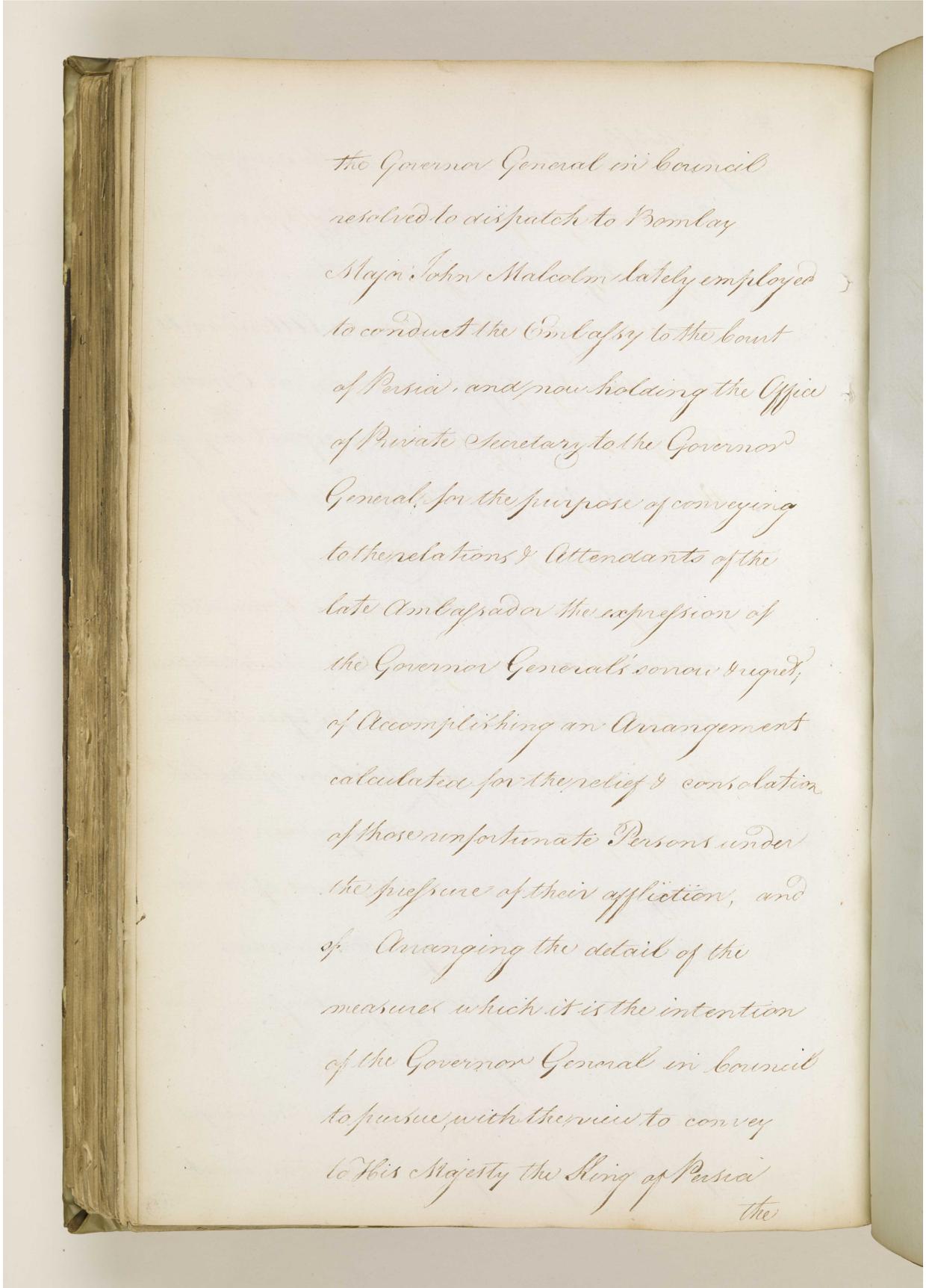
"الإجراءات المتخذة نتيجة القتل العرضي للسفير الفارسي حاجي خليل خان في  
مازاجاون. مكتب الطبيب الشرعي في يونيو ١٨٠٤" [٢٢٣ظ] (٧٦/١٤)



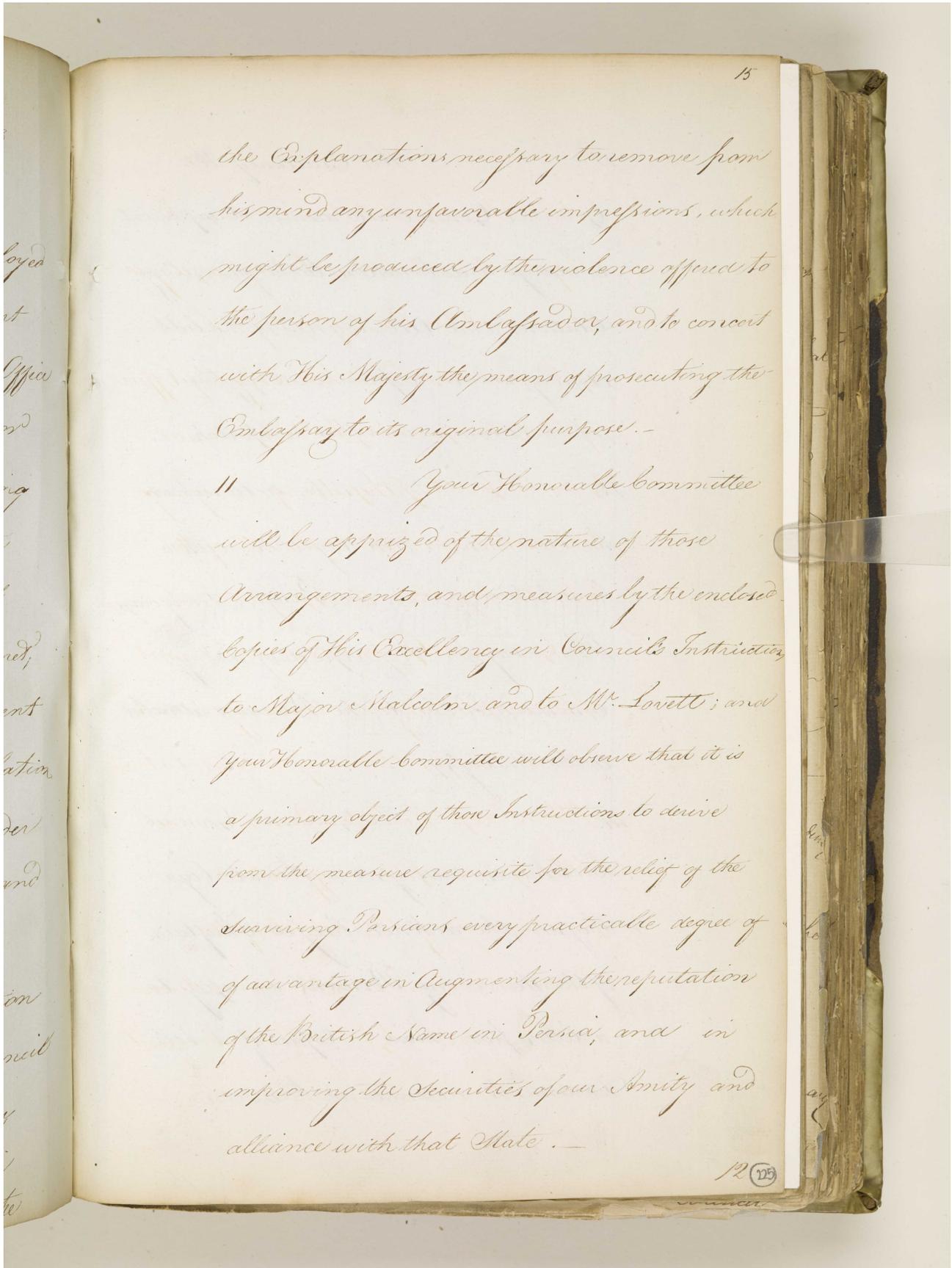
"الإجراءات المتخذة نتيجة القتل العرضي للسفير الفارسي حاجي خليل خان في  
مازاجاون. مكتب الطبيب الشرعي في يونيو ١٨٠٤" [٢٢٤و] (٧٦/١٥)



"الإجراءات المتخذة نتيجة القتل العرضي للسفير الفارسي حاجي خليل خان في  
مازاجاون. مكتب الطبيب الشرعي في يونيو ١٨٠٤" [٢٢٤ظ] (٧٦/١٦)



"الإجراءات المتخذة نتيجة القتل العرضي للسفير الفارسي حاجي خليل خان في  
مازاجاون. مكتب الطبيب الشرعي في يونيو ١٨٠٤" [٢٢٥و] (٧٦/١٧)

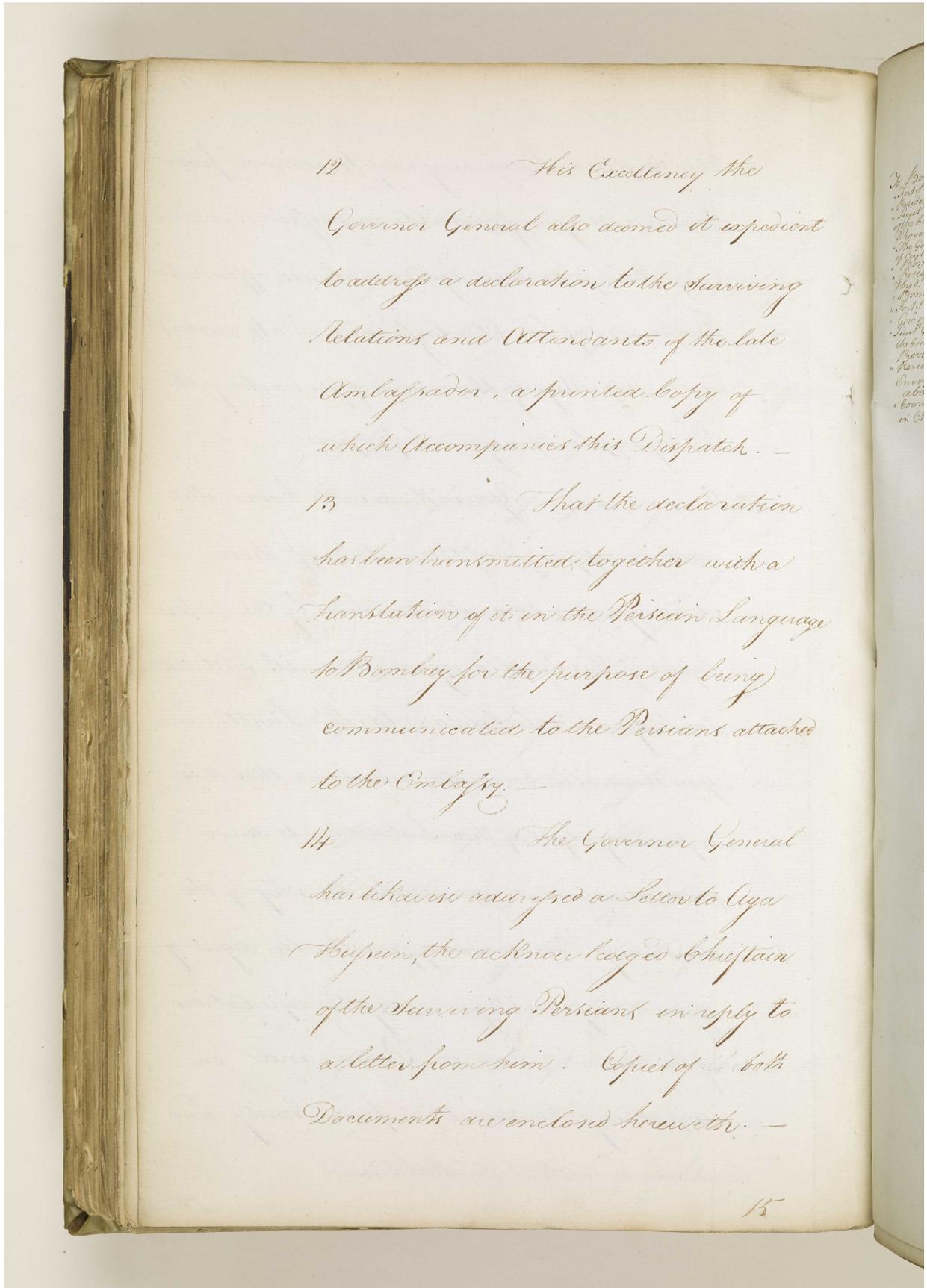


15  
the Explanations necessary to remove from  
his mind any unfavorable impressions, which  
might be produced by the violence offered to  
the person of his Ambassador, and to concert  
with His Majesty the means of prosecuting the  
Embassy to its original purpose. -

11 Your Honorable Committee  
will be apprized of the nature of those  
Arrangements, and measures by the enclosed  
copies of His Excellency in Council's Instructions  
to Major Malcolm and to Mr. Lovett; and  
Your Honorable Committee will observe that it is  
a primary object of those Instructions to derive  
from the measure requisite for the relief of the  
surviving Persians every practicable degree of  
of advantage in Augmenting the reputation  
of the British Name in Persia, and in  
improving the Securities of our Amity and  
alliance with that State. -

12 125

"الإجراءات المتخذة نتيجة القتل العرضي للسفير الفارسي حاجي خليل خان في  
مازاجاون. مكتب الطبيب الشرعي في يونيو ١٨٠٤" [٢٢٥ظ] (٧٦/١٨)



12 His Excellency the  
Governor General also deemed it expedient  
to address a declaration to the Surviving  
Relations and Attendants of the late  
Ambassador, a printed copy of  
which Accompanies this Dispatch. —

13 That the declaration  
has been transmitted together with a  
translation of it in the Persian Language  
to Bombay for the purpose of being  
communicated to the Persians attached  
to the Embassy. —

14 The Governor General  
has likewise addressed a Letter to Aga  
Khan, the acknowledged Schieftain  
of the Surviving Persians in reply to  
a letter from him. Copies of both  
Documents are enclosed herewith. —

15



"الإجراءات المتخذة نتيجة القتل العرضي للسفير الفارسي حاجي خليل خان في  
مازاجاون. مكتب الطبيب الشرعي في يونيو ١٨٠٤" [٢٢٦ظ] (٧٦/٢٠)

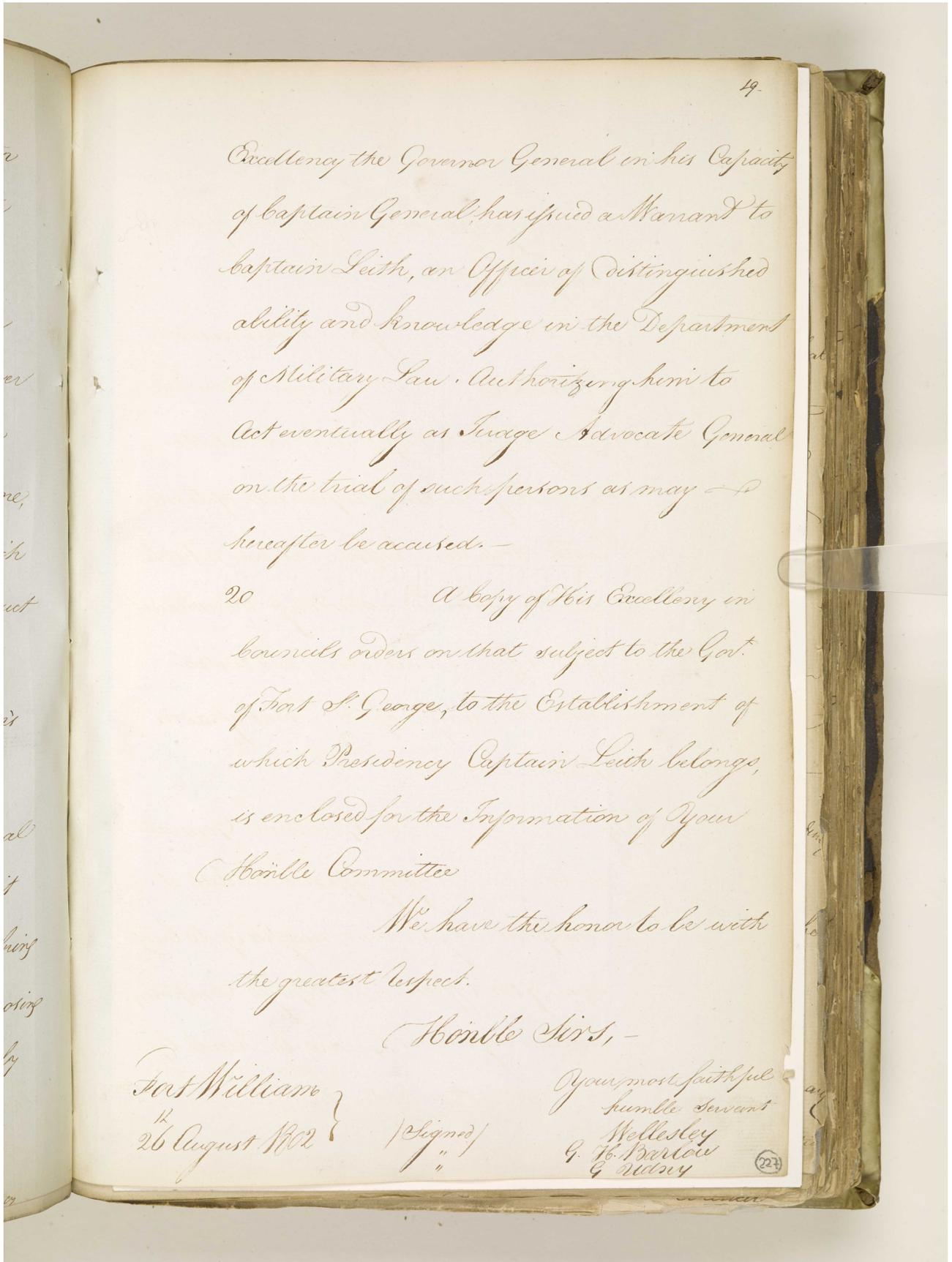
it to be premature at present, to enter  
into any details on that part of the  
Subject. —

18 Your Honorable  
Committee, may be assured, however  
that you will be furnished at the  
earliest practicable period of time,  
with the fullest information which  
can be obtained, respecting the conduct  
of the Officers and others entrusted  
with the Charge of the Ambassadors  
Prison. —

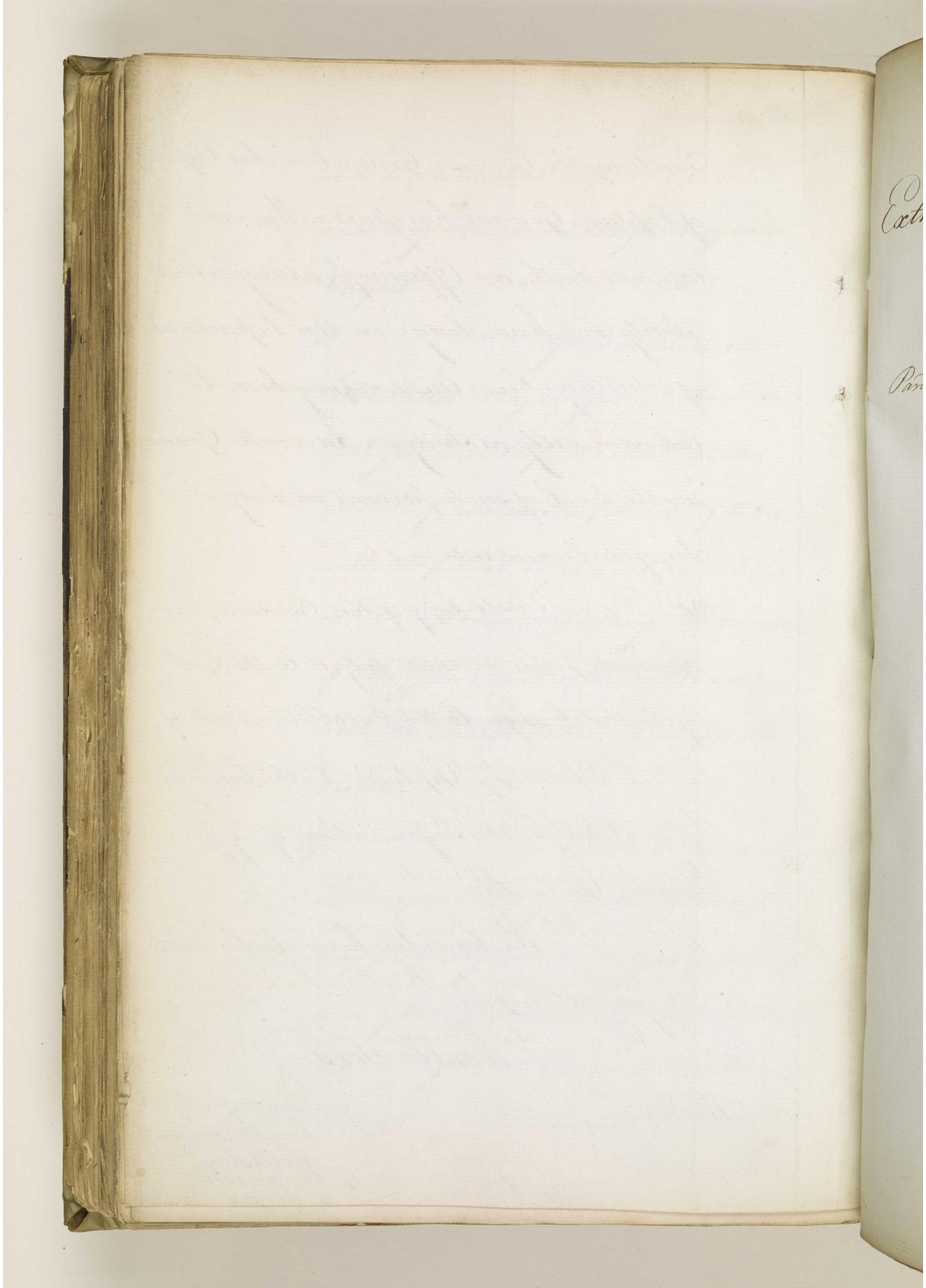
19 The Governor General  
in Council being of opinion that it  
may probably become necessary to bring  
some of the Officers and Sepoys, composing  
the Ambassadors Guard, to trial by  
process of Military Law, with a  
view to that probable event; His  
Excellency

Fort  
18  
26

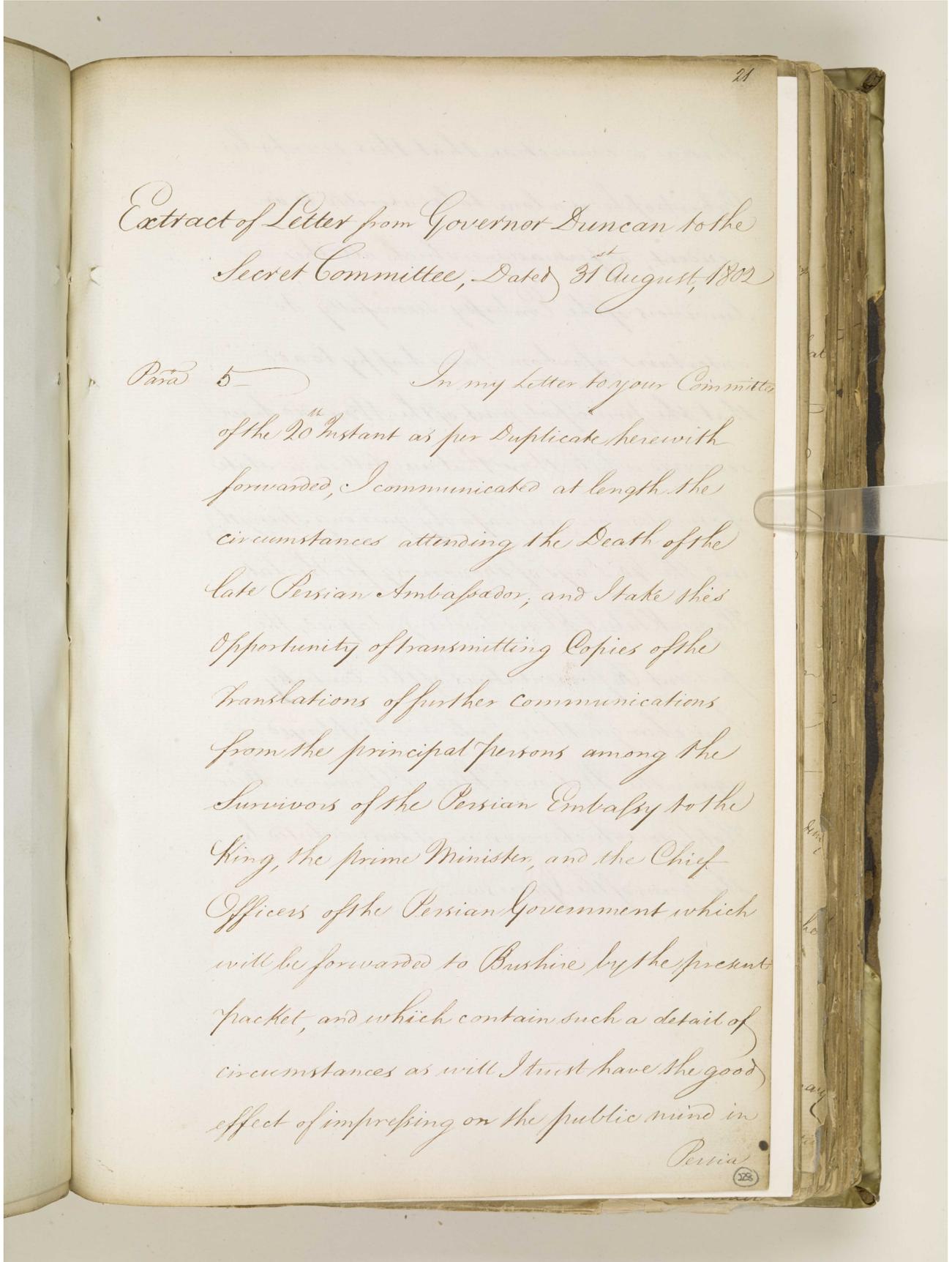
"الإجراءات المتخذة نتيجة القتل العرضي للسفير الفارسي حاجي خليل خان في  
مازاجاون. مكتب الطبيب الشرعي في يونيو ١٨٠٤" [٢٢٧و] (٧٦/٢١)



"الإجراءات المتخذة نتيجة القتل العرضي للسفير الفارسي حاجي خليل خان في  
مازاجاون. مكتب الطبيب الشرعي في يونيو ١٨٠٤" [٢٢٧ظ] (٧٦/٢٢)



"الإجراءات المتخذة نتيجة القتل العرضي للسفير الفارسي حاجي خليل خان في  
مازاجاون. مكتب الطبيب الشرعي في يونيو ١٨٠٤" [٢٢٨و] (٧٦/٢٣)



"الإجراءات المتخذة نتيجة القتل العرضي للسفير الفارسي حاجي خليل خان في  
مازاجاون. مكتب الطبيب الشرعي في يونيو ١٨٠٤" [ظ٢٢٨] (٧٦/٢٤)

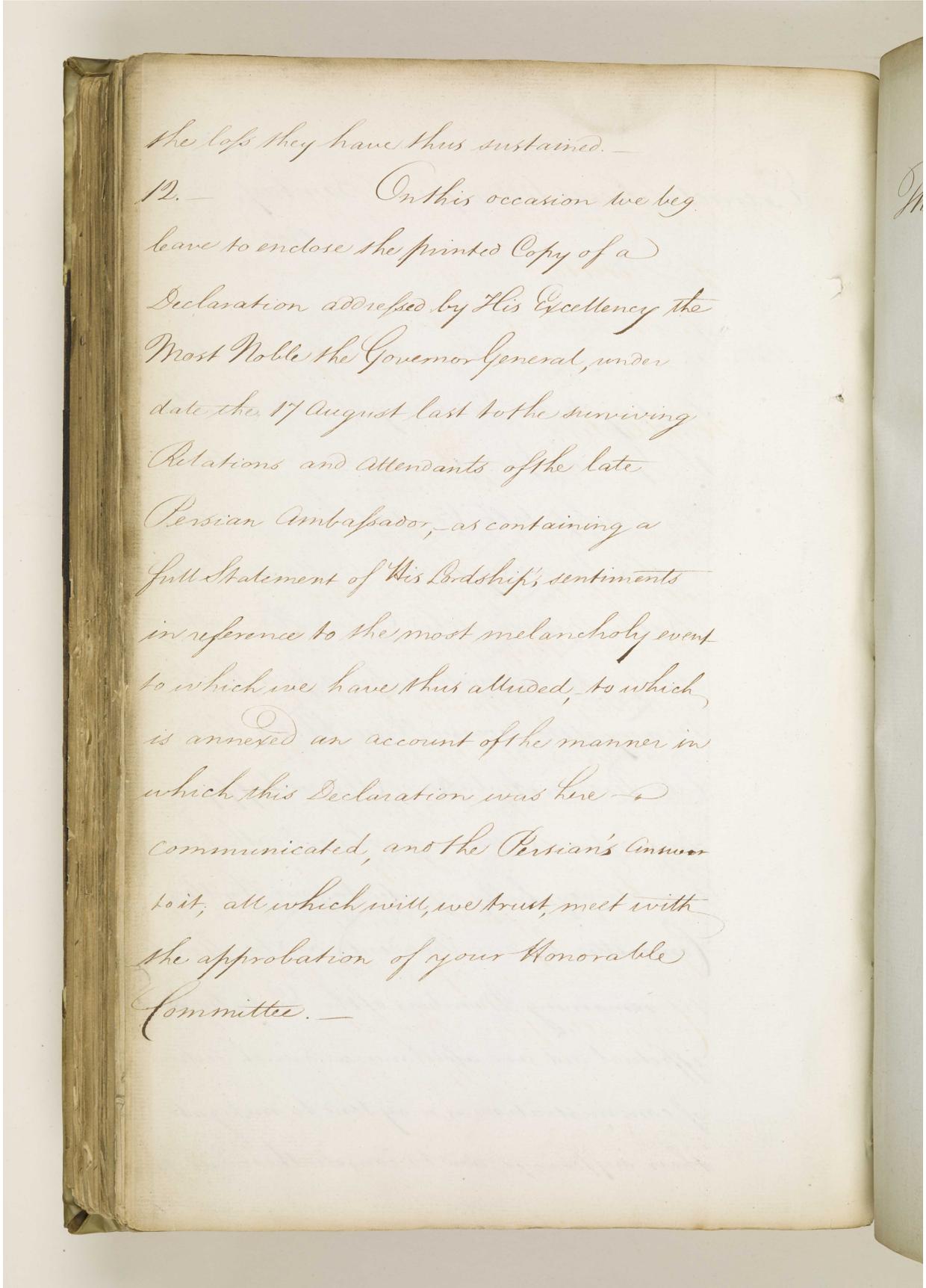
Persia a conviction that this ever to be  
Catastrophe is alone to be ascribed to an  
accident; a persuasion which all the  
Survivors of the Embassy seem fully to  
entertain, of whom I am happy to add  
that the principal part of the Wounded have  
recovered, while those that are still in a state  
of convalescence, are rapidly gaining strength,  
and the 40 Days of Mourning for the late  
Hagee Kheled Khan having elapsed, the  
present Representatives of the Embassy  
have changed their Dress and displayed  
again the National Flag of Persia on their  
Hotel, on which occasion it was saluted by  
the Guns of the Garrison. —

"الإجراءات المتخذة نتيجة القتل العرضي للسفير الفارسي حاجي خليل خان في  
مازاجاون. مكتب الطبيب الشرعي في يونيو ١٨٠٤" [٢٢٩و] (٧٦/٢٥)

23  
Extract of Secret Letter from Bombay,  
Dated 20<sup>th</sup> Oct 1802.

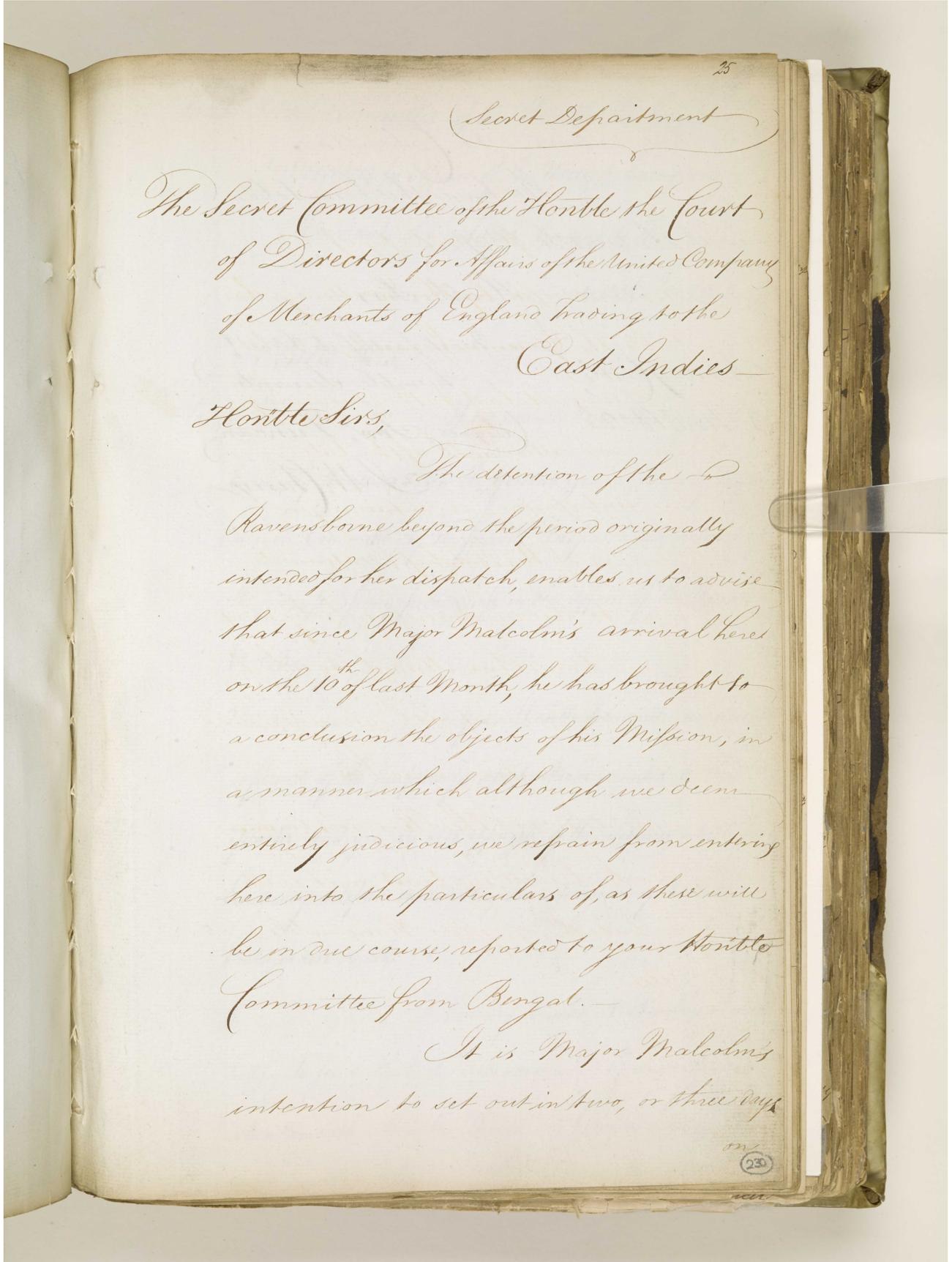
Para 11. Major Malcolm, Private  
Secretary to His Excellency the Most Noble  
the Governor-General, and late Envoy from  
His Lordship to the Court of Persia arrived  
at this Presidency from Calcutta on the 10<sup>th</sup> Inst.  
By the Mission of this Officer His Excellency's  
object is to demonstrate his respect for the  
Memory of the deceased Hajee Kheleel Khan,  
late Persian Ambassador (the unhappy  
circumstances attending whose death have  
been already fully reported to your Honble  
Committee, by our President) and to afford to  
the remaining Members of the Embassy such  
effectual aid and assistance, and such testimonies  
of commiseration as may tend to mitigate  
their sufferings, and to console them under

"الإجراءات المتخذة نتيجة القتل العرضي للسفير الفارسي حاجي خليل خان في  
مازاجاون. مكتب الطبيب الشرعي في يونيو ١٨٠٤" [ظ٢٢٩] (٧٦/٢٦)

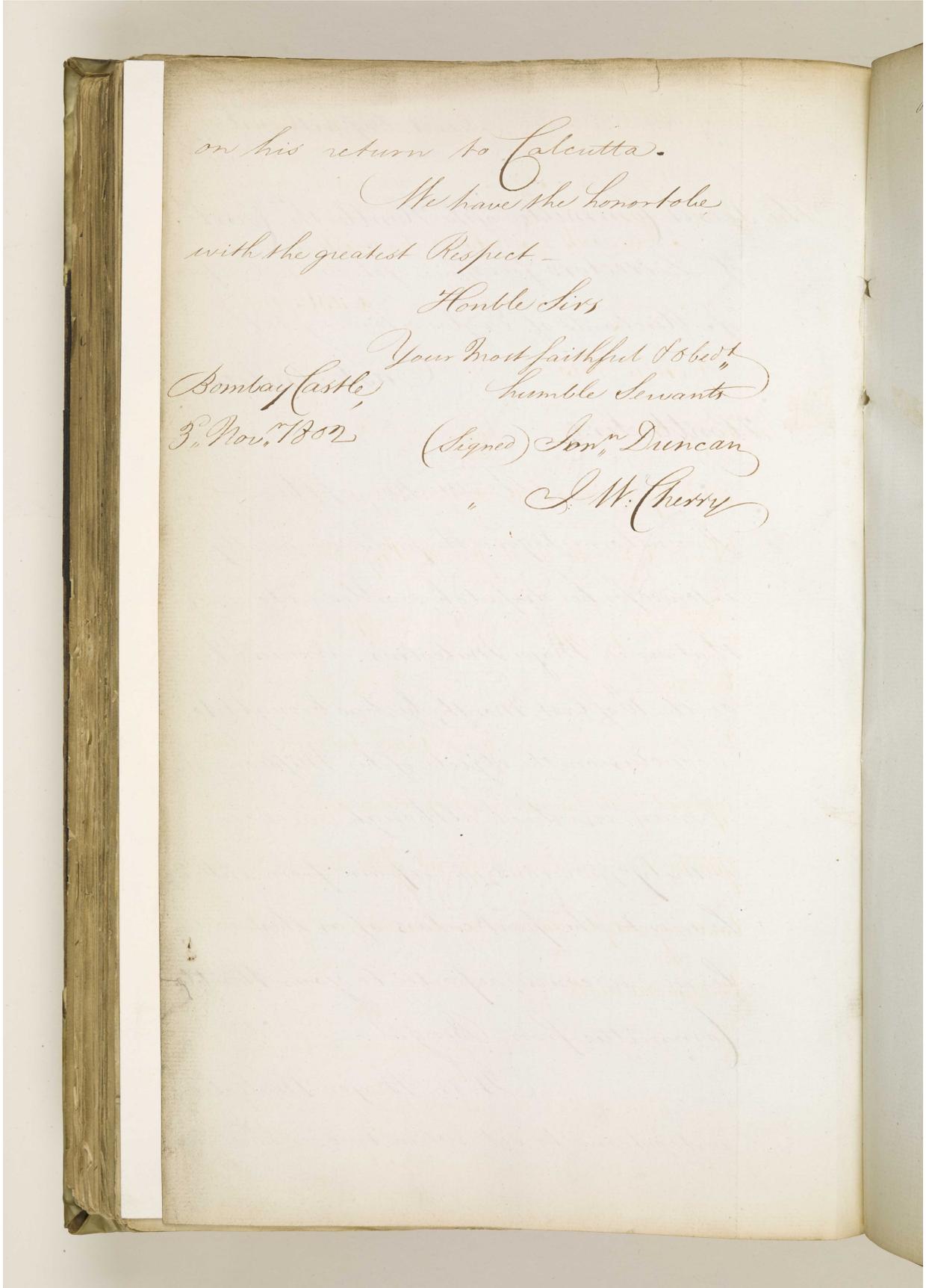


the loss they have thus sustained. —  
12. — On this occasion we beg  
leave to enclose the printed Copy of a  
Declaration addressed by His Excellency the  
Most Noble the Governor General, under  
date the 17 August last to the surviving  
Relations and Attendants of the late  
Persian Ambassador, — as containing a  
Full Statement of His Lordship's sentiments  
in reference to the most melancholy event  
to which we have thus alluded, to which  
is annexed an account of the manner in  
which this Declaration was here  
communicated, and the Persian's Answer  
to it; all which will, we trust, meet with  
the approbation of your Honorable  
Committee. —

"الإجراءات المتخذة نتيجة القتل العرضي للسفير الفارسي حاجي خليل خان في  
مازاجاون. مكتب الطبيب الشرعي في يونيو ١٨٠٤" [٢٣٠و] (٧٦/٢٧)



"الإجراءات المتخذة نتيجة القتل العرضي للسفير الفارسي حاجي خليل خان في  
مازاجاون. مكتب الطبيب الشرعي في يونيو ١٨٠٤" [ظ٢٣٠] (٧٦/٢٨)



"الإجراءات المتخذة نتيجة القتل العرضي للسفير الفارسي حاجي خليل خان في  
مازاجاون. مكتب الطبيب الشرعي في يونيو ١٨٠٤" [٢٣١و] (٧٦/٢٩)

To the Secret Committee of the Honble the Court <sup>27</sup>  
of Directors for Affairs of the United Company of  
Merchants of England trading to the  
East Indies.

Honble Sirs,

1. I have received the Commands of His  
Excellency the Most Noble the Governor General, to convey to your  
Honble Committee, by the present Dispatch, an account of  
the progress of my proceedings, in the Affairs of the Persian  
Embassy.

2. Your Honble Committee are already  
informed, of the purposes for which I was deputed to this  
Quarter, and you are also apprized, of the measures, which His  
Excellency adopted on receiving the intelligence of the late  
Embassadors death.

3. On my arrival at Bombay, I was  
happy to find, that the extraordinary humanity and  
attention with which the Honble the Governor in Council

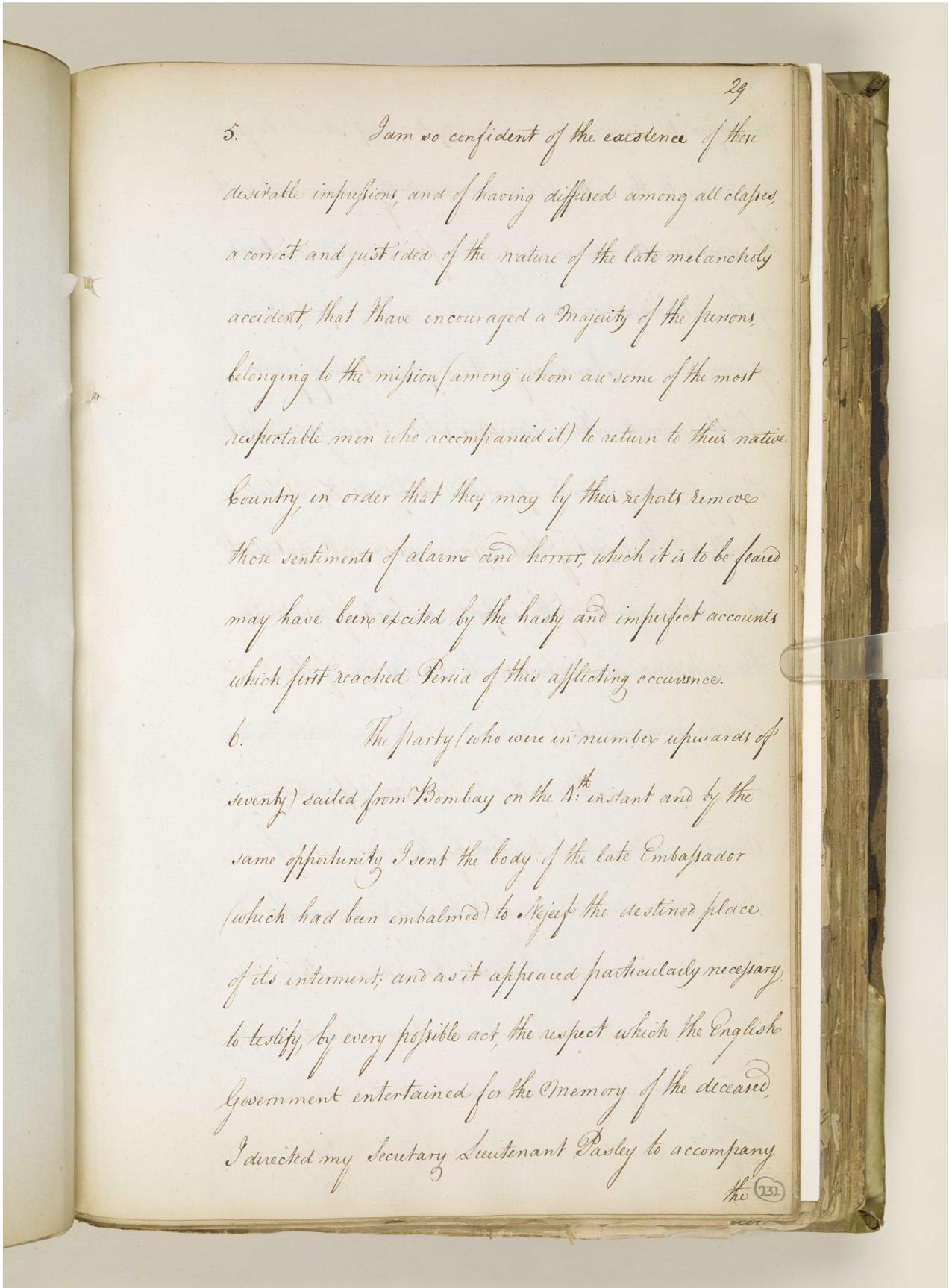
"الإجراءات المتخذة نتيجة القتل العرضي للسفير الفارسي حاجي خليل خان في  
مازاجاون. مكتب الطبيب الشرعي في يونيو ١٨٠٤" [٢٣١ظ] (٧٦/٣٠)

of that Settlement had treated the surviving relations and  
Adherents of the Ambassador, had restored them to a state  
of perfect tranquillity, and had satisfied their minds, that  
they themselves did not deplore with <sup>more</sup> sincere grief, <sup>than</sup> that the  
English the fatal event which had occurred.

1. In carrying the intentions of his Excellency  
the Governor General into execution, both with respect to the  
immediate relief of the relations and adherents of the late  
Khān, and in making a provision for the future support  
of his family, and for the families of such of his adherents  
who fell in the same affray, I have been most careful to  
adopt those measures, which were calculated to give the  
fullest and best effect, to the bounty of Government, upon  
this occasion, and I am confident, that the persons who have  
benefited by these acts of generosity, have no impressions upon  
their minds, but gratitude and attachment, to a state which  
has been induced, by motives of humanity, to pay such  
liberal attention to their misfortunes.

5

"الإجراءات المتخذة نتيجة القتل العرضي للسفير الفارسي حاجي خليل خان في  
مازاجاون. مكتب الطبيب الشرعي في يونيو ١٨٠٤" [٢٣٢و] (٧٦/٣١)



29  
5. I am so confident of the existence of these  
desirable impressions, and of having diffused among all classes  
a correct and just idea of the nature of the late melancholy  
accident, that I have encouraged a Majority of the persons,  
belonging to the mission (among whom are some of the most  
respectable men who accompanied it) to return to their native  
Country in order that they may by their reports remove  
those sentiments of alarm and horror, which it is to be feared  
may have been excited by the hasty and imperfect accounts  
which first reached Persia of this afflicting occurrence.

6. The party (who were in number upwards of  
seventy) sailed from Bombay on the 11<sup>th</sup> instant and by the  
same opportunity I sent the body of the late Embassador  
(which had been embalmed) to Neguf the destined place  
of its interment; and as it appeared particularly necessary  
to testify, by every possible act, the respect which the English  
Government entertained for the Memory of the deceased,  
I directed my Secretary Lieutenant Pasley to accompany  
the (13)

"الإجراءات المتخذة نتيجة القتل العرضي للسفير الفارسي حاجي خليل خان في  
مازاجاون. مكتب الطبيب الشرعي في يونيو ١٨٠٤" [٢٣٢ظ] (٧٦/٣٢)

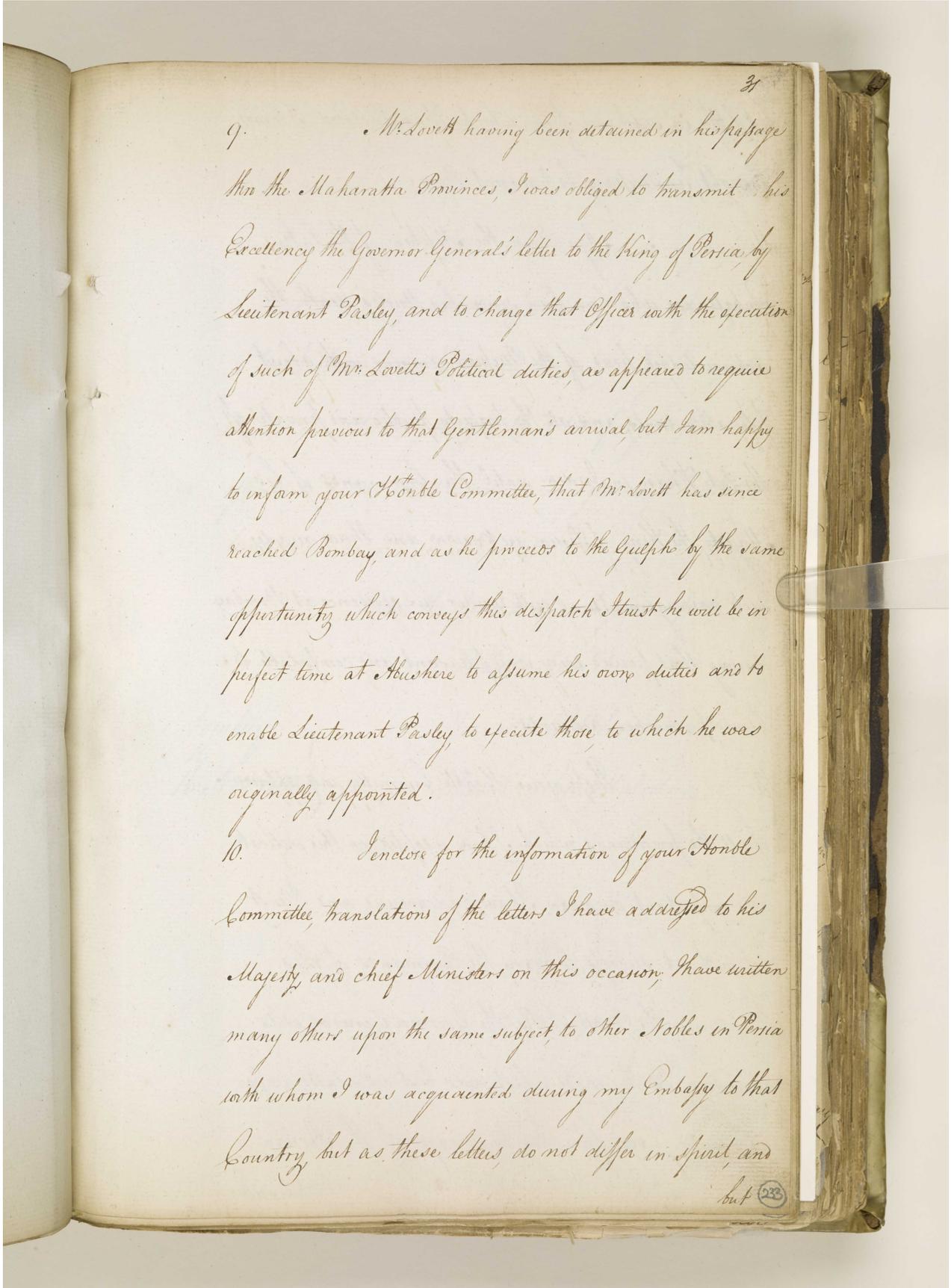
the corpse to Buspora and eventually to Nejeef, should he find  
his going to the latter place was perfectly accordant with  
the sentiments, and wishes of the friends and relations  
of the late Khán.

I enclose for the information of your  
Honble Committee, the Instructions which I have given Lieut.  
Pasley for his guidance upon this duty, and have not a  
doubt, but the result of that Officer's mission will contribute  
to the attainment of the important objects of renewing  
the confidence and improving the friendships of the  
Persian Government.

Mr. Lovett, who has been appointed  
Commercial Resident of Bushier, by the Government of  
Bombay has also been charged by his Excellency the  
Governor General with a Political Commission in Persia, and  
have in consequence of the commands of his Lordship,  
given that Gentleman instructions, copy of which I have  
the honor to enclose, for his directions in the latter capacity.

9

"الإجراءات المتخذة نتيجة القتل العرضي للسفير الفارسي حاجي خليل خان في  
مازاجاون. مكتب الطبيب الشرعي في يونيو ١٨٠٤" [٢٣٣و] (٧٦/٣٣)



27  
9. Mr. Lovett having been detained in his passage thro the Maharatta Provinces, I was obliged to transmit his Excellency the Governor General's letter to the King of Persia by Lieutenant Pasley, and to charge that Officer with the execution of such of Mr. Lovett's Political duties, as appeared to require attention previous to that Gentleman's arrival, but I am happy to inform your Honble Committee, that Mr. Lovett has since reached Bombay, and as he proceeds to the Gulphs by the same opportunity which conveys this dispatch I trust he will be in perfect time at Bushere to assume his own duties and to enable Lieutenant Pasley to execute those to which he was originally appointed.

10. I enclose for the information of your Honble Committee, translations of the letters I have addressed to his Majesty, and chief Ministers on this occasion, I have written many others upon the same subject, to other Nobles in Persia with whom I was acquainted during my Embassy to that Country, but as these letters do not differ in spirit, and  
but 233

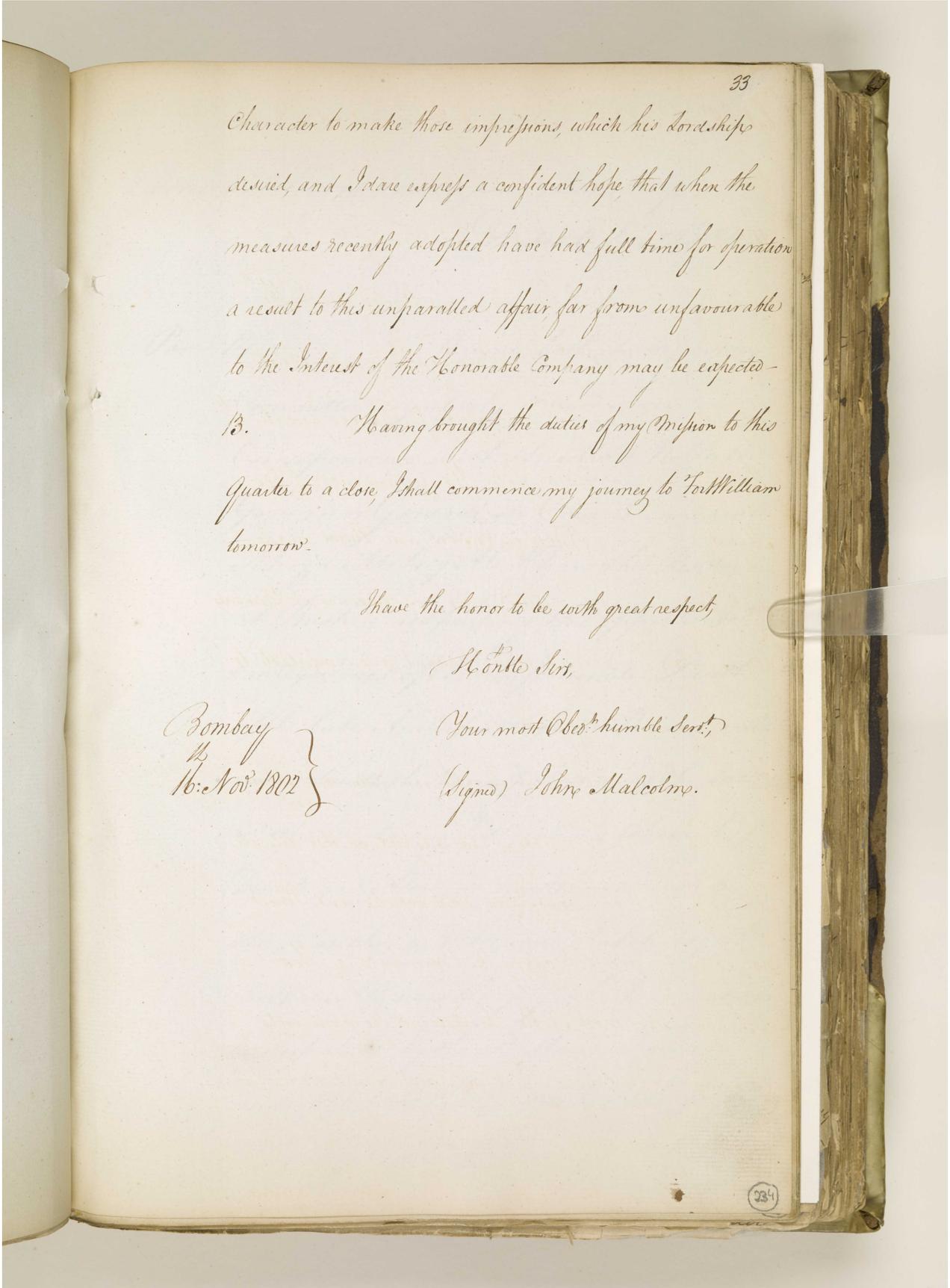
"الإجراءات المتخذة نتيجة القتل العرضي للسفير الفارسي حاجي خليل خان في  
مازاجاون. مكتب الطبيب الشرعي في يونيو ١٨٠٤" [٢٣٣ظ] (٧٦/٣٤)

but little in substance from which I have enclosed, I have  
thought unnecessary to transmit them.

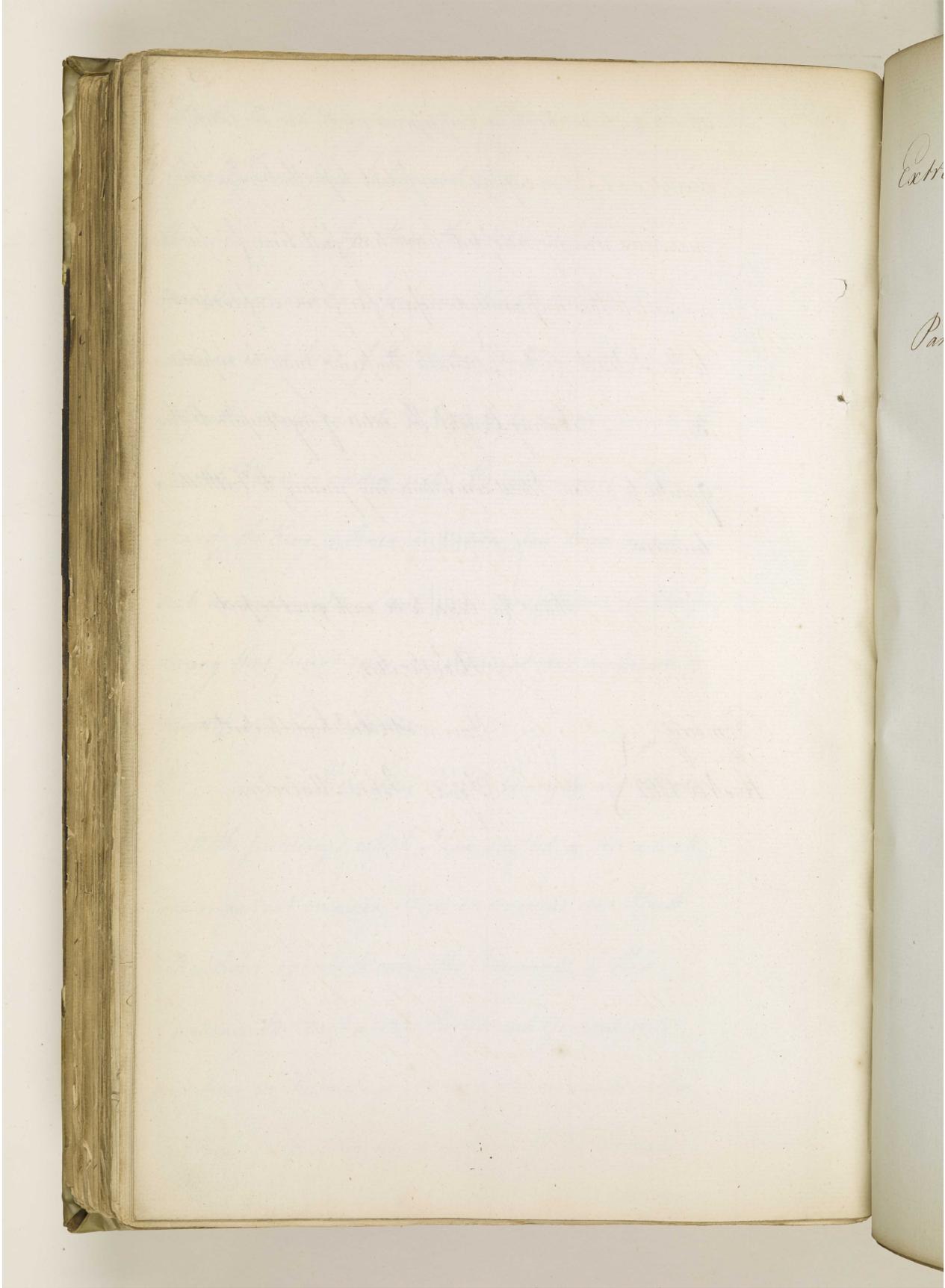
11. Aga Hason, the Nephew of the late  
Ambassador, who has been since his Uncle's death the  
acknowledged head of the Mission, remains with about  
fifty attendants, and all the property, public and private, of  
the late Khan, in India, until the Commands of his  
Majesty, the King of Persia are known, and I have made  
such arrangements as will render his residence at Bombay  
during that period every way pleasant and comfortable to  
himself, and his adherents.

12. I hope your Honble Committee will approve  
of all the proceedings which I have adopted on this delicate  
and important occasion, I have endeavoured, and I trust  
not without success, to carry the Commands of His  
Excellency the Most Noble the Governour General into  
execution, in the mode which was best calculated, as far  
as I could judge from my knowledge of the Persian  
Character

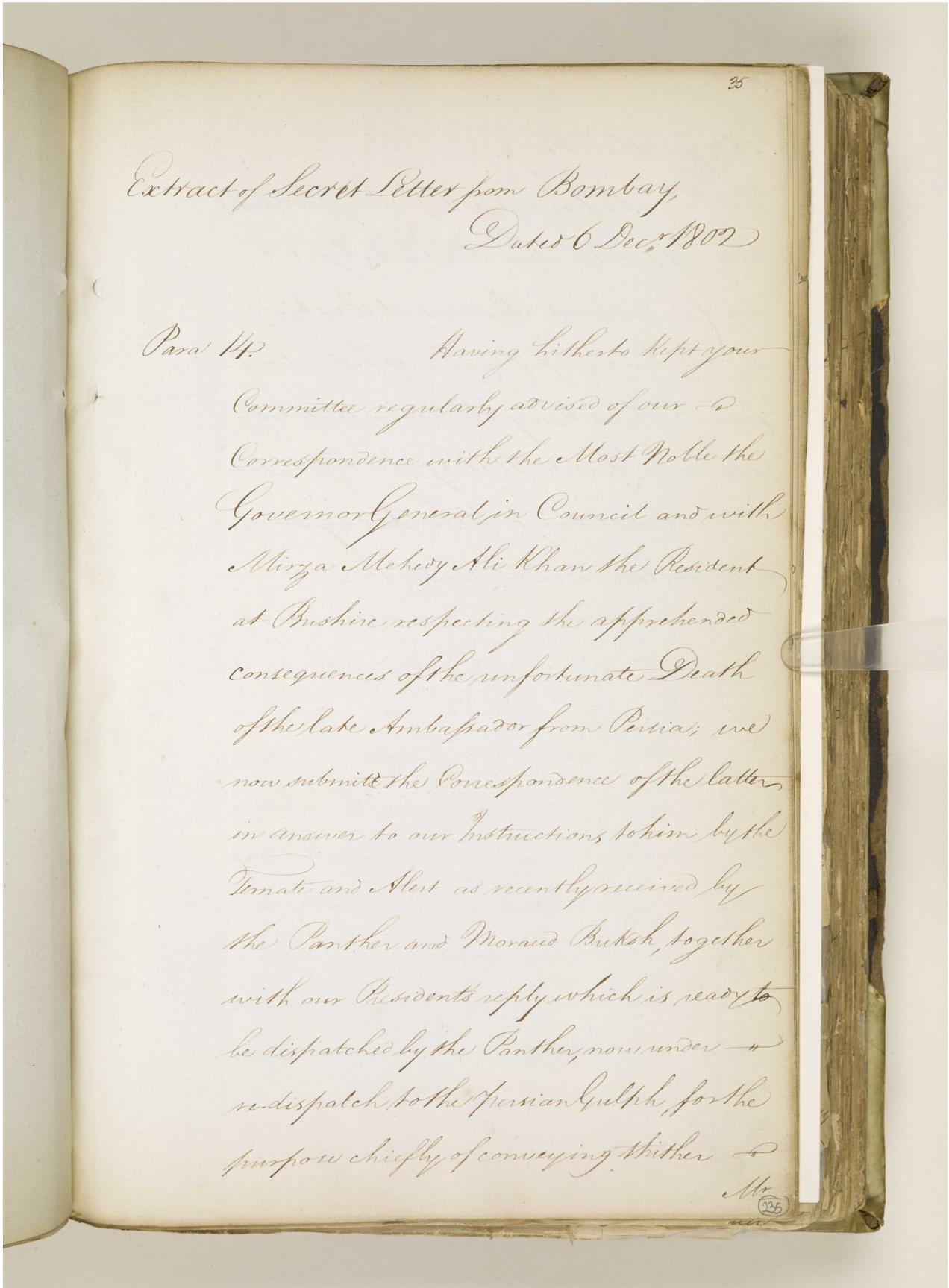
"الإجراءات المتخذة نتيجة القتل العرضي للسفير الفارسي حاجي خليل خان في  
مازاجاون. مكتب الطبيب الشرعي في يونيو ١٨٠٤" [٢٣٤و] (٧٦/٣٥)



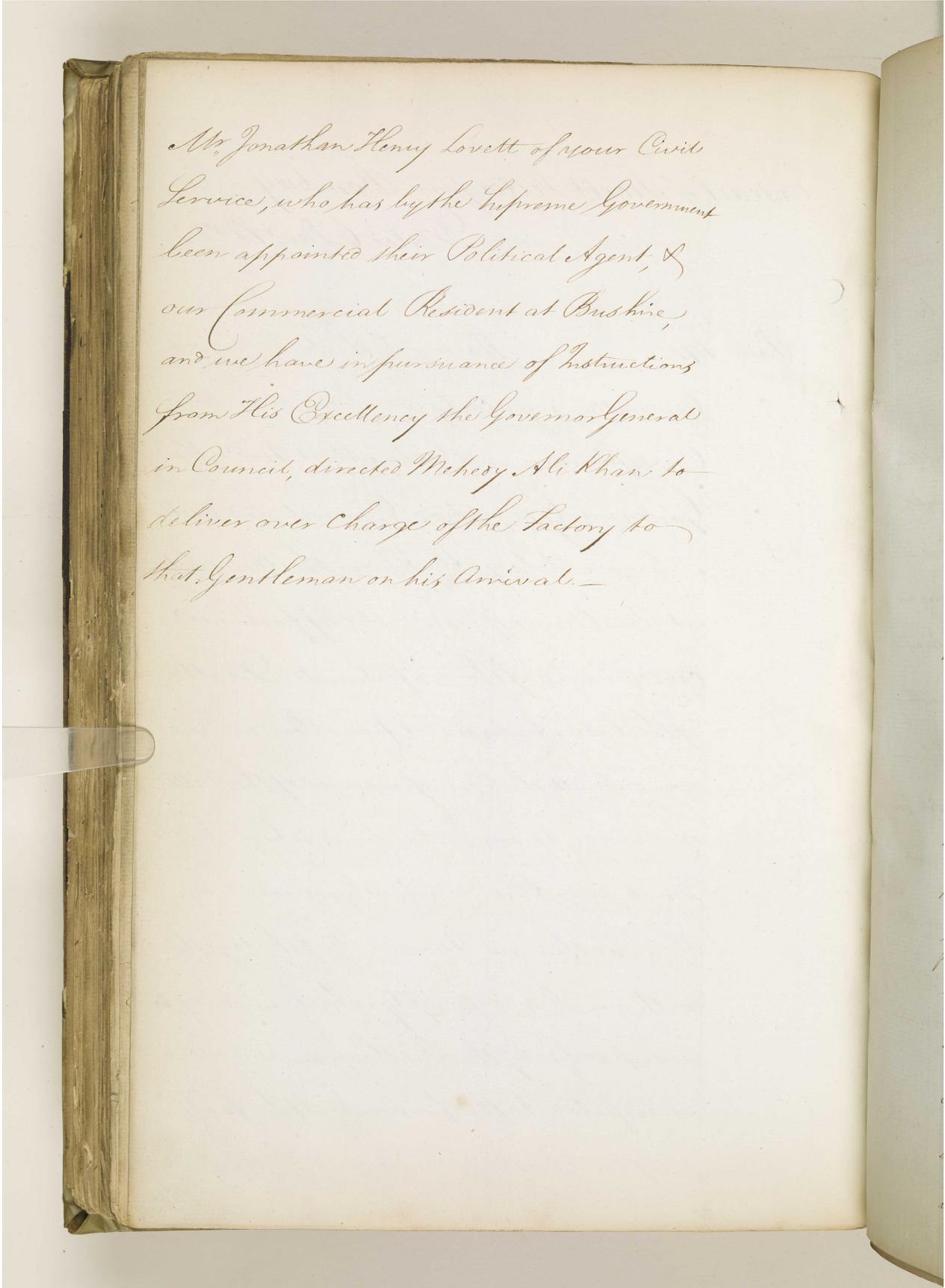
"الإجراءات المتخذة نتيجة القتل العرضي للسفير الفارسي حاجي خليل خان في  
مازاجاون. مكتب الطبيب الشرعي في يونيو ١٨٠٤" [٢٣٤ظ] (٧٦/٣٦)



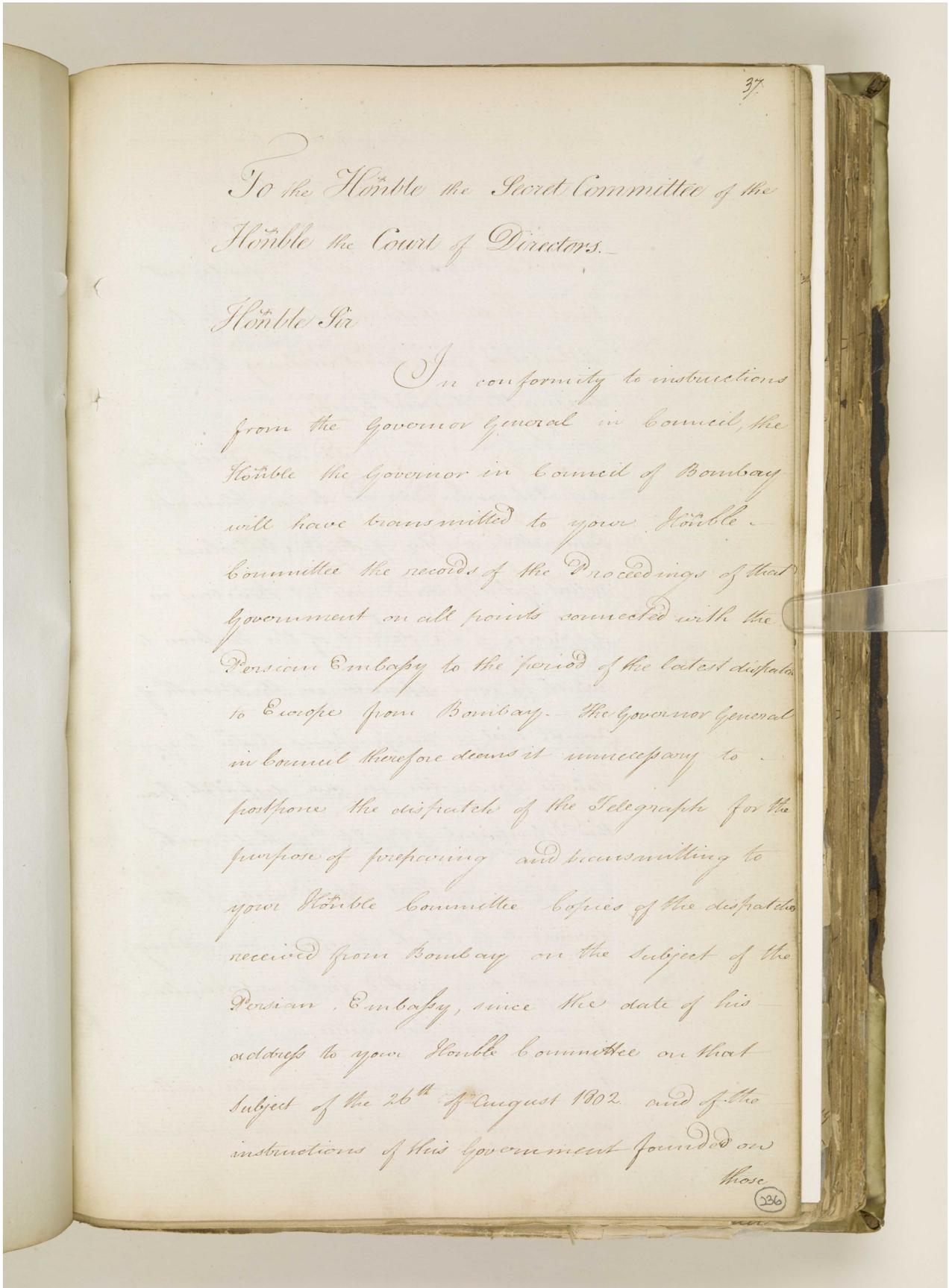
"الإجراءات المتخذة نتيجة القتل العرضي للسفير الفارسي حاجي خليل خان في  
مازاجاون. مكتب الطبيب الشرعي في يونيو ١٨٠٤" [٢٣٥و] (٧٦/٣٧)



"الإجراءات المتخذة نتيجة القتل العرضي للسفير الفارسي حاجي خليل خان في  
مازاجاون. مكتب الطبيب الشرعي في يونيو ١٨٠٤" [٢٣٥ظ] (٧٦/٣٨)



"الإجراءات المتخذة نتيجة القتل العرضي للسفير الفارسي حاجي خليل خان في  
مازاجاون. مكتب الطبيب الشرعي في يونيو ١٨٠٤" [٢٣٦و] (٧٦/٣٩)



"الإجراءات المتخذة نتيجة القتل العرضي للسفير الفارسي حاجي خليل خان في  
مازاجاون. مكتب الطبيب الشرعي في يونيو ١٨٠٤" [٢٣٦ظ] (٧٦/٤٠)

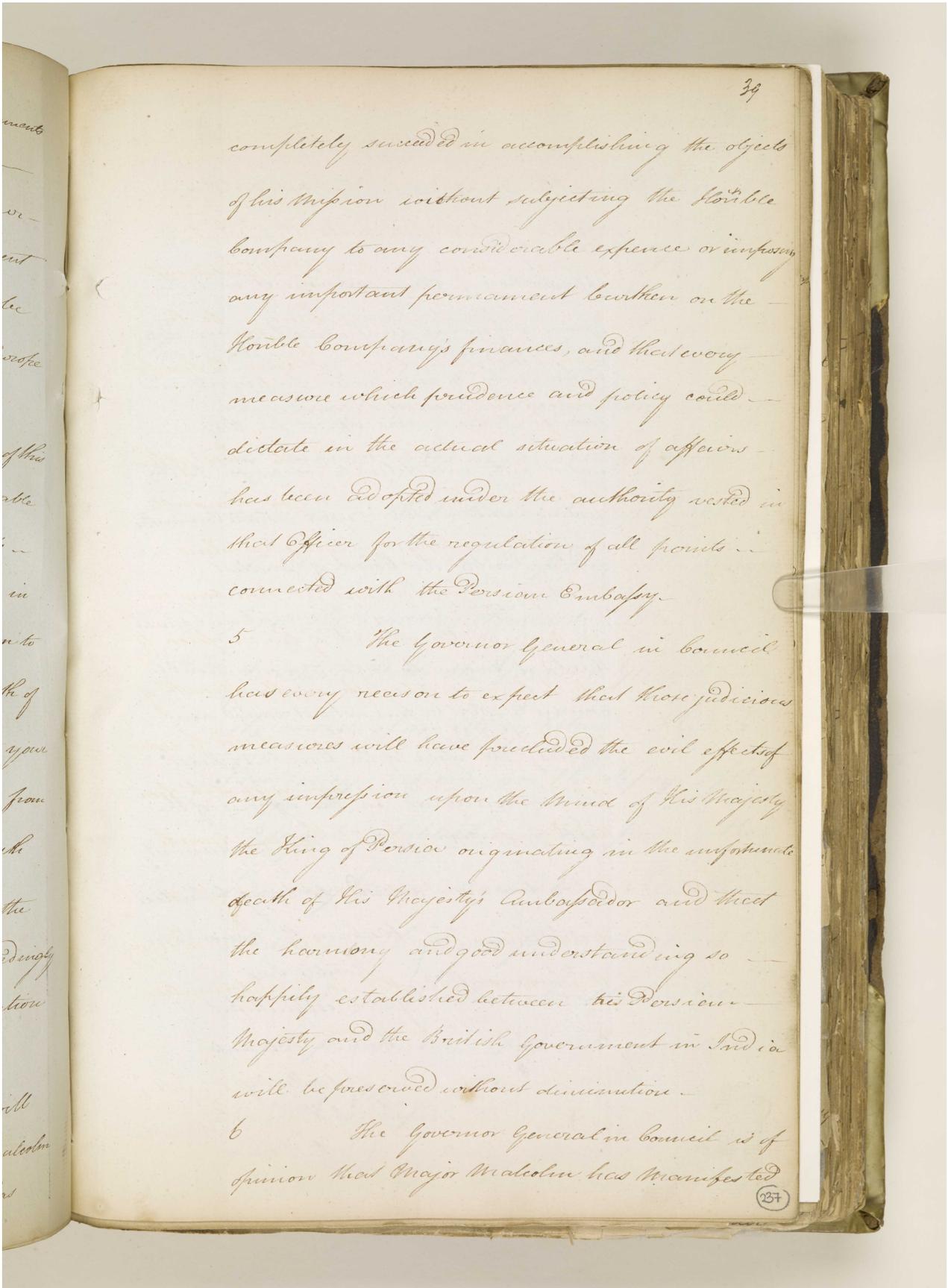
those dispatches - The whole of those documents  
will be transmitted to your Honble  
Committee in regular course with our  
general Letter from the Secret Department  
by one of the Ships remaining to be  
dispatched from this Presidency to Europe  
during the present season -

2 The immediate object of this  
dispatch is to forward to your Honorable  
Committee a copy of Major Malcolm's  
report of his proceedings at Bombay in  
discharge of the duties of the Mission to  
which he was appointed in the month of  
August last for the purposes stated to your  
Honble Committee in our dispatch from  
this Department of the 26<sup>th</sup> of that month

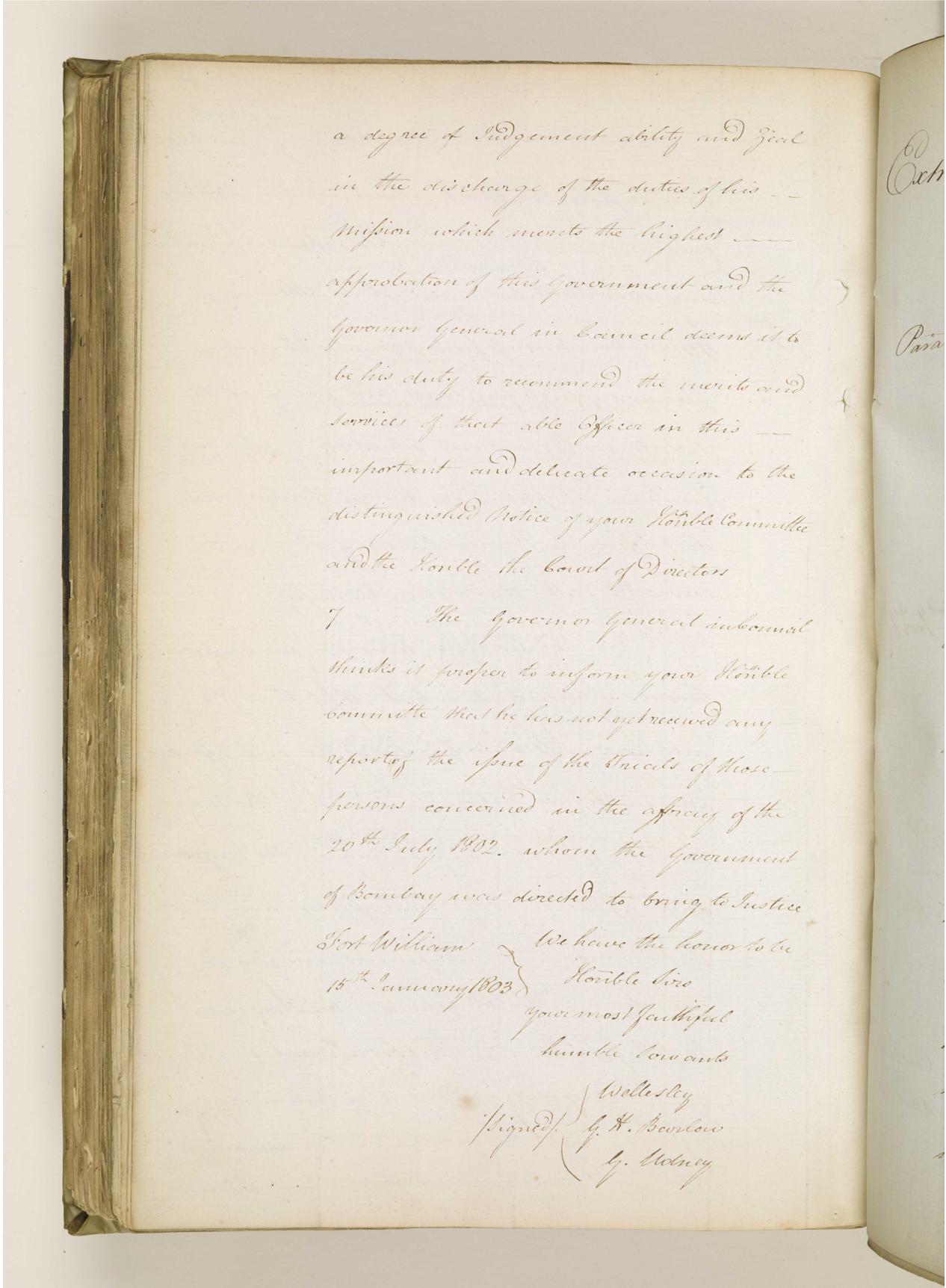
3 Copies of that Report and of the  
documents to which it refers are accordingly  
herewith transmitted for the information  
of your Honble Committee -

4 Your Honble Committee will  
observe with satisfaction that Major Malcolm  
has

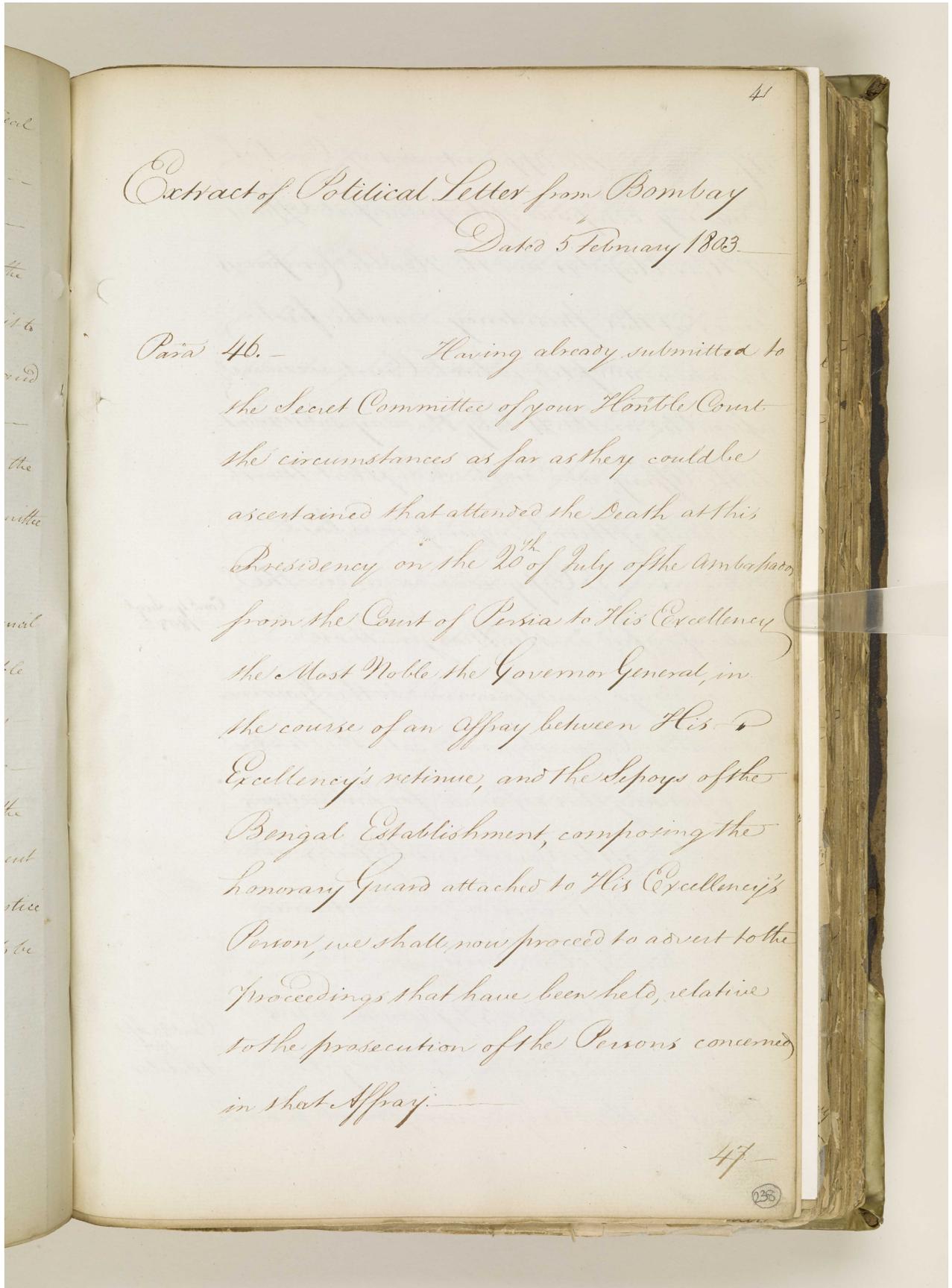
"الإجراءات المتخذة نتيجة القتل العرضي للسفير الفارسي حاجي خليل خان في  
مازاجاون. مكتب الطبيب الشرعي في يونيو ١٨٠٤" [٢٣٧و] (٧٦/٤١)



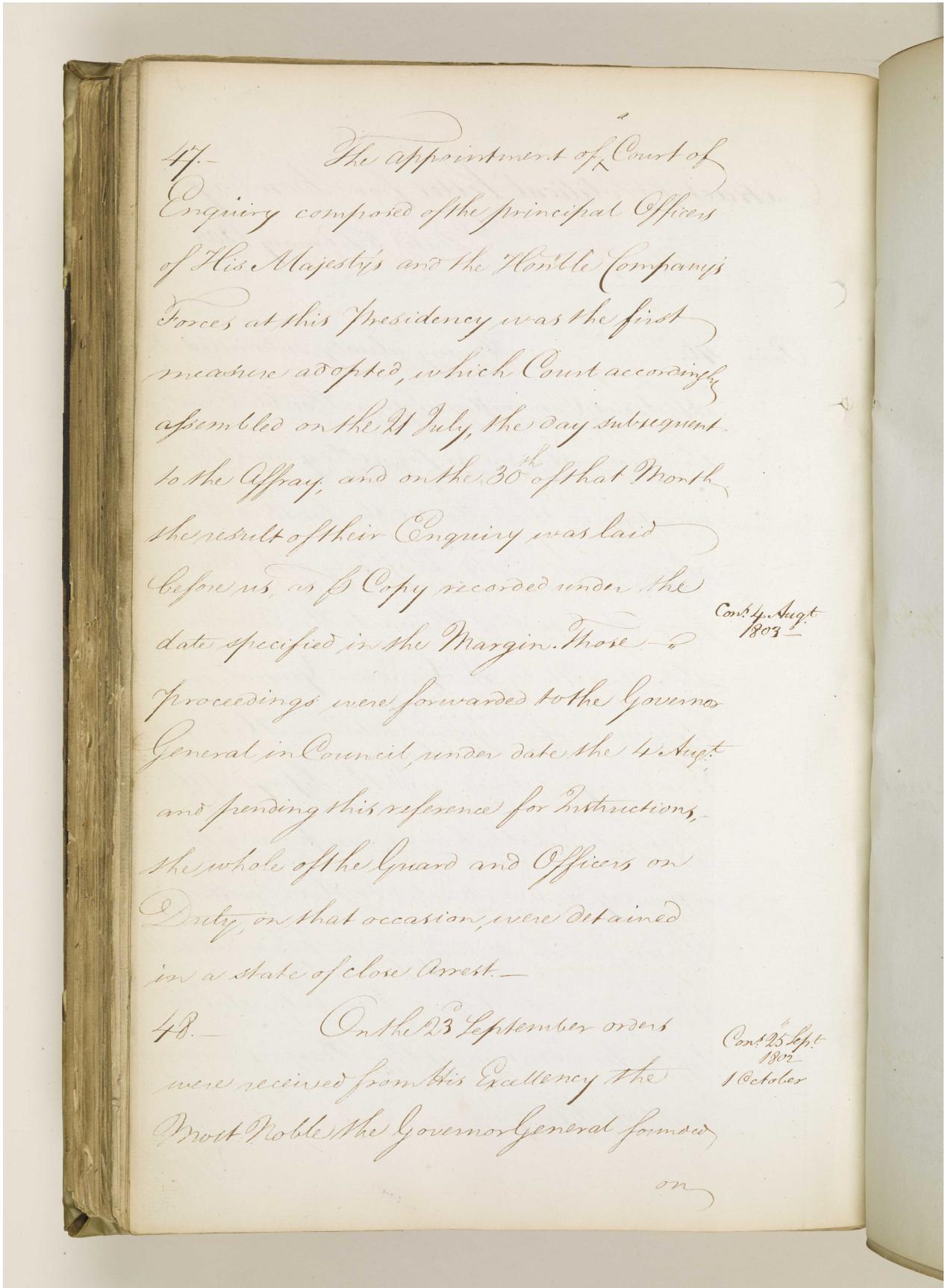
"الإجراءات المتخذة نتيجة القتل العرضي للسفير الفارسي حاجي خليل خان في  
مازاجاون. مكتب الطبيب الشرعي في يونيو ١٨٠٤" [ظ٢٣٧] (٧٦/٤٢)



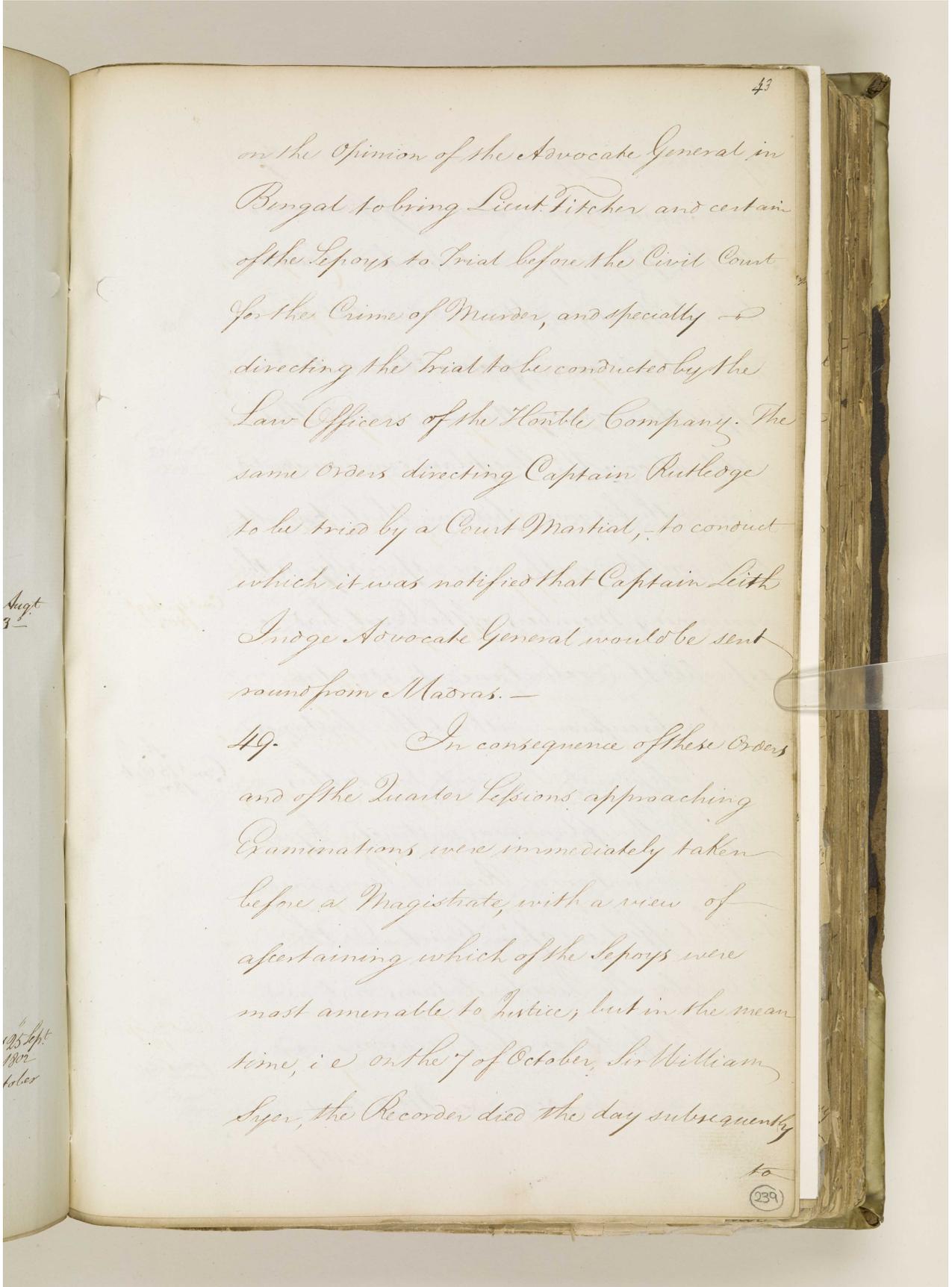
"الإجراءات المتخذة نتيجة القتل العرضي للسفير الفارسي حاجي خليل خان في  
مازاجاون. مكتب الطبيب الشرعي في يونيو ١٨٠٤" [٢٣٨ و] (٧٦/٤٣)



"الإجراءات المتخذة نتيجة القتل العرضي للسفير الفارسي حاجي خليل خان في  
مازاجاون. مكتب الطبيب الشرعي في يونيو ١٨٠٤" [٢٣٨ظ] (٧٦/٤٤)



"الإجراءات المتخذة نتيجة القتل العرضي للسفير الفارسي حاجي خليل خان في  
مازاجاون. مكتب الطبيب الشرعي في يونيو ١٨٠٤" [٢٣٩و] (٧٦/٤٥)



"الإجراءات المتخذة نتيجة القتل العرضي للسفير الفارسي حاجي خليل خان في  
مازاجاون. مكتب الطبيب الشرعي في يونيو ١٨٠٤" [٢٣٩ظ] (٧٦/٤٦)

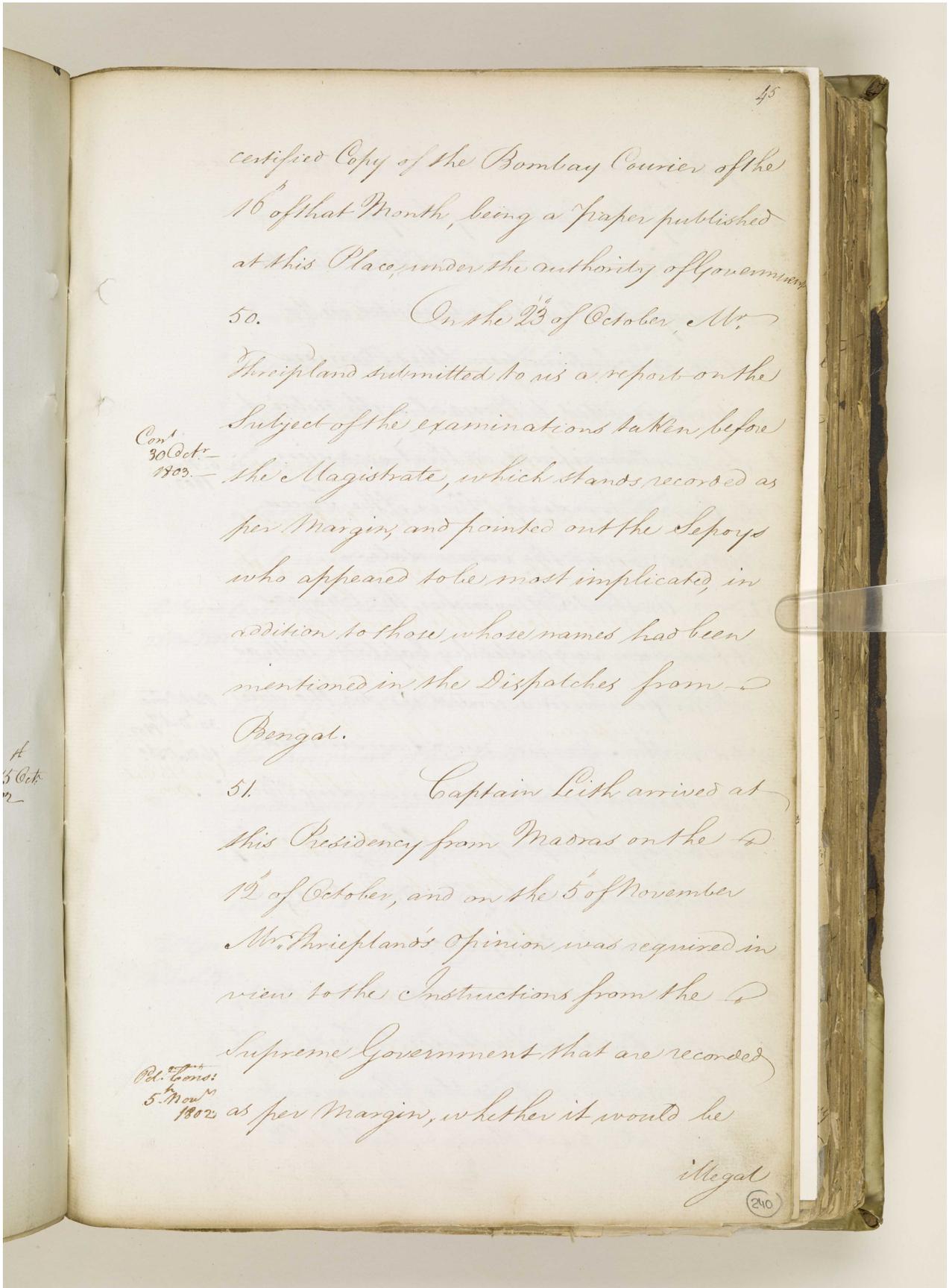
to which an <sup>amend</sup> application was verbally  
made, made to our Standing Counsel  
Mr Thriepland, by Lieut Fitcher's Counsel  
that the Trial might stand over till a  
Judge should arrive from Madras to  
supply the vacancy thus occasioned. This  
application Mr Thriepland communicated  
to us with his own opinion, that it ought  
to be complied with, more especially as the  
remaining Members of the Court had  
expressed their reluctance to adventure on  
such a discussion without the assistance  
of a Professional President, but to his  
delay Mr Thriepland was instructed by us  
only to consent on a Request being made  
so that effect in open Court. On the  
12<sup>th</sup> October the Quarter Sessions met, and  
for what passed on that Occasion  
reference is made, under No. 3 to a  
Certified

Cont  
30 Oct  
1803

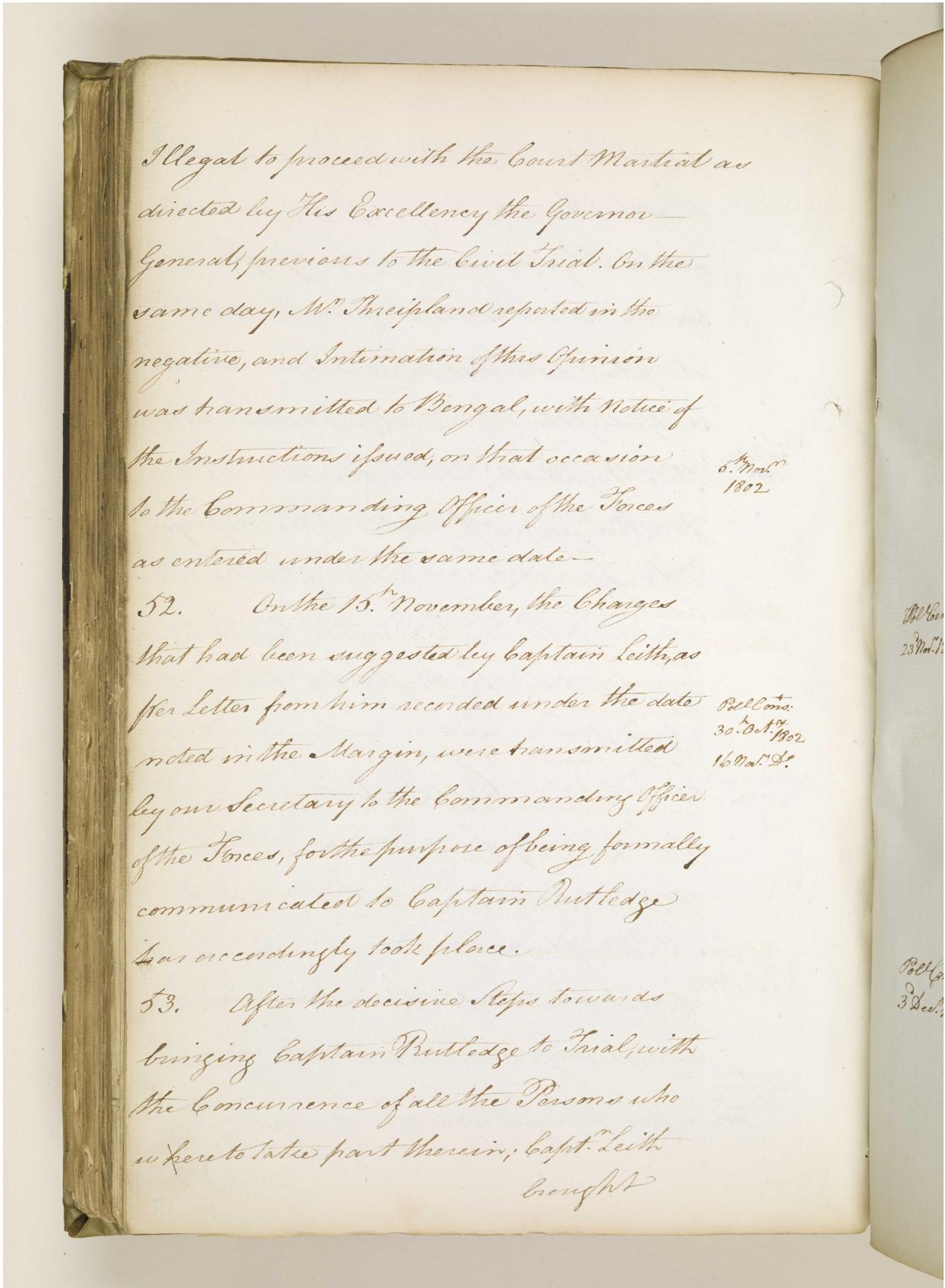
Cont  
15 Oct  
1802

Pol. Comm  
5 Nov  
180

"الإجراءات المتخذة نتيجة القتل العرضي للسفير الفارسي حاجي خليل خان في  
مازاجاون. مكتب الطبيب الشرعي في يونيو ١٨٠٤" [٢٤٠ و] (٧٦/٤٧)



"الإجراءات المتخذة نتيجة القتل العرضي للسفير الفارسي حاجي خليل خان في  
مازاجاون. مكتب الطبيب الشرعي في يونيو ١٨٠٤" [٢٤٠/ظ] (٧٦/٤٨)



Illegal to proceed with the Court Martial as directed by His Excellency the Governor General, previous to the Civil Trial. On the same day, Mr. Threipland reported in the negative, and Intimation of this Opinion was transmitted to Bengal, with Notice of the Instructions issued, on that occasion to the Commanding Officer of the Forces as entered under the same date -

6<sup>th</sup> Nov.  
1802

52. On the 15<sup>th</sup> November, the Charges that had been suggested by Captain Leith, as per Letter from him recorded under the date noted in the Margin, were transmitted by our Secretary to the Commanding Officer of the Forces, for the purpose of being formally communicated to Captain Rutledge and accordingly took place.

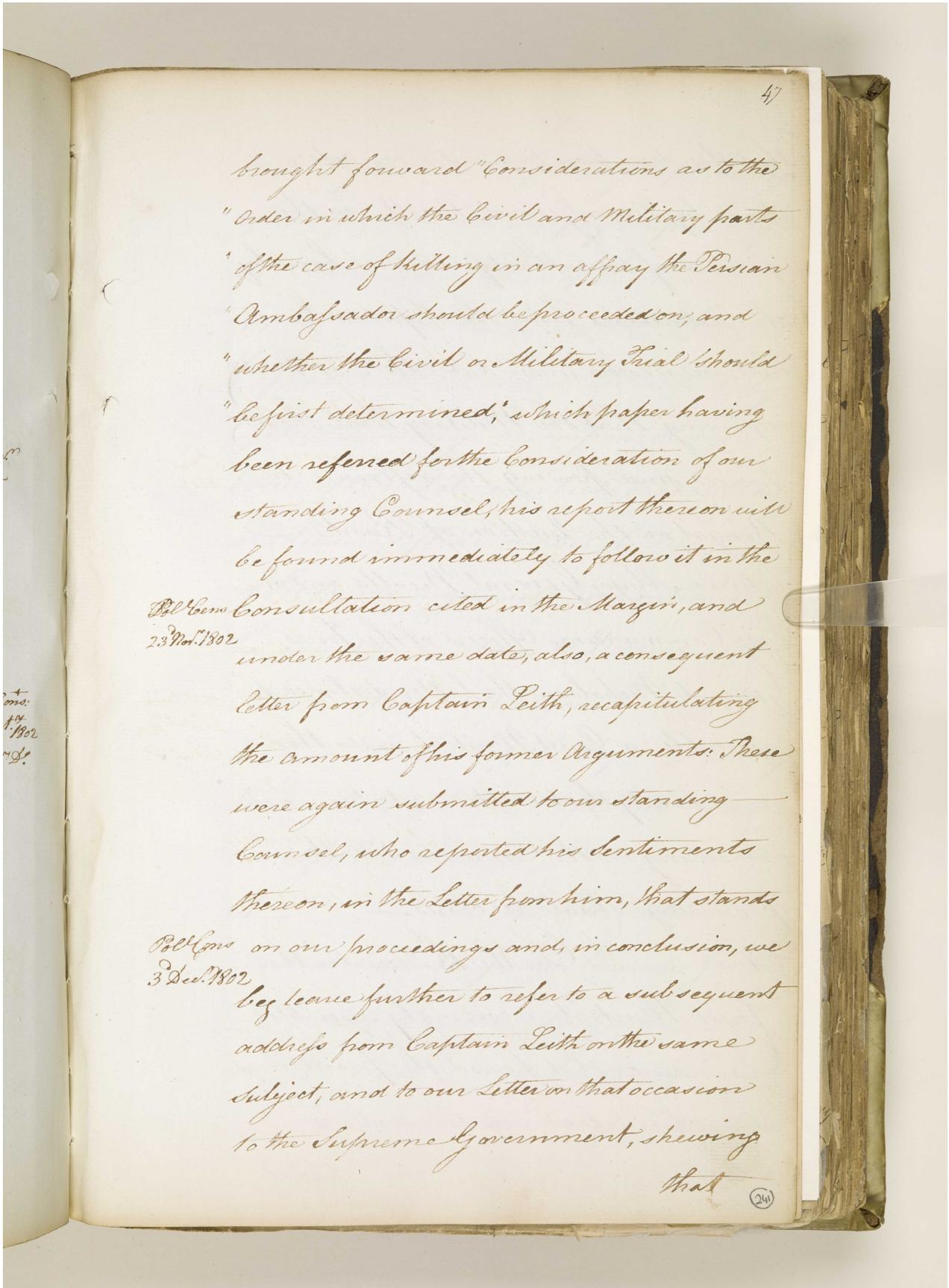
6<sup>th</sup> Nov.  
30<sup>th</sup> Oct. 1802  
16<sup>th</sup> Nov. 1802

53. After the decisive Steps towards bringing Captain Rutledge to Trial, with the Concurrence of all the Persons who were to take part therein, Capt. Leith brought

6<sup>th</sup> Nov.  
23<sup>rd</sup> Nov.

6<sup>th</sup> Nov.  
3<sup>rd</sup> Dec.

"الإجراءات المتخذة نتيجة القتل العرضي للسفير الفارسي حاجي خليل خان في  
مازاجاون. مكتب الطبيب الشرعي في يونيو ١٨٠٤" [١٢٤١و] (٧٦/٤٩)

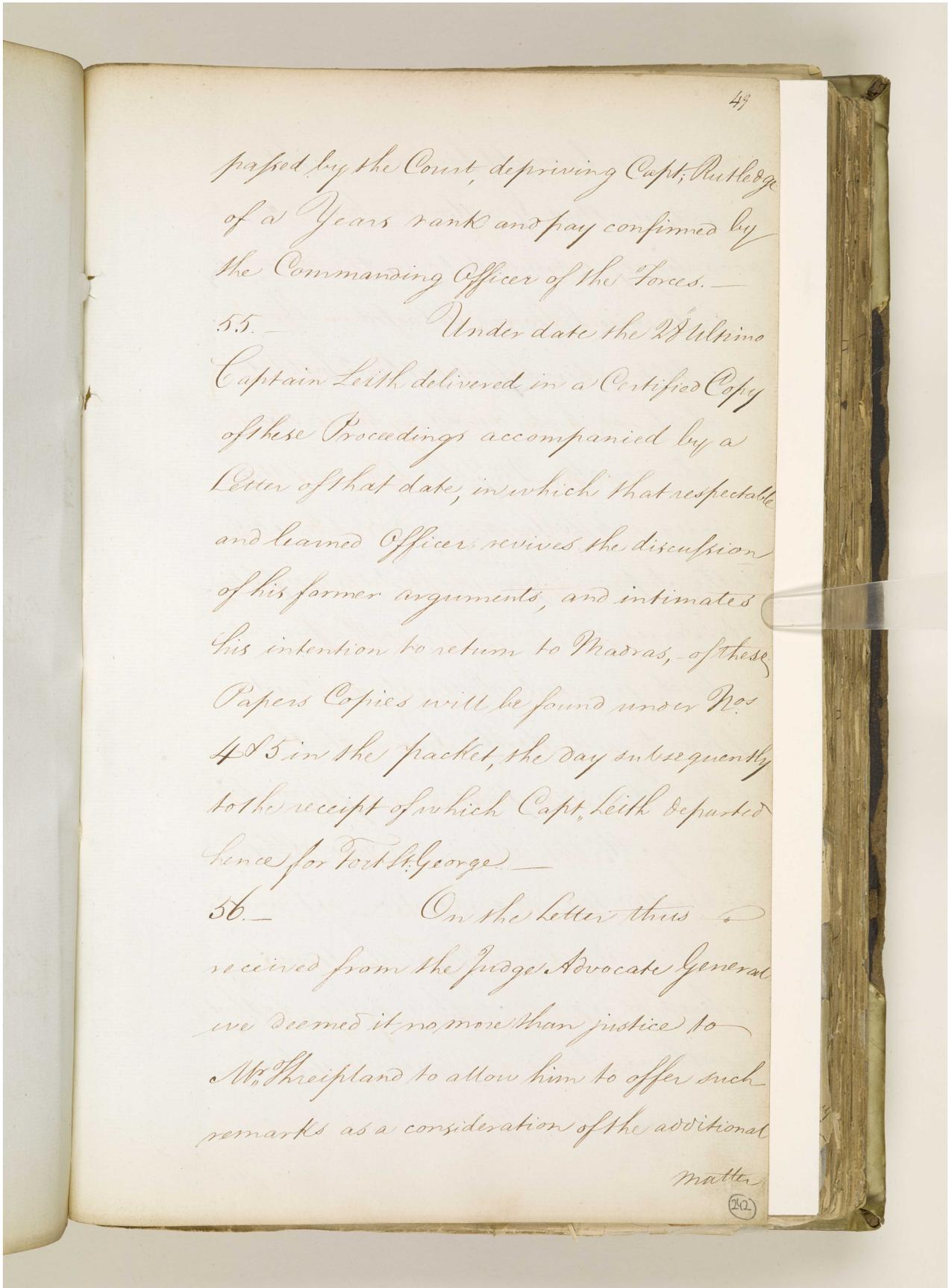


"الإجراءات المتخذة نتيجة القتل العرضي للسفير الفارسي حاجي خليل خان في  
مازاجاون. مكتب الطبيب الشرعي في يونيو ١٨٠٤" [٢٤١ظ] (٧٦/٥٠)

that this discussion terminated in orders  
issued by Major General Nicolls (on the  
grounds of the authority vested in him by  
the Instructions from the Supreme Govt.  
that are recorded under date the 5 of Nov.)  
requiring that the Military Trial should  
proceed, since pending the reference to  
Bengal, on the Question of Rank &  
between Major General Nicolls and our  
late Commanding Officers of the Forces,  
General Nicholson, the latter declined to  
assemble a Court Martial, under the  
uncertainty that existed as to his  
remaining in the Command till the  
proceedings should be closed. —

54. — On the 13<sup>th</sup> December the  
Court Martial accordingly assembled,  
and since that period the proceedings  
have been closed, and the sentence  
passed

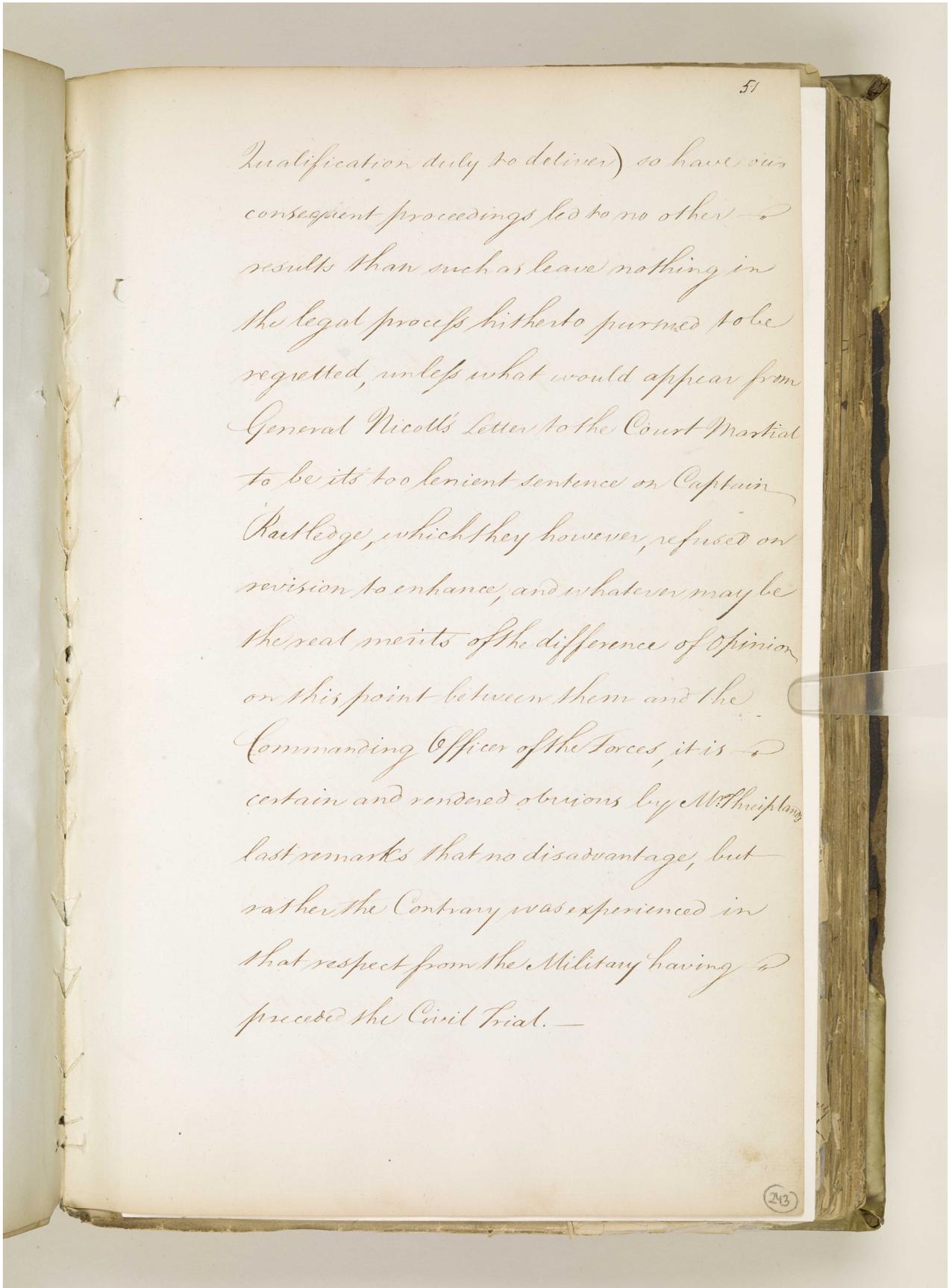
"الإجراءات المتخذة نتيجة القتل العرضي للسفير الفارسي حاجي خليل خان في  
مازاجاون. مكتب الطبيب الشرعي في يونيو ١٨٠٤" [٢٤٢و] (٧٦/٥١)



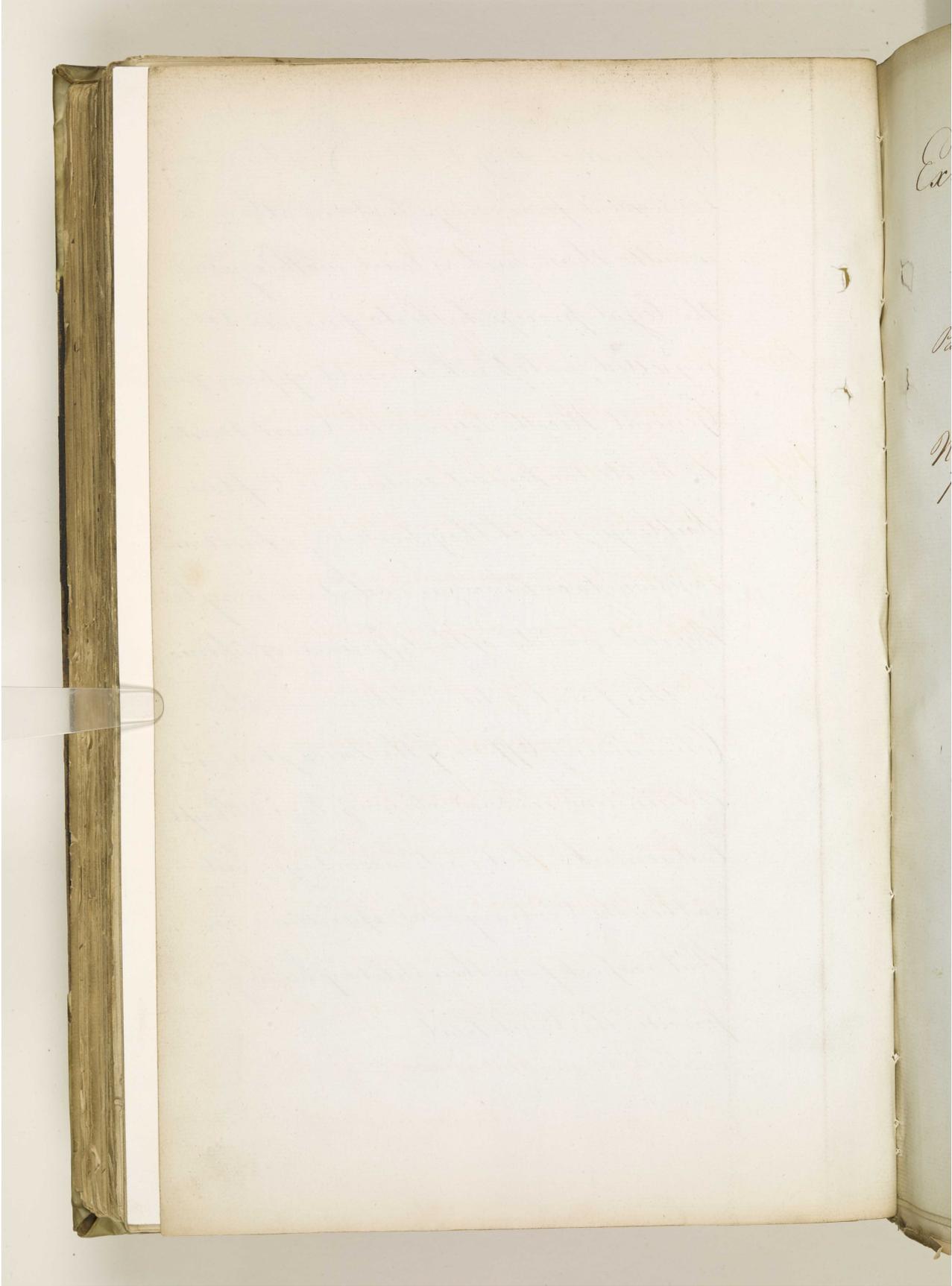
"الإجراءات المتخذة نتيجة القتل العرضي للسفير الفارسي حاجي خليل خان في  
مازاجاون. مكتب الطبيب الشرعي في يونيو ١٨٠٤" [٢٤٢ظ] (٧٦/٥٢)

matter thus brought forward might  
suggest, and that Gentleman has accordingly  
submitted to us the observations  
which will be found detailed in the  
Copy N<sup>o</sup> 6. of his Report of the 3<sup>d</sup> Instant  
to which we have caused to be annexed  
in the voucher N<sup>o</sup> 7 the transcript of  
a consequent Letter addressed on the 4<sup>th</sup> Inst.  
to the Supreme Government as completing  
the Series of information on the present  
Subject, from which it will we trust  
appear to your Honble Court that  
whilst the advice professionally furnished  
to us by M<sup>r</sup>. Thripland has been ably  
submitted to our consideration, as founded  
on the most received legal doctrines  
which it is no more than justice to that  
Gentleman to add our opinion of his  
approved Capacity and allowed  
Qualification

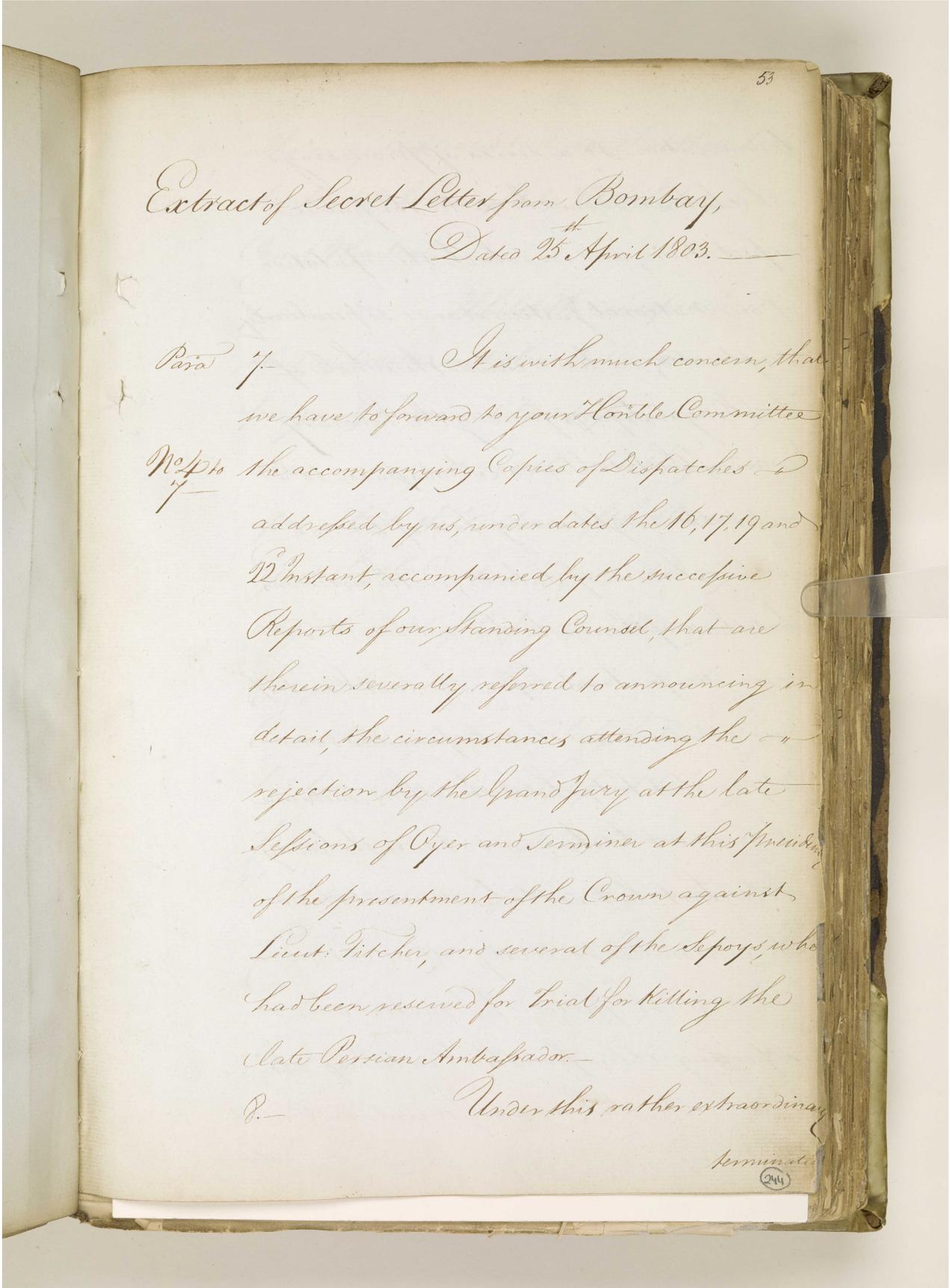
"الإجراءات المتخذة نتيجة القتل العرضي للسفير الفارسي حاجي خليل خان في  
مازاجاون. مكتب الطبيب الشرعي في يونيو ١٨٠٤" [٢٤٣و] (٧٦/٥٣)



"الإجراءات المتخذة نتيجة القتل العرضي للسفير الفارسي حاجي خليل خان في  
مازاجاون. مكتب الطبيب الشرعي في يونيو ١٨٠٤" [٢٤٣ظ] (٧٦/٥٤)



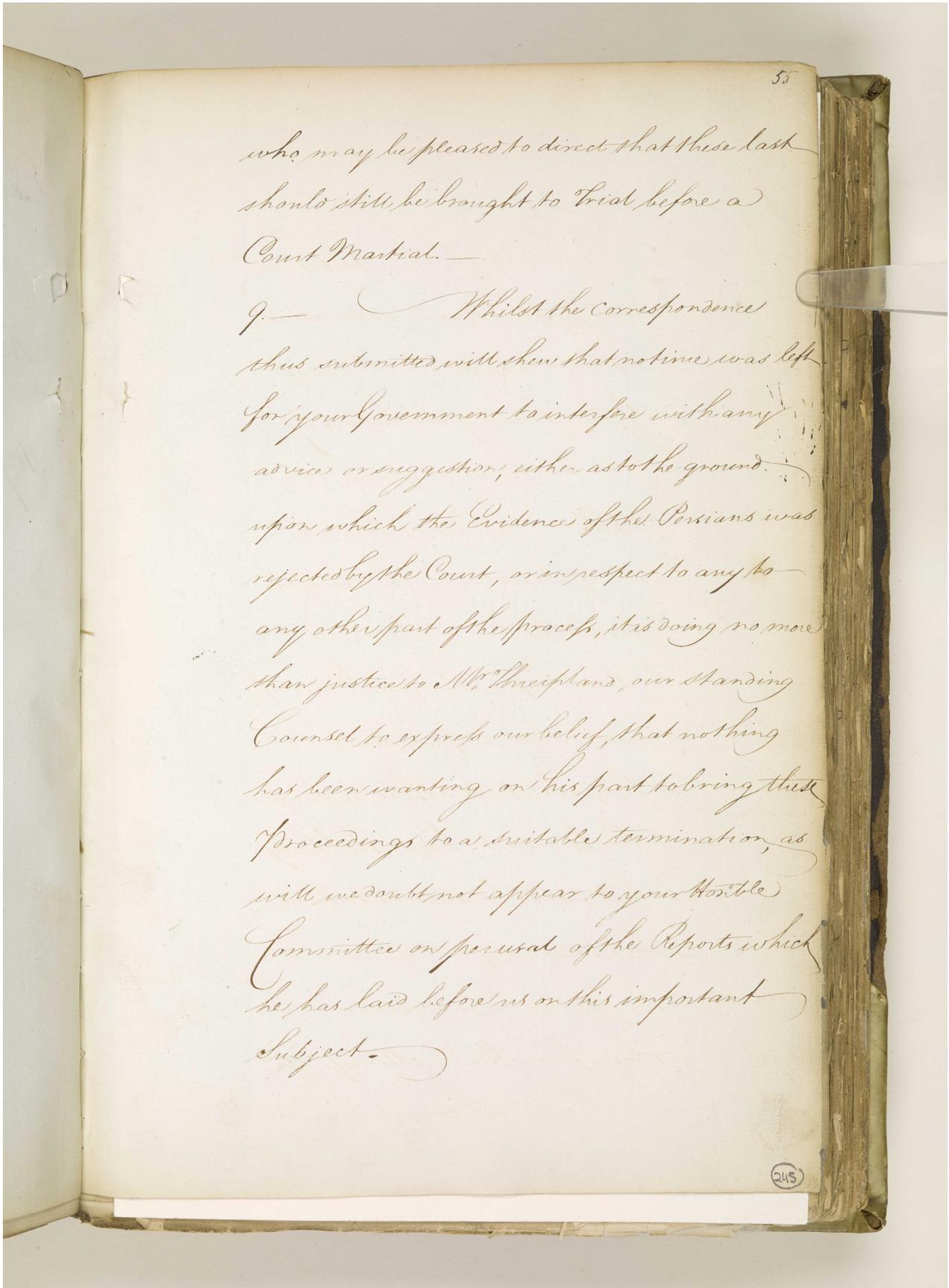
"الإجراءات المتخذة نتيجة القتل العرضي للسفير الفارسي حاجي خليل خان في  
مازاجاون. مكتب الطبيب الشرعي في يونيو ١٨٠٤" [٢٤٤و] (٧٦/٥٥)



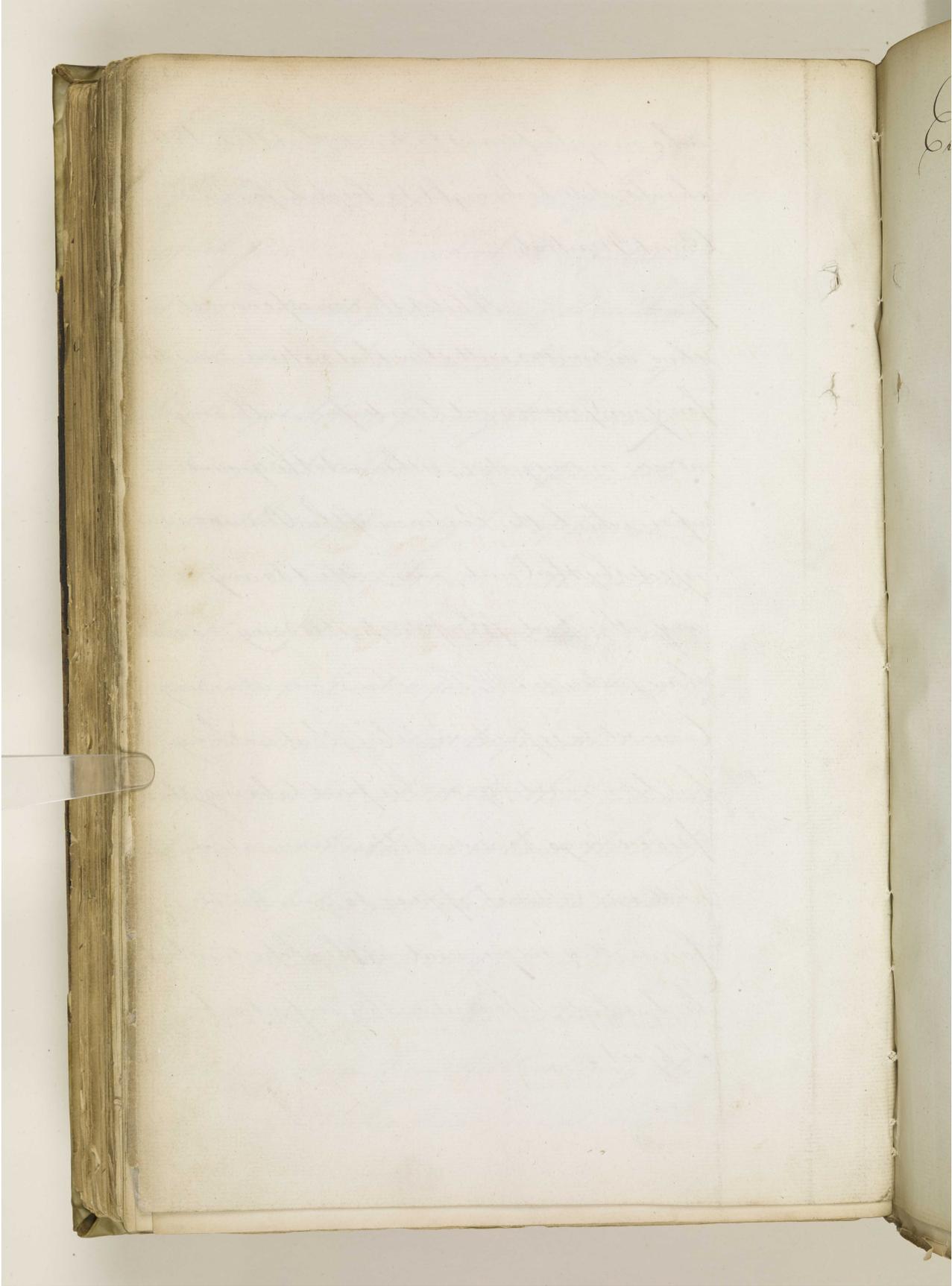
"الإجراءات المتخذة نتيجة القتل العرضي للسفير الفارسي حاجي خليل خان في  
مازاجاون. مكتب الطبيب الشرعي في يونيو ١٨٠٤" [٢٤٤ظ] (٧٦/٥٦)

Termination to a series of proceedings  
which have so much excited the public  
expectation, and in which the reputation  
of our national Justice stands so peculiarly  
implicated, we have caused the whole of  
the Bengal Sepoys forming the Honorary  
Guard of the late Persian Ambassador to be  
sent to the neighbouring Fort of Lannah  
on the Island of Salsette, with directions  
that those of them, who had not been  
committed for Trial before the last Court of  
Oyer and Terminer shall be permitted to do  
duty in that Fort, whilst the others, inclusive  
of Lieutenant Fitcher, are to have the liberty  
of the Fort, but not to be allowed to leave  
it, or admitted to do duty, till we be  
honored with further Instructions  
respecting them from His Excellency the  
Most Noble the Governor General in Council  
who

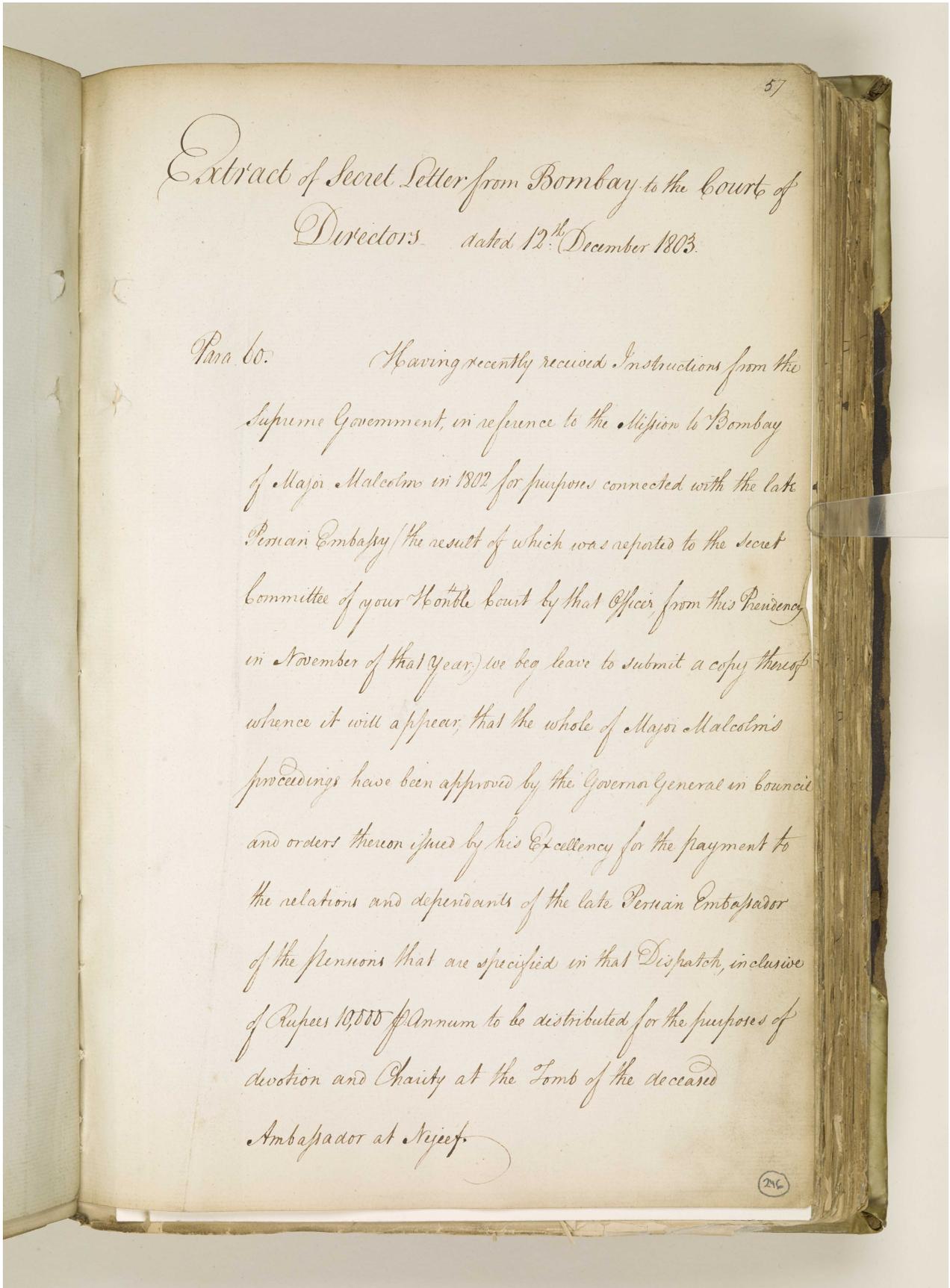
"الإجراءات المتخذة نتيجة القتل العرضي للسفير الفارسي حاجي خليل خان في  
مازاجاون. مكتب الطبيب الشرعي في يونيو ١٨٠٤" [و٢٤٥] (٧٦/٥٧)



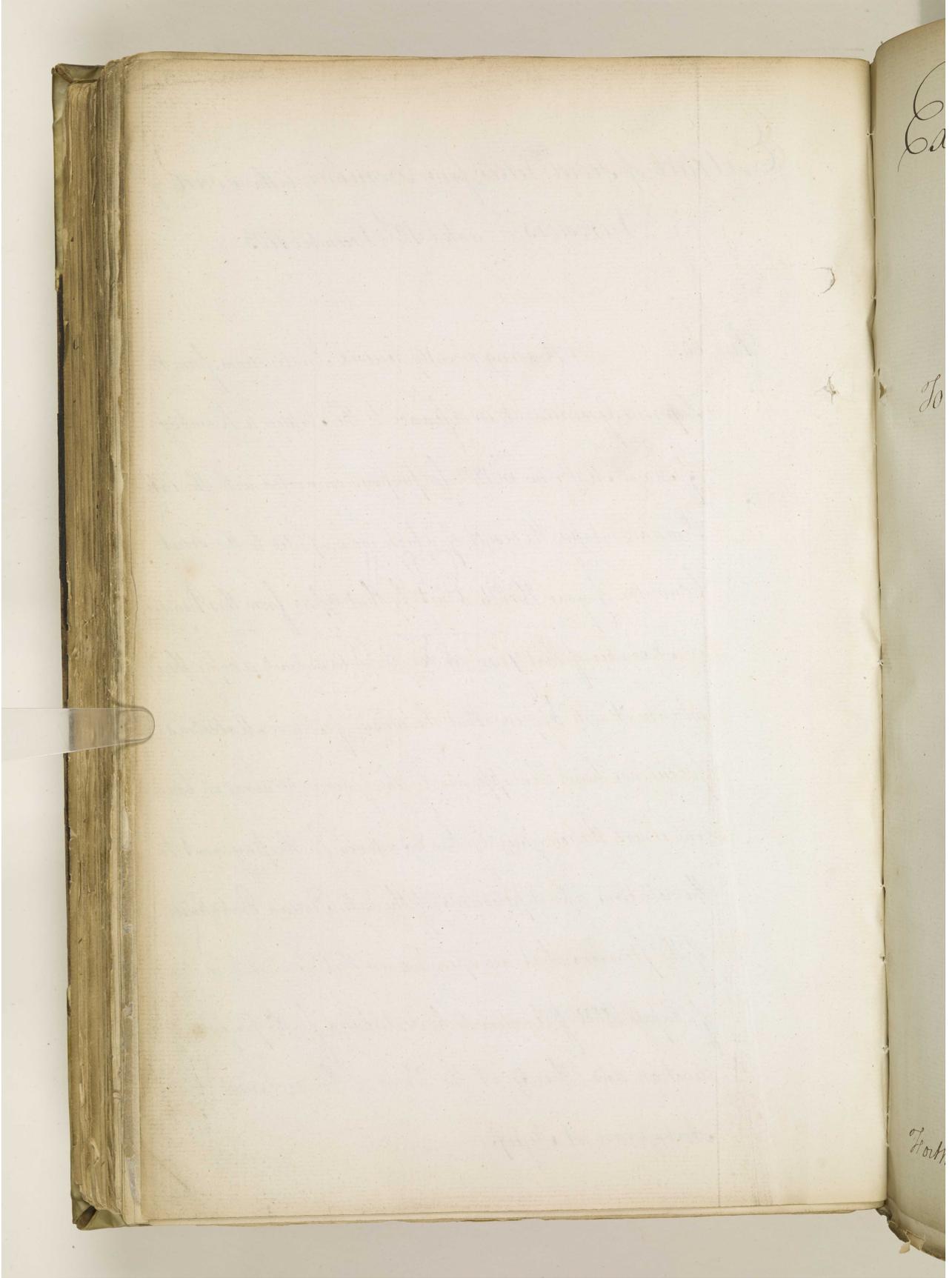
"الإجراءات المتخذة نتيجة القتل العرضي للسفير الفارسي حاجي خليل خان في  
مازاجاون. مكتب الطبيب الشرعي في يونيو ١٨٠٤" [٢٤٥ظ] (٧٦/٥٨)



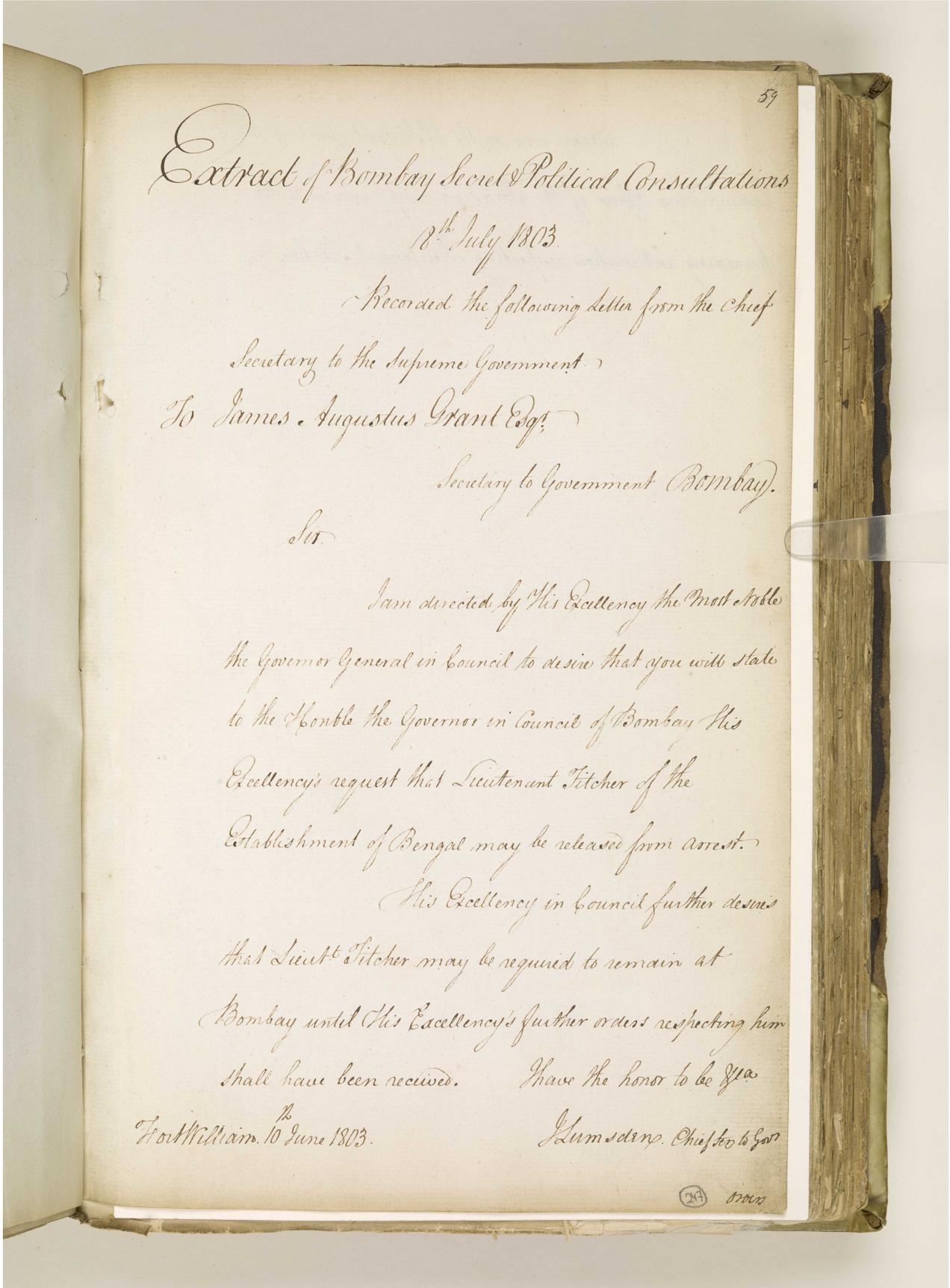
"الإجراءات المتخذة نتيجة القتل العرضي للسفير الفارسي حاجي خليل خان في  
مازاجاون. مكتب الطبيب الشرعي في يونيو ١٨٠٤" [٢٤٦و] (٧٦/٥٩)



"الإجراءات المتخذة نتيجة القتل العرضي للسفير الفارسي حاجي خليل خان في  
مازاجاون. مكتب الطبيب الشرعي في يونيو ١٨٠٤" [٢٤٦ظ] (٧٦/٦٠)



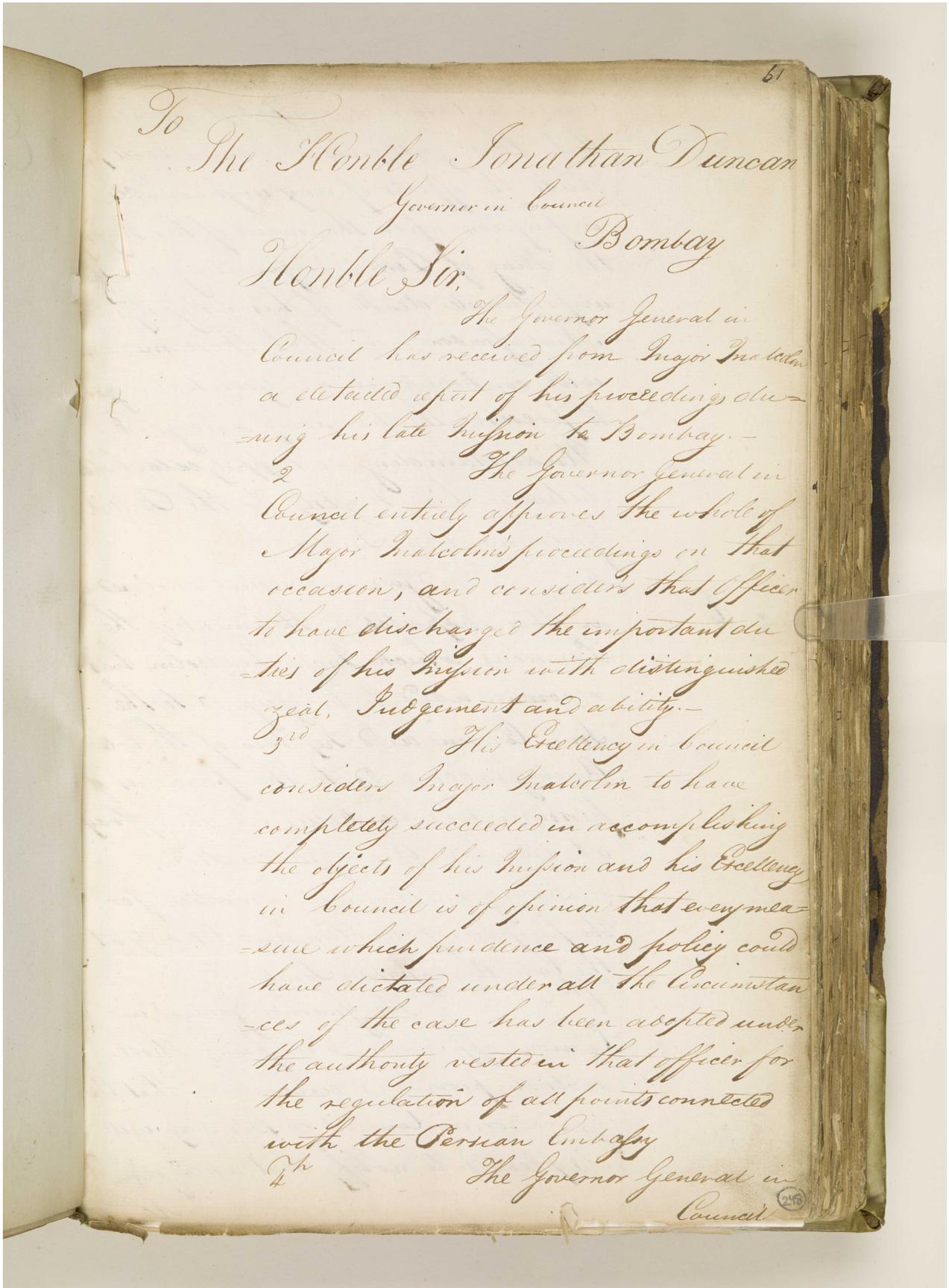
"الإجراءات المتخذة نتيجة القتل العرضي للسفير الفارسي حاجي خليل خان في  
مازاجاون. مكتب الطبيب الشرعي في يونيو ١٨٠٤" [٧٢٤٧] [٧٦/٦١]



"الإجراءات المتخذة نتيجة القتل العرضي للسفير الفارسي حاجي خليل خان في  
مازاجاون. مكتب الطبيب الشرعي في يونيو ١٨٠٤" [٢٤٧ظ] (٧٦/٦٢)

Orders were on the 6<sup>th</sup> Instant issued to the  
Commanding Officer of the Forces in compliance with the  
preceding intimation respecting Lieutenant Fitcher.

"الإجراءات المتخذة نتيجة القتل العرضي للسفير الفارسي حاجي خليل خان في  
مازاجاون. مكتب الطبيب الشرعي في يونيو ١٨٠٤" [و٢٤٨] (٧٦/٦٣)



"الإجراءات المتخذة نتيجة القتل العرضي للسفير الفارسي حاجي خليل خان في  
مازاجاون. مكتب الطبيب الشرعي في يونيو ١٨٠٤" [ظ٢٤٨] (٧٦/٦٤)

Council entertains a confident expectation  
that those judicious measures will pre-  
clude the effects of any unfavorable  
impression upon the mind of his Majesty  
the King of Persia originating in the  
unfortunate death of his Majesty's  
Ambassador and that those measures  
will contribute in an essential degree  
to preserve the harmony and good  
Understanding so happily established  
between his Majesty & the British  
Government in India.

5 You will receive enclosed  
in this dispatch a Statement of the  
Pensions which Major Malcolm has  
recommended to be assigned to the  
Son, Cousin and Nephew of the late  
Ambassador and to the families of  
persons who were killed in the affray  
at the late Ambassador's House  
including an Annual donation for  
the purposes of devotion and Charity at  
the late Ambassador's Tomb.

The Governor General in  
Council approves and confirms those  
several provisions and directs that the  
Governor in Council of Bombay will  
be pleased to notify that arrangement  
to

"الإجراءات المتخذة نتيجة القتل العرضي للسفير الفارسي حاجي خليل خان في  
مازاجاون. مكتب الطبيب الشرعي في يونيو ١٨٠٤" [٢٤٩و] (٧٦/٦٥)

63  
to Aga Husain and Aga Hosain. The  
Pensions are to take effect from the date  
of the late Ambassador's death.  
From the amount of the Pension  
assigned for Aga Husain and Aga Hosain  
is to be deducted the amount of personal  
allowance hitherto paid by the Inchan  
dawn to those persons respectively, since  
the Ambassador's death.  
Those personal allowances are to cease  
on the receipt of this despatch and the  
Pensions to Aga Husain and Aga Hosain  
are to be paid from the Treasury  
of Bombay during the continuance  
of those Persons at Bombay, unless  
they should be desirous of transferring  
the Payment of the whole or any part  
of their respective Pensions to their Agents  
or families in Persia, in which case  
you are authorized to make the ne-  
cessary arrangements for that purpose  
and to despatch instructions accordingly  
to the Resident at Bushire.  
You will be pleased to  
give the necessary Instructions to the  
Resident at Bushire for the regular  
Payment of the Pensions assigned to  
the families of Mirza Abbas Paulis  
and

"الإجراءات المتخذة نتيجة القتل العرضي للسفير الفارسي حاجي خليل خان في  
مازاجاون. مكتب الطبيب الشرعي في يونيو ١٨٠٤" [ظ٢٤٩] (٧٦/٦٦)

and of the late Ismael Beg and Abdul  
Khanlick, as specified, in the enclosed  
Statement.

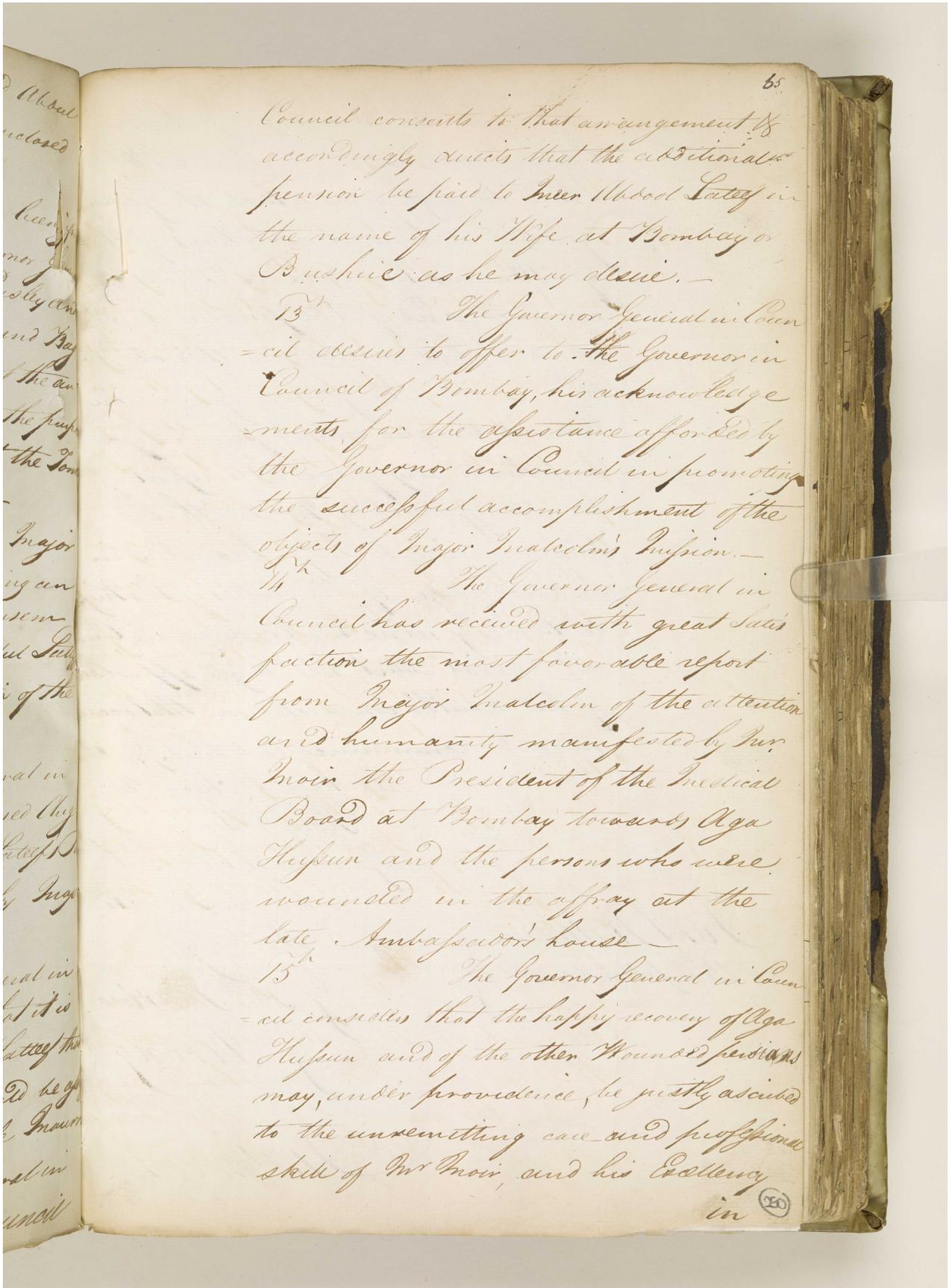
9<sup>th</sup> Instructions have been issued  
under the authority of the Governor General  
in Council to Lieutenant Pasley and  
to the Resident at Bafora and Bag-  
dad, respecting the Payment of the an-  
nual Donation assigned for the purpose  
of Devotion and Charity at the Tomb  
of the deceased Ambassador.

10<sup>th</sup> An Extract from Major  
Malcolm's report recommending an  
addition of 200 Rupees per Mensem  
to the Pension of Meer Abdul Latif  
is enclosed for the Information of the  
Governor in Council.

11 The Governor General in  
Council approves this proposed Aug-  
mentation of Meer Abdul Latif's Pen-  
sion for the reasons stated by Major  
Malcolm.

12 The Governor General in  
Council has been informed that it is  
the wish of Meer Abdul Latif that  
this additional Pension should be ap-  
plied in the name of his Wife Inaam  
Begum - The Governor General in  
Council

"الإجراءات المتخذة نتيجة القتل العرضي للسفير الفارسي حاجي خليل خان في  
مازاجاون. مكتب الطبيب الشرعي في يونيو ١٨٠٤" [٢٥٠] [٧٦/٦٧]



65  
Council consents to that arrangement & accordingly directs that the additional pension be paid to Meer Abdul Latif in the name of his Wife at Bombay or Bushic as he may desire. —

13<sup>th</sup> The Governor General in Council desires to offer to the Governor in Council of Bombay, his acknowledgements for the assistance afforded by the Governor in Council in promoting the successful accomplishment of the objects of Major Malcolm's Mission. —

14<sup>th</sup> The Governor General in Council has received with great satisfaction the most favorable report from Major Malcolm of the attention and humanity manifested by Mr Moir the President of the Medical Board at Bombay towards Aga Huspun and the persons who were wounded in the affray at the late Ambassador's house —

15<sup>th</sup> The Governor General in Council consents that the happy recovery of Aga Huspun and of the other Wounded persons may, under providence, be justly ascribed to the unremitting care and professional skill of Mr Moir, and his Excellency in  
in

"الإجراءات المتخذة نتيجة القتل العرضي للسفير الفارسي حاجي خليل خان في  
مازاجاون. مكتب الطبيب الشرعي في يونيو ١٨٠٤" [٢٥٠ظ] (٧٦/٦٨)

in Council desires that the Governor  
Council will communicate to Mr  
Moir the high sense which the Governor  
General in Council entertains of that  
Gentleman's humane and attentive  
conduct, and of the public Service  
which he has rendered on this occasion.

The Governor General  
Council has also received from Major  
Malcolm a very favorable report of  
the aid afforded by Mr Smith, the  
Surmaunder, to Major Malcolm in  
the discharge of the duties of his Mission  
to Bombay, and his Excellency in Coun-  
cil desires that his high approbation  
of Mr Smith's conduct on that occasion  
may be communicated to that Gentleman.

We have the honor to be  
Honble Sir

Your most Obedient  
humble Servants

(Signed) Wellesley

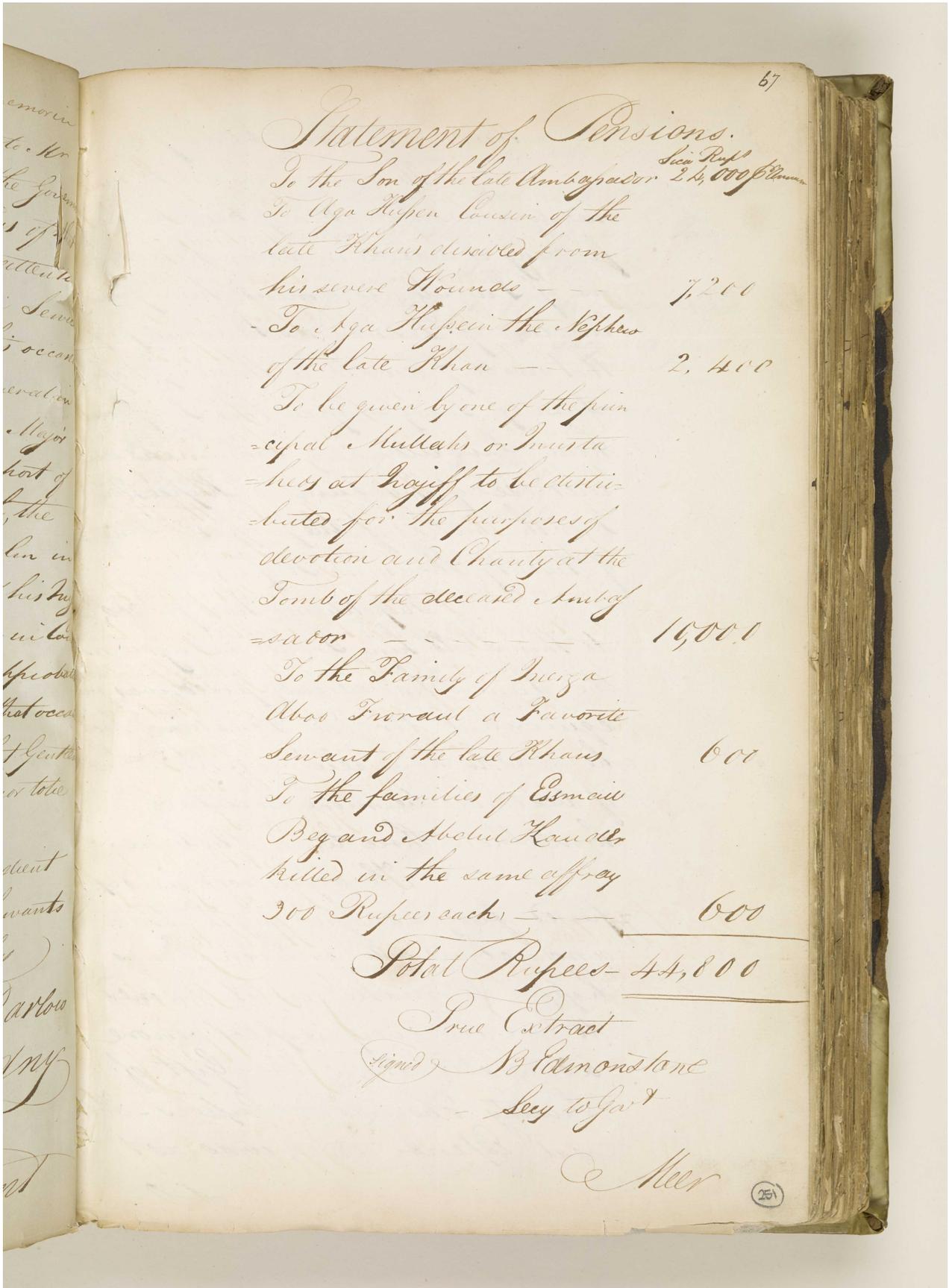
G. H. Barlow

J. Murray

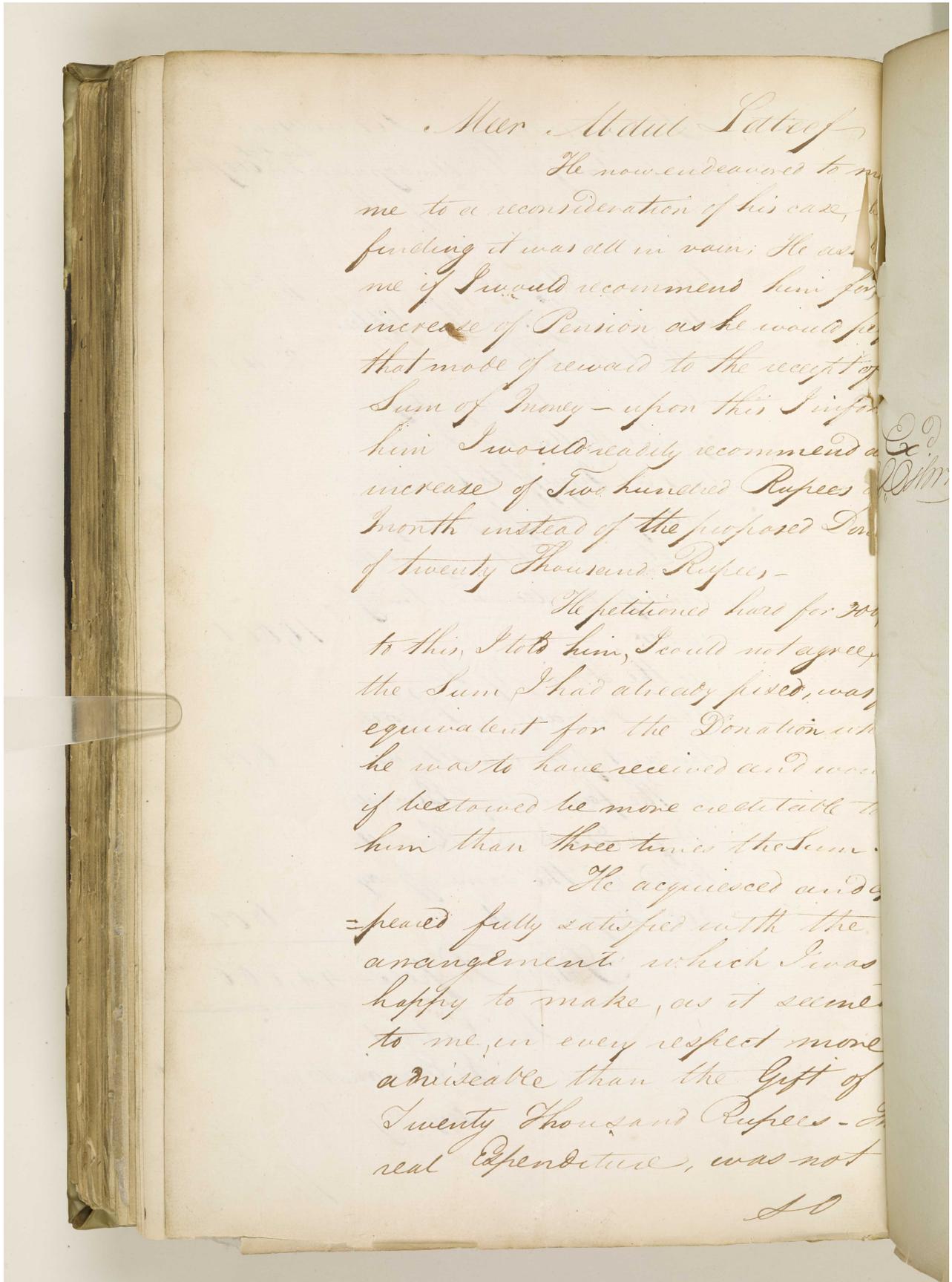
Statements

Port William  
15 September 1803

"الإجراءات المتخذة نتيجة القتل العرضي للسفير الفارسي حاجي خليل خان في  
مازاجاون. مكتب الطبيب الشرعي في يونيو ١٨٠٤" [٢٥١ و] (٧٦/٦٩)



"الإجراءات المتخذة نتيجة القتل العرضي للسفير الفارسي حاجي خليل خان في  
مازاجاون. مكتب الطبيب الشرعي في يونيو ١٨٠٤" [ظ٢٥١] (٧٦/٧٠)



Mer. Abdul Latoof,

He now endeavored to bring  
me to a reconsideration of his case, by  
funding it was all in vain; He asked  
me if I could recommend him for  
increase of Pension as he would pay  
that mode of reward to the receipt of  
Sum of Money - upon this I informed  
him I would readily recommend a  
increase of Two hundred Rupees  
Month instead of the proposed Sum  
of twenty Thousand Rupees -

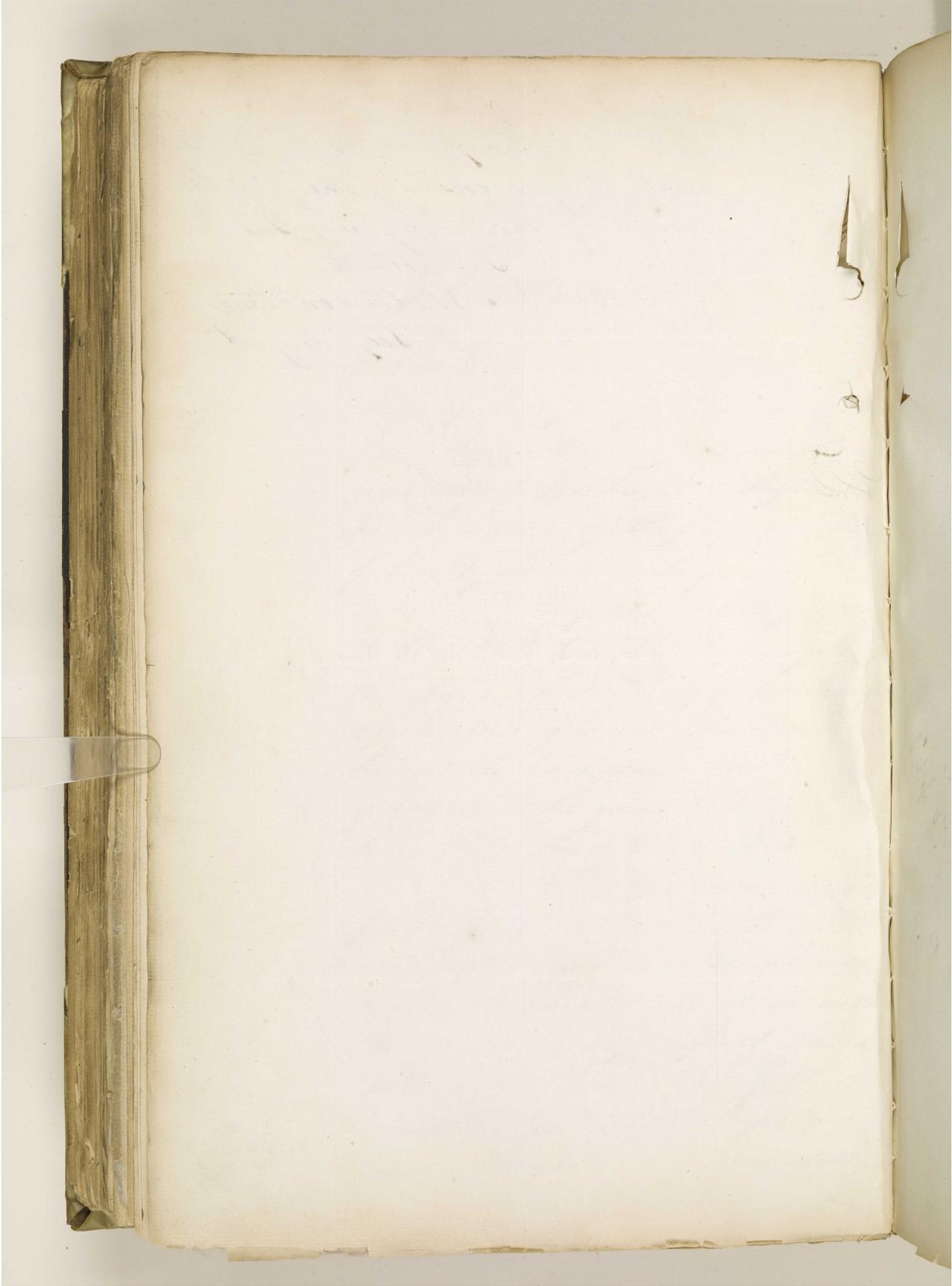
He petitioned here for more  
to this, I told him, I could not agree,  
the Sum I had already fixed, was  
equivalent for the Donation which  
he was to have received and would  
if bestowed be more creditable to  
him than three times the Sum.

He acquiesced and ap-  
peared fully satisfied with the  
arrangement which I was  
happy to make, as it seemed  
to me, in every respect more  
adviseable than the Gift of  
Twenty Thousand Rupees - A  
real Expenditure, was not

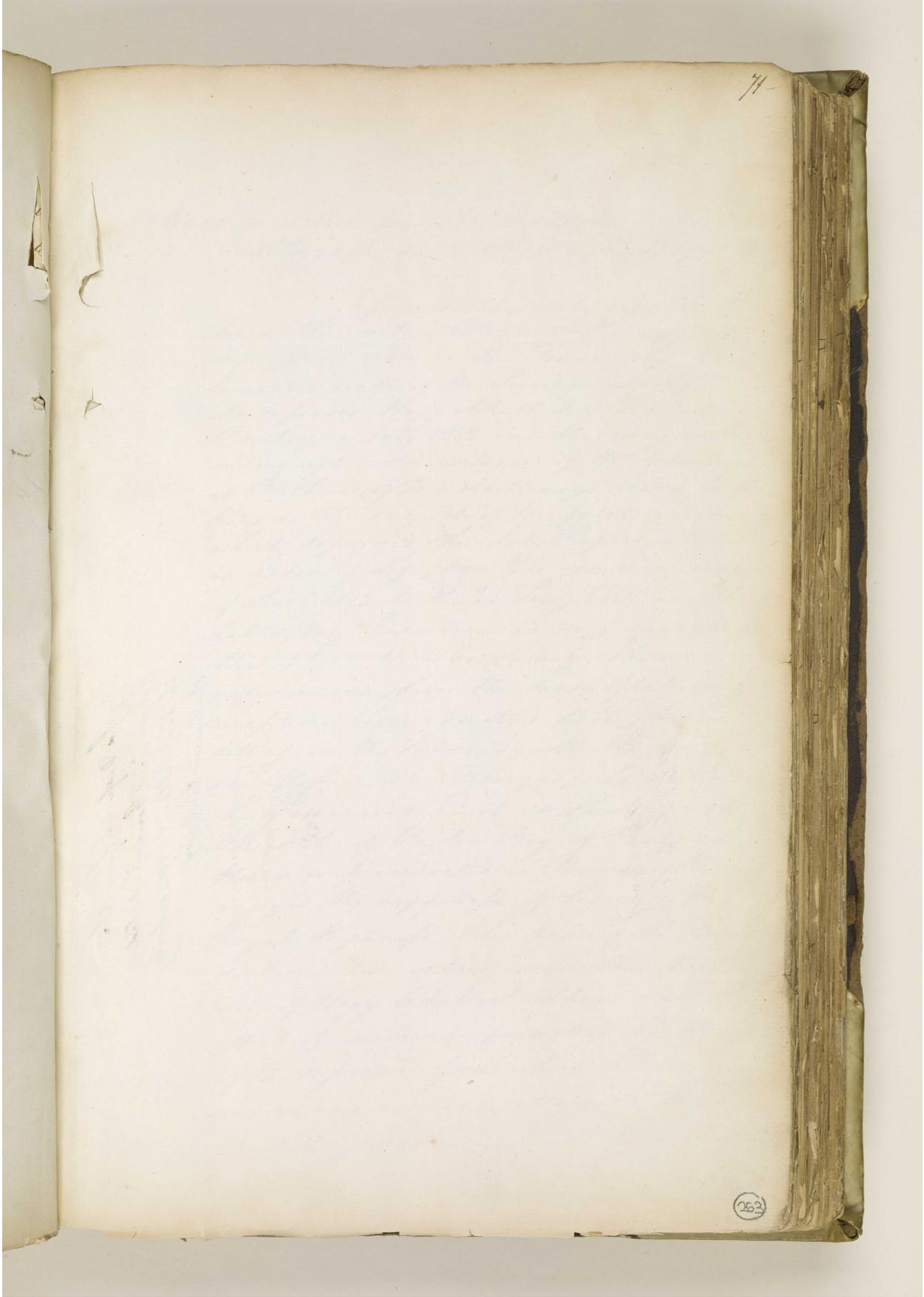
So



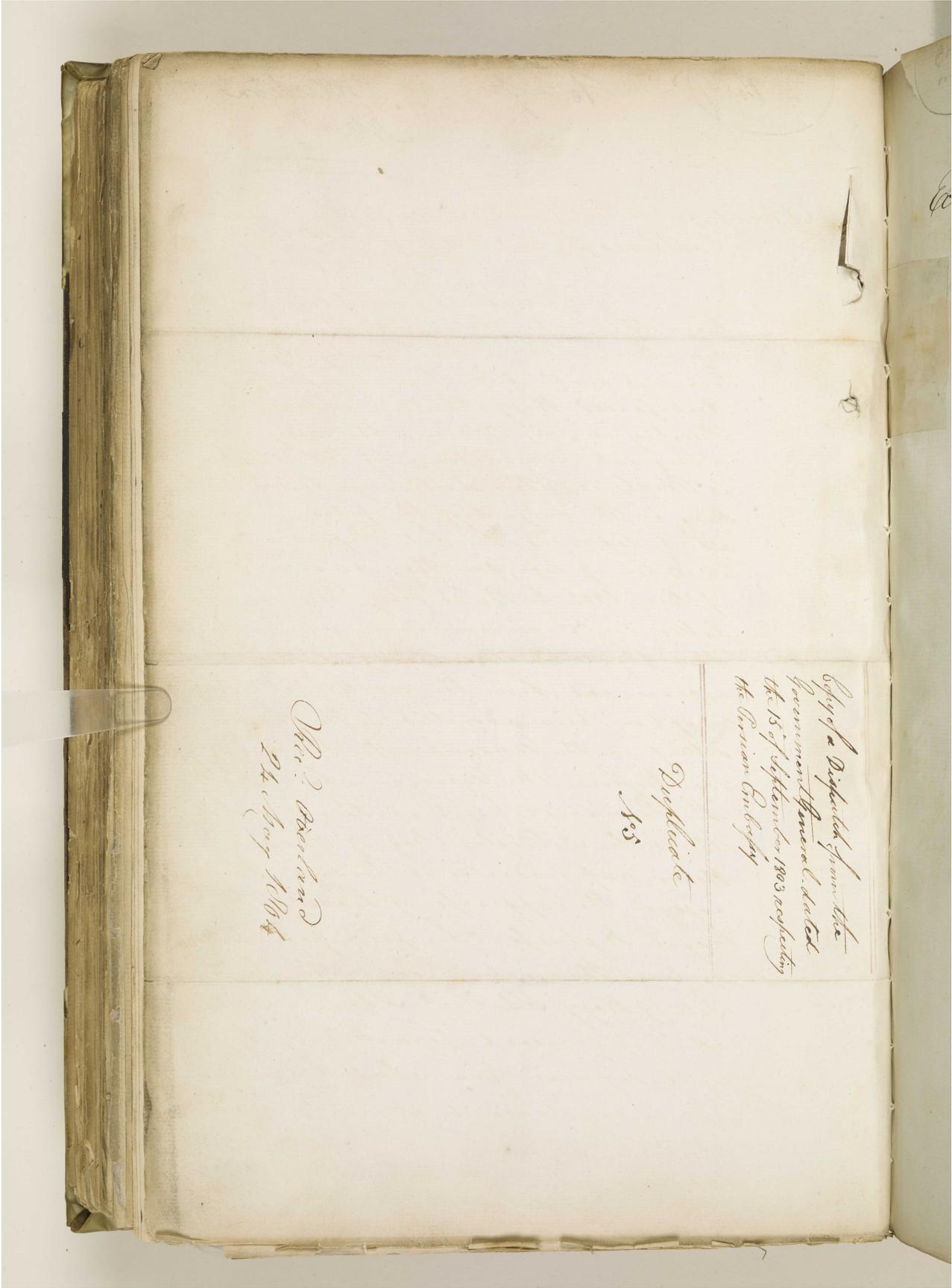
"الإجراءات المتخذة نتيجة القتل العرضي للسفير الفارسي حاجي خليل خان في  
مازاجاون. مكتب الطبيب الشرعي في يونيو ١٨٠٤" [٢٥٢ظ] (٧٦/٧٢)



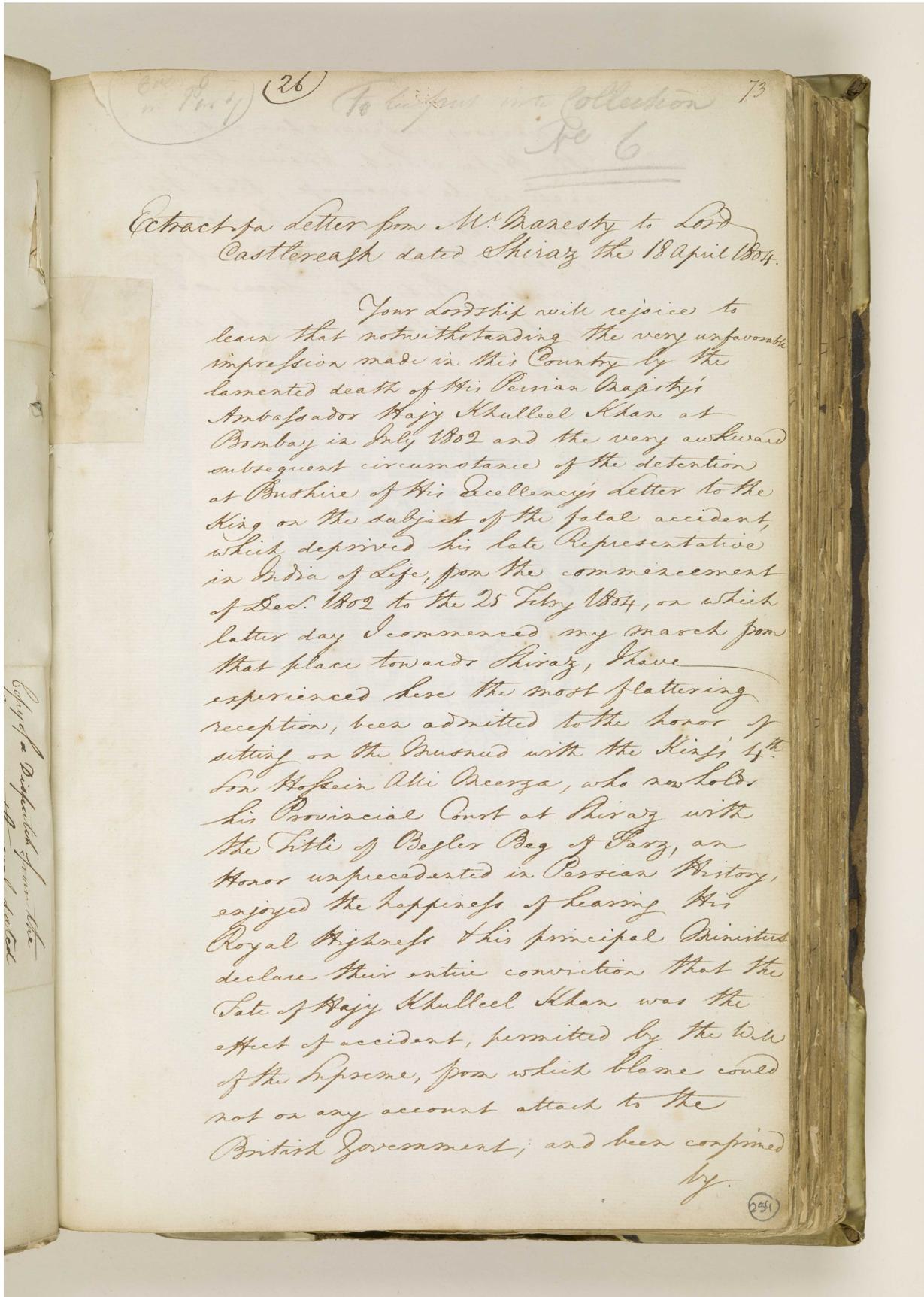
"الإجراءات المتخذة نتيجة القتل العرضي للسفير الفارسي حاجي خليل خان في  
مازاجاون. مكتب الطبيب الشرعي في يونيو ١٨٠٤" [٢٥٣و] (٧٦/٧٣)



"الإجراءات المتخذة نتيجة القتل العرضي للسفير الفارسي حاجي خليل خان في  
مازاجاون. مكتب الطبيب الشرعي في يونيو ١٨٠٤" [٢٥٣ظ] (٧٦/٧٤)



"الإجراءات المتخذة نتيجة القتل العرضي للسفير الفارسي حاجي خليل خان في  
مازاجاون. مكتب الطبيب الشرعي في يونيو ١٨٠٤" [٢٥٤و] (٧٦/٧٥)



"الإجراءات المتخذة نتيجة القتل العرضي للسفير الفارسي حاجي خليل خان في  
مازاجاون. مكتب الطبيب الشرعي في يونيو ١٨٠٤" [٢٥٤ظ] (٧٦/٧٦)

